TOPCOM®
Protalker PT-1078

USER GUIDE
HANDLEIDING
MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USUARIO
BRUKSANVISNING
ANVÄNDARHANDBOK
KÄYTTÖOHJE
MANUALE D'USO
MANUAL DO UTILIZADOR
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
Οδηγιεσ χρησησ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
UŽÍVATEL'SKÝ MANUÁL

V2.0 - 05/11
UTZZ01053ZZ(0)

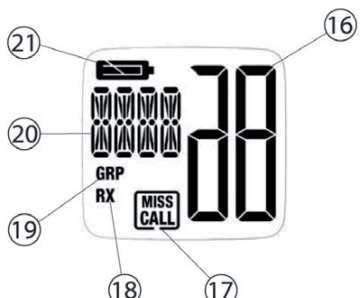
CE

UK	The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.
NL	Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.
F	La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.
D	Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.
ES	El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.
SE	CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.
N	CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.
SF	Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.
IT	Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.
PT	O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.
CZ	Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.
GR	Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσειςτης οδηγίας R&TTE.
PL	Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.
SK	Symbol CE označuje, že jednotka súhlasí s hlavnými požiadavkami R&TTE smernice.

UK	The features described in this manual are published with reservation to modifications.
NL	De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
F	Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
D	Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
ES	Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
S	Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
N	Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.
SF	Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
IT	Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
PT	As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
CZ	Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
GR	Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
PL	Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
SK	Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

Illustration 1

Illustration 2



ENGLISH

1 Introduction

Thank you for purchasing the Protalker PT-1078. It's a long range, low powered radio communication device with a range of maximum 10 Km. It has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries.The Protalker PT-1078 operates on 8 channels. The radio is built according the IPX7 standard. This implies that it is submersible: it will float in water and it can be held 1 meter below the water surface during 30 minutes without being damaged.

2 Intended purpose

It can be used for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...

3 CE Mark

The CE symbol on the unit, user guide and giftbox indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.

4 Safety instructions

4.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual in a safe place for future use.

4.2 Burning injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals.The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

4.3 Injuries

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a PMR is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the PMR at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your PMR OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.

4.4 Danger of explosion

- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your PMR off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.

Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

4.5 Poisoning danger

- Keep batteries away from small children.

4.6 Legal

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your PMR OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the PMR must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your PMR OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

4.7 Notes

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the batteries if the device is not going to be used for a long period.

5 Cleaning and maintenance

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.

After your radio is submerged in water, you might notice that the sound is distorted. This is because there is still water remaining in and around the speaker and microphone. Just shake the radio to clear excess water, and the sound should return to normal.If your radio is exposed to salt water, clean your radio thoroughly with fresh water, and dry it before turning it on.

6 Disposal of the device (environment)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.
Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment. Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

7 Using a PMR device

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and sub-channel (CTCSS/DCS) and within receiving range (up to max.10 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels(total 8 channels - Annex A). Therefore, privacy is not garanteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the PTT-key ⑮ . Once this key pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range , on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep if the Roger Beep is enable (See chapter "13.12 Roger Beep On/Off"). To reply, just press the PTT-key ⑮ and speak into the microphone.

If 2 or more users press the PTT- key ⑮ at the same time the receiver will receive only the stongest signal and the other signal(s) will be supressed. Therefore you should only transmit a signal (press PTT-key ⑮) when the channel is free.

The range of radio waves is strongly affected by obstacles such as buildings, concrete/metal structures, the unevenness of the landscape, woodland, plants, … This implies that the range between two or more PMR's may in some extreme cases be restricted to a maximum of a few tens of meters. You will soon notice that PMR works best when there is a minimum of obstacles between users.

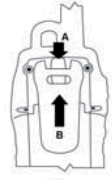
8 Included in the package

- 2 x Protalker PT-1078
- 1 x Duo charger
- 1 x Power adapter
- 2 x NiMH battery pack
- 2 x Belt clip
- User guide
- Card with service address and Hotlinenumbers

9 Getting started

9.1 Installing / Removing the belt clip

1. To remove the belt clip from the unit, push the belt clip (B) towards the antenna, while pulling the clip tab (A).
2. When re-installing the belt clip, a click indicates that the belt clip is locked into position.



9.2 Installing the batteries

1. Open the battery compartment. Use a screwdriver or a coin to turn the screw counter clockwise.
2. Put in the battery. The battery pack label will indicate the correct position of the battery.
3. Before closing the battery door, check the rubber seal around the battery compartment. Make sure that the seal is in good condition and that there is no foreign matter under the seal.
4. Close the battery compartment door and tighten the screw again (clockwise).

10 Charging the batteries

The desktop charger provides drop-in charging conveniency.

1. Put the desktop charger on a flat surface.
2. Plug one end of the supplied adapter into an easy accessible electric socket and the other end into the connector on the backside of the desktop charger.
3. Make sure that the radio is turned OFF.
4. Put the radio in the charger.
5. The charging LED will turn on if it's properly inserted and charging.

It will take about 16 hours to fully charge the Ni-Mh battery.

Do not short-circuit the batteries or dispose in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.
Do not charge non rechargeable batteries like Alkaline batteries in the charger. This might damage the PMR's and charger unit.

11 Description

See folded cover page - illustration 1

1. Antenna
2. LCD display
3. On/Off key
4. Speaker volume up ▲/
5. Speaker volume down ▼/
6. **OK /** keylock **-** key
7. Menu key
8. Microphone
9. Speaker
10. Call key
11. Sub-channel/Group key **SUB/GRP**
12. Channel down CH▼
13. Channel up CH▲
14. Monitor key **MON**
15. **PTT**-key

12 LCD display information

See folded cover page - illustration 2

16. Channel indication
17. Call / Missed call icon
18. RX icon
19. Group icon
20. Sub channel/Menu item/Group number,... indication
21. Battery level indication

13 Using the PT-1078

If the segments and icons of the displays are shown in light grey in this user guide, it indicates that they are blinking.

13.1 Turning the Unit ON/OFF

To turn ON:
- Press and hold the ⏻ - key ③ for 2 seconds. The unit will "beep" and the LCD display will display the current channel.

To switch OFF:
- Press and hold the ⏻ - key ③ for 2 seconds. The unit will "beep" and the LCD display will turn blank.

In case the unit name is programmed, this name will be displayed for two seconds during startup (Chapter 13.15.3).

13.2 Battery Charge Level / Low Battery Indication

The battery charge level is indicated by the battery icon on the LCD Screen.

Battery full
Battery low
Battery almost empty

When the battery is almost empty, BATT will appear on the display and the unit will turn OFF automatically after 30 seconds.

13.3 Adjusting Speaker Volume

There are 8 speaker volume levels (0..7)

- Press the ▲/ - key ④ in stand-by-mode to increase the speaker volume. The volume level is displayed.
- Press the ▼/ - key ⑤ to decrease the speaker volume.
- Press the **OK** - key ⑥ to confirm the volume level.

13.4 Receiving a signal

The unit is continuously in the receive mode when the unit is switched ON and not transmitting.

In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel and have set the same sub-channel (Chapter 13.6 and 13.7).

13.5 Transmitting a signal

- Press and hold the **PTT** - key ⑮ to transmit. The TX symbol is displayed.
- Hold the unit in a vertical position with the microphone 10cm from the mouth and speak into the microphone ⑧ .
- Release the **PTT** - key ⑮ when you want to stop transmitting.

13.6 Changing channels

- Use the CH▲ - key ⑬ or the CH▼ - key ⑫ to go to a higher or lower channel.
- After selecting the desired channel, press the **OK** - key ⑥ to confirm.

13.7 Sub -channels : CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)

License free PMR radio's operating on the 446 MHz frequency band, have 8 available radio channels. If there are many PMR users in your neighborhood, there is a chance that some of these users are operating on the same radio channel.
To prevent that you receive signals from other users, sub-channels have been integrated.
Two PMR radio's will only be able to communicate with each other when they are operating on the same radio channel and when they have selected exactly the same sub-channel.
There are two kind of sub-channels :

- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
- Digital Coded Squelch (DCS)

When using CTCSS, a low frequency tone (between 67 and 250 Hz) will be transmitted along with the voice signal. There are 38 available tones to choose from. You are free to choose one of these 38 available tones. Due to filtering, these tones will generally not be audible so they will not disturb the communication.

DCS is similar to CTCSS, but instead of sending a continuous tone of a selected frequency, a digital data transmission is added to the radio signal. This Digital Code is transmitted at a really low rate, around 134 bits per second (the code is 23 bits long). Only the PMR's of the latest generation will support DCS. There are 83 available DCS codes that can be used. Since earlier models will only support CTCSS it will be better to use DCS to prevent that other users will be audible during your PMR conversations.

13.7.1 Changing sub-channels

- Press the **SUB** - key ⑪ the current selected sub-channel (or OFF in case of no sub-channel) will blink.
- Use the CH▲ - key ⑬ or the CH▼ - key ⑫ to select the desired sub-channel:
  - 1..38: CTCSS code (1...38)
  - 39..121: DCS code (1...83)
- Press the **OK** - key ⑥ to confirm

Annex B will show all detailed information about the CTCSS and DCS sub-channel codes.

13.8 Making a call

When you press the •)) - key ⑩ you will transmit a call tone to the other users on the same channel/sub-channel.
This will indicate that you want to start a conversation.

- Press the •)) - key ⑩

There are 10 different call tones. You can select a call tone in the menu:

- Press the ◈ - key ⑦ three times (four times in Group mode)
- Press the **OK** - key ⑥
- Use the CH▲ - key ⑬ or the CH▼ - key ⑫ to select the call tone
- Press the **OK** - key ⑥ to confirm

13.9 Monitor

You can use the monitor function to check for weaker signals in the current channel.

- Press the **MON** - key ⑭ to start monitoring.
- If you hold this key for more than 3 seconds, the radio will go into continous monitoring mode.
- Press the key again to disable the monitor function.

13.10 Channel Scan

Channel scan performs a search for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.
Once an active channel is found, the scanning will stop so you can listen to the conversation.
If there is no more activity on the found channel, the scanning will resume after two seconds.
If you press the PTT- key ⑮ on the found channel, the scan function will end and the radio will remain on this channel.

- Press the ◈ - key ⑦ → **SCAN** will appear on the display
- Press the **OK** - key ⑥ to start scanning
- Press the **PTT** - key ⑮ to stop scanning

13.11 Silent mode

In silent mode no audio can be heard when receiving a signal.
When receiving a signal (or a call) in silent mode the following will happen:

- The display backlight, **SLNT** and channel number will flash during 15 seconds
- The " **Missed Call**" ⑰ icon will blink on the display
- The vibrator will vibrate during 3 seconds
- In the next 3 minutes, the vibrator will vibrate again every minute.

Once a key is pressed or a transmission is made by pressing the PTT - key ⑮ or the •)) key ⑩, the silent mode will be temporary disabled so the PMR radio will be able to receive signals. If there is no action during 15 seconds the unit will go back into silent mode.

Enable / Disable silent mode: .

- Press the ◈ - key ⑦ twice → **SLNT** will appear on the display
- Press the **OK** - key ⑥
- Use the CH▲ - key ⑬ or the CH▼ - key ⑫ to enable (ON) or disable (OF) the silent mode

13.12 Roger Beep On/Off

After the PTT - key ⑮ is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.

The Roger Beep can be switched On or Off:

- Press the the ◈ - key ⑦ five times (six times in Group Mode) → **RGR** will appear on the display
- Press the **OK** - key ⑥
- Use the CH▲ - key ⑬ or the CH▼ - key ⑫ to enable (ON) or disable (OF) the Roger Beep
- Press the **OK** - key ⑥ to confirm

13.13 Key Tone On/Off

When a key is pressed, a tone can be heard.

The key tone can be switched On or Off:

- Press the ◈ - key ⑦ six times (seven times in Group Mode) → **TONE** will appear on the display
- Press the **OK** - key ⑥
- Use the CH▲ - key ⑬ for the CH▼ - key ⑫ to enable (ON) or disable (OF) the key tone
- Press the **OK** - key ⑥ to confirm

13.14 Key lock

Press and hold the OK - key ⑥ during 3 seconds to enable/disable key lock

- LOCK will appear for 2 seconds when enabled
- UNLK will appear for 2 seconds when disabled

When key lock is enabled, the PTT-key ⑮, the volume control-keys, the monitor-key (MON), the call-key •)) and the power-key ⏻ will still be operational. All other keys are locked.
In "Group Mode" (next chapter) the call key •)) will also be locked when key lock is enabled.

13.15 Group Mode

The PT-1078 can be used in group mode. 122 different groups can be created (0..121).
You can use at maximum 16 PT-1078's in the same group.
Each PT-1078 can be programmed with an ID-code (1..16) and each user can program his name in the unit.
A user can call another user individually or call all users in the group at the same time. The called user will be able to see who initiated the call.
When an individual user is called, a private conversation can be made without disturbing the other users of the same group.

13.15.1 Activating / Deactivating Group mode

Activate:

- Press and hold the **SUB/GRP**- key ⑪ for two seconds
  GRP will appear on the display

Deactivate:

- Press and hold the **SUB/GRP**- key ⑪ for two seconds
  GRP will disappear from the display

13.15.2 Change the group code
You can select 122 different group codes (0..121)

- Press the **SUB/GRP**- key ⑪ the current selected group code will blink
- Use the CH▲ - key ⑬ or the CH▼ - key ⑫ to select the desired code
- Press the **OK** - key ⑥ to confirm

13.15.3 Entering unit ID / unit name
In one group you can create 16 users. Each user has its own ID (1..16) and name.

- Press the ↔ - key ⑦ four times (5 times in Group mode)
- Press the **OK** - key ⑥
- Us the CH▲ - key ⑬ or the CH▼ - key ⑫ to select the unit ID (1..16)
- Press the **OK** - key ⑥ to confirm

- Use the CH▲ - key ⑬ or the CH▼ - key ⑫ to select the character of the name
- Press the **OK** - key ⑥ to go to the next character
- When finished, Press the ↔ - key ⑦

Make sure that all units have a different ID and name. If two units have the same ID, "FAIL" will appear on the display when all users are called.

13.15.4 Transmitting your unit ID / unit name to other users
When you have successfully entered your unit ID / unit name you can broadcast the ID / name to all other users of your group. Make sure that all PMR's are set to the same channel/group code!

- Press the •)) - key ⑩
- Press the •)) - key ⑩ again to broadcast the call to all users

All users in range on the same channel and in the same group will now receive the ID and name of the PMR radio.
Repeat this procedure for all units so all ID's / user names will be stored in all PMR's.

13.15.5 Making a call
Call all users
When you call all users in group mode, all units in range will receive the call. Your name will also appear on the display of the other users and the units will beep (or vibrate in silent mode).

- Press the •)) - key ⑩
- Press the •)) - key ⑩ again to broadcast the call to all users

Private call
You can call one individual user by selecting his ID / user name. The other users will not hear this call. Additionally, when the call is answered you will be able to make a private conversation so no other users of the group will be able to hear you and your called partner.

- Press the •)) - key ⑩
- Use the CH▲ - key ⑬ or the CH▼ - key ⑫ to select the ID / name of the user you want to call
- Press the •)) - key ⑩ again to broadcast the call

The receiver will see the name of the user who is calling and an alert tone will be heard. By pressing a key, the alert tone will stop. If the receiver of the call presses the PTT - key ⑮ within 15 seconds, the conversation between both users will be private. Both users will see each other's name on the display. If there is no transmission between the users during 15 seconds, the private channel will be disabled.

13.15.6 Changing the group channel for all users
Any user in a group has the option to change the group channel for all PMR's at the same time.
This feature is only available when the PMR is set in group mode!

- Press the ↔ - key ⑦ (three times in Group mode)
- Press the **OK** - key ⑥

- Use the CH▲ - key ⑬ or the CH▼ - key ⑫ to select new channel
- Press the **OK** - key ⑥

All users of the group in range will receive the command and the channel will be changed automatically.

This function is only available in group mode.

14 Warranty

14.1 Warranty period
The devices have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. There is no warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type).
Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered. The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

14.2 Warranty exclusions
Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation. No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible. Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R & TTE directive 1999/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on :
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 Inleiding

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de Protalker PT-1078. Dit is een radiocommunicatieapparaat met een groot bereik van maximaal 10 km en een laag vermogen. Er zijn geen gebruikskosten, op de minimale kosten na van het opladen van de batterijen. De Protalker PT-1078 werkt op 8 kanalen. De radio is gebouwd overeenkomstig de IPX7-norm. Dit houdt in dat het bestand is tegen onderdompeling: het zal in water blijven drijven en kan gedurende 30 minuten tot 1 meter onder het wateroppervlak worden gehouden zonder te worden beschadigd.

2 Gebruiksdoel

Het kan worden gebruikt voor verschillende recreationele doeleinden. Bijvoorbeeld om contact te houden wanneer u op reis bent in 2 of meer voertuigen of tijdens het fietsen of skiën. Ook kunt u hiermee contact houden met uw kinderen, bv. wanneer zij buiten spelen.

3 CE-markering

De CE-markering op het toestel, de handleiding en de verpakking geeft aan dat het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn 1995/5/EG.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Algemeen

Lees de onderstaande informatie over veiligheid en een correct gebruik zorgvuldig door. Raak vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

4.2 Brandwonden

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne is beschadigd, want als een antenne in contact komt met de huid bij het zenden, kan dit leiden tot kleine brandwonden.
- Batterijen kunnen schade aan materiaal veroorzaken, bijvoorbeeld brandplekken, als geleidend materiaal (zoals sieraden, sleutels of kralenkettingen) in aanraking komt met de blootliggende contacten. Het materiaal kan een elektrisch circuit sluiten (kortsluiting) en erg heet worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral als u deze in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

4.3 Letsels

- Plaats het toestel niet boven een airbag of in de buurt van de plaats waar de airbag zich opblaast. Airbags worden met veel kracht opgeblazen. Als een PMR zich bevindt in de radius van de airbag op het moment dat deze wordt geactiveerd, kan het toestel met grote kracht worden weggeslingerd waardoor de inzittenden van het voertuig ernstig gewond raken.
- Houd de PMR ten minste 15 centimeter verwijderd van een pacemaker.
- Schakel uw PMR onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.

4.4 Explosiegevaar

- Vervang de batterijen niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Bij het installeren of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw PMR uit wanneer u zich bevindt in een omgeving waar explosiegevaar bestaat. Vonken kunnen in een dergelijke omgeving brand of een explosie veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Gooi batterijen nooit in het vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen.

Omgevingen waar explosiegevaar bestaat, zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangegeven. Hieronder vallen brandstoftankruimtes, zoals onderdeks op schepen, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën; omgevingen waar de lucht chemicaliën of deeltjes bevat, zoals graan-, stof- of metaaldeeltjes; en elke andere omgeving waar u gewoonlijk wordt geadviseerd de motor van uw voertuig uit te schakelen.

4.5 Vergiftigingsgevaar

- Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.

4.6 Regelgeving

- In bepaalde landen is het verboden om onder het rijden uw PMR te gebruiken. Ga in dit geval aan de kant staan voordat u het toestel gebruikt.
- Schakel uw PMR UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u hierom wordt verzocht. Gebruik van de PMR dient in overeenstemming te zijn met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of de instructies van de bemanning.
- Schakel uw PMR UIT op plaatsen waar waarschuwingsbordjes u vragen dit te doen. Ziekenhuizen of gezondheidscentra kunnen apparaten gebruiken die gevoelig zijn voor van buitenaf komende radiofrequentiesignalen.
- Het vervangen of wijzigen van de antenne kan de PMR-radiospecificaties beïnvloeden en inbreuk maken op de CE-voorschriften. Niet-goedgekeurde antennes kunnen de radio ook beschadigen.

4.7 Opmerkingen

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden; dit kan het bereik beïnvloeden.
- Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

5 Reiniging en onderhoud

- Reinig het toestel met een vochtige doek. Gebruik hiervoor alleen water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; deze kunnen de behuizing beschadigen en naar binnen lekken, wat kan leiden tot blijvende beschadigingen.
- Gebruik een droge, pluisvrije doek om de batterijcontacten te reinigen.

Nadat uw radio in water ondergedompeld is geweest, kunt u een vervorming van het geluid opmerken. Dit komt omdat er water is achtergebleven in en rond de luidspreker en microfoon. Schud de radio om het overtollige water te verwijderen. Hierna zou het geluid weer normaal moeten zijn. Wanneer uw radio aan zout water is blootgesteld, moet u de radio grondig reinigen met zoet water en drogen voordat u hem inschakelt.

6 Het product afvoeren (milieu)

Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.
Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

7 Een PMR-toestel gebruiken

Om met andere PMR-toestellen te kunnen communiceren, moeten deze allemaal op hetzelfde kanaal en subkanaal (CTCSS/DCS) zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik bevinden (tot max. 10 km in open veld). Aangezien deze toestellen vrij toegankelijke frequentiebanden (kanalen) gebruiken, delen alle werkende toestellen dezelfde kanalen (8 kanalen in totaal – bijlage A). Privacy is daarom niet gegarandeerd. Iedereen met een PMR die op uw kanaal is afgestemd, kan het gesprek afluisteren.

Als u wilt communiceren (een spraaksignaal uitzenden), drukt u op de PTT-toets (15) .
Zodra deze toets wordt ingedrukt, wordt de zendmodus van het toestel ingeschakeld en kunt u in de microfoon spreken. Alle andere PMR-toestellen binnen het uitzendbereik, die op hetzelfde kanaal staan afgestemd en in de stand-bymodus (niet zenden) staan, kunnen uw bericht horen. U moet wachten totdat uw gesprekspartner stopt met zenden voordat u kunt antwoorden. Na het zenden zal het toestel een geluidssignaal laten horen als het Roger-signaal is ingeschakeld (zie hoofdstuk “13.12 Roger-pieptoon in-/uitschakelen”). U hoeft enkel de PTT-toets (15) in te drukken en in de microfoon te spreken om te antwoorden.

Als 2 of meer gebruikers de PTT-toets (15) tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal, waarbij alle andere signalen worden onderdrukt. Zend daarom alleen uit (door op de PTT-toets (15) te drukken) als het kanaal vrij is.

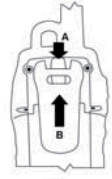
Het bereik van de radiogolven wordt sterk beïnvloed door obstakels als gebouwen, betonnen/metalen constructies, de onregelmatigheid van het landschap, bossen, planten ... Dat houdt in dat het bereik tussen twee of meerdere PMR's in sommige extreme gevallen tot een maximum van enkele tientallen meters beperkt kan zijn. U zult gauw merken dat de PMR het beste werkt wanneer er een minimum aan obstakels tussen de gebruikers is.

8 De verpakking bevat

- 2 x Protalker PT-1078
- 1 x Duo-oplader
- 1 x stroomadapter
- 2 x NiMH-batterij
- 2 x riemclip
- Gebruikershandleiding
- Kaart met serviceadres en hotlinenummers

9 Om te beginnen

9.1 De riemclip installeren/verwijderen



1. Druk de riemclip (B) in de richting van de antenne terwijl u het lipje van de clip (A) naar buiten trekt, om de riemclip van het toestel te verwijderen.

2. Bij het terugplaatsen van de riemclip geeft een hoorbare klik aan dat de riemclip op zijn plaats is vergrendeld.

9.2 De batterijen plaatsen

1. Open het batterijgedeelte. Gebruik een schroevendraaier of een muntstuk om de schroef linksom te draaien.
2. Plaats de batterij. Het label op de batterij geeft de juiste positie van de batterij aan.
3. Controleer de rubberafdichting rond het batterijvak voordat u het deksel weer sluit. Verzeker u ervan dat de afdichting in een goede staat is en dat er geen vreemde bestanddelen onder de afdichting aanwezig zijn.
4. Sluit het deksel van het batterijvak en draai de schroef weer vast (rechtsom).

10 Batterijen opladen

Het toestel kan gemakkelijk worden opgeladen door het in de bureaulader te plaatsen.

1. Plaats de bureaulader op een vlak oppervlak.
2. Steek het ene uiteinde van de meegeleverde adapter in een goed toegankelijk stopcontact en het andere uiteinde in de aansluiting aan de achterkant van de bureaulader.
3. Zorg dat de radio UIT staat.
4. Plaats de radio in de lader.
5. De laad-LED gaat branden als het toestel juist is geplaatst en aan het laden is.

Het volledig laden van de NiMH-batterijen duurt ongeveer 16 uur.

Sluit de batterij niet kort en gooi ze nooit in het vuur. Verwijder de batterijen wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt.
Laad nooit niet-oplaadbare batterijen zoals alkalinebatterijen in de lader op. Dat kan de PMR's en lader schade toebrengen.

11 Omschrijving

Zie flap van het voorblad - afbeelding 1

1. Antenne
2. LCD-display
3. Aan/uit-toets ⏻
4. Luidsprekervolume omhoog ▲/
5. Luidsprekervolume omlaag ▼/
6. Toets **OK/toetsvergrendeling** 🔒
7. Menutoets
8. Microfoon
9. Luidspreker
10. Oproeptoets •))
11. Subkanaal/groeptoets **SUB/GRP**
12. Kanaal omlaag CH▼
13. Kanaal omhoog CH▲
14. Monitortoets **MON**
15. **PTT**-toets

12 Informatie LCD-display

Zie flap van het voorblad - afbeelding 2

16. Kanaalindicatie
17. Pictogram oproep/gemiste oproep
18. RX-pictogram
19. Groeppictogram
20. Indicatie subkanaal/menu-item/groepsnummer ...
21. Indicatie batterijniveau

13 De PT-1078 gebruiken

Wanneer de segmenten en pictogrammen van de displays in deze handleiding in lichtgrijs worden weergegeven, geeft dit aan dat ze knipperen.

13.1 Het toestel in- en uitschakelen (AAN/UIT)

Inschakelen:
- Houd de ⏻ -toets (3) gedurende twee seconden ingedrukt. Het toestel zal gaan "piepen" en de LCD-display zal het huidige kanaal weergeven.

Uitschakelen:
- Houd de ⏻ -toets (3) gedurende twee seconden ingedrukt. Het toestel zal gaan "piepen" en de LCD-display zal zwart worden.

Wanneer er een toestelnaam is geprogrammeerd, zal deze naam tijdens het opstarten gedurende twee seconden worden weergegeven (hoofdstuk 13.15.3).

13.2 Laadniveau batterijen/Indicatie batterijniveau laag

Het laadniveau van de batterij wordt aangegeven via het batterijpictogram op het LCD-scherm.

Batterij vol
Batterijniveau laag
Batterij bijna leeg

Wanneer de batterij bijna leeg is, wordt BATT op de display weergegeven. Het toestel zal automatisch uitschakelen na 30 seconden.

13.3 Luidsprekervolume instellen

Er zijn 8 volumeniveaus (0..7)

- Druk op de ▲/ -toets (4) in de stand-bymodus om het luidsprekervolume te verhogen. Het volumeniveau wordt weergegeven.
- Druk op de ▼/ -toets (5) om het luidsprekervolume te verlagen.
- Druk op de **OK**-toets (6) om het volumeniveau te bevestigen.

13.4 Een signaal ontvangen

Het toestel is voortdurend in de ontvangstmodus wanneer het AAN staat en niet aan het zenden is.

Andere mensen die uw signaal willen ontvangen, moeten op hetzelfde kanaal zitten en hetzelfde subkanaal hebben ingesteld als u (hoofdstuk 13.6 en 13.7).

13.5 Een signaal zenden

- Houd de **PTT**-toets (15) ingedrukt om te zenden. Het TX-symbool wordt weergegeven.
- Houd het toestel verticaal met de microfoon op 10 cm afstand van uw mond en spreek in de microfoon (8).
- Laat de **PTT**-toets (15) los wanneer u wilt stoppen met zenden.

13.6 Van kanaal veranderen

- Gebruik de CH▲ -toets (13) of de CH▼-toets (12) om naar een hoger of lager kanaal te gaan.
- Druk op de **OK**-toets (6) om de selectie van het gewenste kanaal te bevestigen.

13.7 Subkanalen: CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)/DCS (Digital Coded Squelch)

Licentievrije PMR-radio's die op de frequentieband 446 MHz werken, hebben 8 beschikbare radiokanalen. Als er in uw buurt veel PMR-gebruikers zijn, bestaat de kans dat sommige van die gebruikers op hetzelfde radiokanaal zitten.
Om te voorkomen dat u signalen van andere gebruikers ontvangt, werden er subkanalen voorzien.
Twee PMR-radio's kunnen enkel met elkaar communiceren wanneer ze op hetzelfde radiokanaal zitten en wanneer ze precies hetzelfde subkanaal hebben geselecteerd.
Er zijn twee soorten subkanalen:
- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
- Digital Coded Squelch (DCS)

Wanneer CTCSS wordt gebruikt, wordt er samen met het spraaksignaal een toon met een lage frequentie (tussen 67 en 250 Hz) uitgezonden. Er kan uit 38 beschikbare tonen worden gekozen. U bent vrij om een van die 38 beschikbare tonen te kiezen.
Door filtratie zijn die tonen over het algemeen niet hoorbaar, zodat ze de communicatie niet verstoren.
DCS is vergelijkbaar met CTCSS, maar in plaats van een continue toon van een geselecteerde frequentie te verzenden, wordt er aan het radiosignaal een digitale datatransmissie toegevoegd. Deze digitale code wordt met een erg lage snelheid, ongeveer 134 bits per seconde, verzonden (de code is 23 bits lang). Enkel de laatste nieuwe PMR's zullen DCS ondersteunen. Er zijn 83 beschikbare

DCS-codes die kunnen worden gebruikt. Aangezien eerdere modellen enkel CTCSS ondersteunen, kunt u beter DCS gebruiken om te voorkomen dat u tijdens uw PMR-gesprekken andere gebruikers hoort.

13.7.1 Van subkanaal veranderen

- Druk op de **SUB**-toets ⑪; het huidige subkanaal (of OFF wanneer er geen subkanaal is geselecteerd) zal knipperen.
- Gebruik de CH▲-toets ⑬ of de CH▼-toets ⑫ om het gewenste subkanaal te selecteren.
  1..38: CTCSS-code (1...38)
  39..121: DCS-code (1...83)
- Druk op de **OK**-toets ⑥ om te bevestigen

Bijlage B bevat alle benodigde informatie over de CTCSS- en DCS-subkanaalcodes.

13.8 Een oproep doen

Wanneer u op de •))-toets ⑩ drukt, zult u een oproeptoon verzenden naar de andere gebruikers op hetzelfde kanaal/subkanaal.
Dit geeft aan dat u een gesprek wilt beginnen.

- Druk op de •))-toets ⑩.

Er zijn 10 verschillende oproeptonen. U kunt een oproeptoon selecteren in het menu:

- Druk drie keer op de ◈-toets ⑦ (vier keer in de groepsmodus).
- Druk op de **OK**-toets ⑥.
- Gebruik de CH▲-toets ⑬ of de CH▼-toets ⑫ om de oproeptoon te selecteren.
- Druk op de **OK**-toets ⑥ om te bevestigen.

13.9 Monitor

U kunt de monitorfunctie gebruiken om op het huidige kanaal te zoeken naar zwakkere signalen.

- Druk op de **MON**-toets ⑭ om het zoeken te starten.
- Wanneer u deze toets meer dan 3 seconden ingedrukt houdt, zal de radio continu blijven zoeken.
- Druk opnieuw op de toets om de monitorfunctie uit te schakelen.

13.10 Kanaalscan

De functie kanaalscan zoekt in een eindeloze lus naar actieve signalen op kanaal 1 tot 8.
Zodra een actief kanaal wordt gevonden, wordt de scan stopgezet en kunt u naar het gesprek luisteren.
Als er op het gevonden kanaal geen activiteit meer is, wordt het scannen na twee seconden hervat.
Wanneer u op het gevonden kanaal op de PTT-toets ⑮ drukt, wordt de scanfunctie uitgeschakeld en blijft de radio op dit kanaal staan.

- Druk op de ◈-toets ⑦ → **SCAN** verschijnt op de display.
- Druk op de **OK**-toets ⑥ om het scannen te starten.
- Druk op de **PTT**-toets ⑮ om het scannen te stoppen.

13.11 Stille modus

In de stille modus is er geen geluidssignaal te horen bij ontvangst van een signaal.
Bij ontvangst van een signaal (of een oproep) in de stille modus gebeurt het volgende:

- De achtergrondverlichting van de display, **SLNT** en het kanaalnummer zullen gedurende 15 seconden knipperen
- Het pictogram "**Gemiste oproep**" ⑰ op de display zal knipperen
- De trilfunctie zal 3 gedurende 3 seconden actief zijn
- In de daaropvolgende 3 minuten zal de trilfunctie na elke minuut even actief zijn

Wanneer er op een toets wordt gedrukt of wanneer er wordt gezonden door op de PTT-toets ⑮ of de •)) -toets ⑩ te drukken, zal de stille modus tijdelijk worden uitgeschakeld zodat de PMR-radio signalen kan ontvangen. Als er gedurende 15 seconden geen activiteit is, zal het toestel weer terugkeren naar de stille modus.

Stille modus in-/uitschakelen:

- Druk twee keer op de ◈-toets ⑦ → **SLNT** verschijnt op de display
- Druk op de **OK**-toets ⑥
- Gebruik de CH▲-toets ⑬ of de CH▼-toets ⑫ om de stille modus in (ON) of uit (OF) te schakelen

13.12 Roger-pieptoon in-/uitschakelen

Nadat u de PTT-toets ⑮ hebt losgelaten, zendt het toestel een Roger-pieptoon uit om te bevestigen dat u bent gestopt met praten.

De Roger-pieptoon kan worden in- of uitgeschakeld:

- Druk vijf keer op de ◈-toets ⑦ (zes keer in de groepsmodus) → **RGR** verschijnt op de display.
- Druk op de **OK**-toets ⑥.
- Gebruik de CH▲-toets ⑬ of de CH▼-toets ⑫ om de Roger-pieptoon in (ON) of uit (OF) te schakelen.
- Druk op de **OK**-toets ⑥ om te bevestigen.

13.13 Toetstoon in-/uitschakelen

Wanneer een toets wordt ingedrukt, is er een toonsignaal hoorbaar.

De toetstoon kan worden in- of uitgeschakeld:

- Druk zes keer op de ◈ -toets ⑦ (zeven keer in de groepsmodus) → **TONE** verschijnt op de display
- Druk op de **OK**-toets ⑥
- Gebruik de CH▲-toets ⑬ of de CH▼-toets ⑫ om de toetstoon in (ON) of uit (OF) te schakelen.
- Druk op de **OK**-toets ⑥ om te bevestigen.

13.14 Toetsvergrendeling

Houd de OK-toets ⑥ gedurende 3 seconden ingedrukt om de toetsvergrendeling in/uit te schakelen

- Na inschakeling wordt LOCK gedurende 2 seconden weergegeven
- Na uitschakeling wordt UNLK gedurende 2 seconden weergegeven

Wanneer de toetsvergrendeling is ingeschakeld, zullen de PTT-toets ⑮, de volumetoetsen, de monitortoets (MON), de oproeptoets •)) en de aan/uit-toets ⏻ nog steeds werken. Alle andere toetsen zijn vergrendeld.In de "groepsmodus" (volgend hoofdstuk) zal ook de oproeptoets •)) vergrendeld zijn wanneer toetsvergrendeling is ingeschakeld.

13.15 Groepsmodus

De PT-1078 kan worden gebruikt in de groepsmodus. Er kunnen 122 verschillende groepen worden aangemaakt (0..121).
U kunt maximaal 16 PT-1078's in één groep opnemen.
In elke PT-1078 kan een ID-code (1..16) worden geprogrammeerd, en elke gebruiker kan zijn/haar naam in het toestel programmeren.
Een gebruiker kan een oproep doen naar een individuele gebruiker of naar alle gebruikers in de groep. De opgeroepen gebruiker kan zien van wie de oproep afkomstig is.
Wanneer een individuele gebruiker wordt opgeroepen, kan een privégesprek worden gevoerd zonder de andere gebruikers van de groep te storen.

13.15.1 De groepsmodus in-/uitschakelen

Inschakelen:

- Houd de **SUB/GRP**-toets ⑪ gedurende twee seconden ingedrukt
  GRP verschijnt op de display

Uitschakelen:

- Houd de **SUB/GRP**-toets ⑪ gedurende twee seconden ingedrukt
  GRP verdwijnt van de display

NEDERLANDS

13.15.2 De groepscode veranderen
U kunt 122 verschillende groepscodes selecteren (0..121)

- Druk op de **SUB/GRP**-toets ⑪ de op dat moment geselecteerde groepscode zal knipperen.
- Gebruik de CH▲-toets ⑬ of de CH▼-toets ⑫ om de gewenste code te selecteren.
- Druk op de **OK**-toets ⑥ om te bevestigen.

13.15.3 De ID-code/naam invoeren
Per groep kunt u 16 gebruikers aanmaken. Elke gebruiker heeft een eigen ID-code (1..16) en naam.

- Druk vier keer op de -◈-toets ⑦ (vijf keer in de groepsmodus).
- Druk op de **OK**-toets ⑥.
- Gebruik de CH▲-toets ⑬ of de CH▼-toets ⑫ om de ID-code (1..16) te selecteren.
- Druk op de **OK**-toets ⑥ om te bevestigen.

- Gebruik de CH▲-toets ⑬ of de CH▼-toets ⑫ om de letter van de naam te selecteren.
- Druk op de **OK**-toets ⑥ om naar de volgende letter te gaan.
- Druk op de -◈-toets ⑦ wanneer u klaar bent.

Zorg ervoor dat alle toestellen een andere ID-code en naam hebben. Wanneer twee toestellen dezelfde ID-code hebben, verschijnt "FAIL" op de display wanneer alle gebruikers worden opgeroepen.

13.15.4 De ID-code/naam van uw toestel naar andere gebruikers zenden
Wanneer u uw ID-code/naam met succes hebt ingevoerd, kunt u de ID-code/naam naar alle andere gebruikers van uw groep verzenden.
Zorg ervoor dat alle PMR's zijn ingesteld op hetzelfde kanaal en dezelfde groepscode!

- Druk op de •))-toets ⑩.
- Druk opnieuw op de •))-toets ⑩ om de oproep naar alle gebruikers tegelijk te verzenden.

Alle gebruikers die binnen het bereik zijn en op hetzelfde kanaal en in dezelfde groep zitten, zullen nu de ID-code en naam van de PMR-radio ontvangen.
Herhaal deze procedure voor alle toestellen, zodat alle ID-codes/gebruikersnamen zijn opgeslagen in alle PMR's.

13.15.5 Een oproep doen
Alle gebruikers oproepen
Wanneer u in de groepsmodus een oproep doet naar alle gebruikers, zullen alle toestellen die binnen het bereik zijn, de oproep ontvangen. Uw naam zal ook verschijnen op de display van de andere gebruikers en de toestellen zullen piepen (of trillen in de stille modus).

- Druk op de •))-toets ⑩.
- Druk opnieuw op de •))-toets ⑩ om de oproep naar alle gebruikers tegelijk te verzenden.

Privéoproep
U kunt een individuele gebruiker oproepen door zijn/haar ID-code/gebruikersnaam te selecteren. De anderen zullen deze oproep niet horen. Wanneer de oproep wordt beantwoord, kunt u bovendien een privégesprek voeren, waarbij andere gebruikers van de groep u en uw gesprekspartner niet kunnen horen.

- Druk op de •))-toets ⑩.
- Gebruik de CH▲-toets ⑬ of de CH▼-toets ⑫ om de ID-code/naam te selecteren van de gebruiker die u wilt oproepen.
- Druk opnieuw op de •))-toets ⑩ om de oproep te verzenden.

De ontvanger zal de naam zien van gebruiker van wie de oproep afkomstig is en een waarschuwingssignaal horen. De waarschuwingstoon zal stoppen wanneer een toets wordt ingedrukt. Wanneer de ontvanger van de oproep de PTT-toets ⑮ binnen 15 seconden indrukt, zal het gesprek tussen beide gebruikers privé zijn. De gebruikers zullen elkaars naam op de display zien. Wanneer er gedurende 15 seconden niets wordt verzonden tussen de gebruikers, wordt het privékanaal uitgeschakeld.

13.15.6 Het groepskanaal voor alle gebruikers veranderen
Elke gebruiker in een groep heeft de mogelijkheid om het groepskanaal voor alle PMR's tegelijk te veranderen.
Deze functie is alleen beschikbaar wanneer de PMR is ingesteld op de groepsmodus!

- Druk op de -◈-toets ⑦ (drie keer in de groepsmodus).
- Druk op de **OK**-toets ⑥.

- Gebruik de CH▲-toets ⑬ of de CH▼-toets ⑫ om een nieuw kanaal te selecteren.
- Druk op de **OK**-toets ⑥.

Alle gebruikers van de groep die binnen het bereik zijn, zullen het commando ontvangen.
Het kanaal zal automatisch worden veranderd.

Deze functie in enkel beschikbaar in de groepsmodus.

14 Topcom-garantie

14.1 Garantieperiode
Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Er is geen garantie op standaard of oplaadbare batterijen. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het originele aankoopbewijs of kopie waarop de datum van aankoop en het toestelype staat.

14.2 Garantiebeperkingen
Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade. Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt. Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper.

Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van R & TTE-richtlijn 1999/5/EG.

De verklaring van overeenstemming vindt u op:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 Introduction

Merci d'avoir acheté le Protalker PT-1078. Il s'agit d'un appareil de communication radio de faible puissance avec une portée maximum de 10 km. Son coût de fonctionnement se limite au rechargement des piles. Le Protalker PT-1078 fonctionne sur 8 canaux. Le talkie-walkie répond à la norme IPX7. Cela signifie qu'il est submersible: il flotte dans l'eau et peut être maintenu 1 mètre sous la surface de l'eau pendant 30 minutes sans être endommagé.

2 Usage

Cet appareil s'utilise également dans le cadre privé. Exemple : pour maintenir le contact lors d'un voyage à plusieurs voitures, au cours de randonnées en deux-roues ou à ski. Vous pouvez également l'utiliser pour communiquer avec vos enfants lorsqu'ils jouent dehors, etc.

3 Marque CE

Le symbole CE qui figure sur le produit, sur le mode d'emploi et sur la boîte indique que l'appareil est conforme aux recommandations essentielles de la directive R&TTE 1995/5/CE.

4 Instructions de sécurité

4.1 Généralités

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte du produit. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

4.2 Risques de brûlure

- Ne touchez pas l'antenne si son couvercle est endommagé, car un contact avec la peau risque de provoquer des brûlures bénignes lors de la transmission.
- Les piles peuvent causer des dommages matériels tels que des brûlures si des matériaux conducteurs (bijoux, clés ou chaînettes) entrent en contact avec les bornes dénudées. Le matériau peut constituer un circuit électrique (court-circuit) et devenir très chaud. Les piles chargées doivent être manipulées avec précaution, particulièrement lorsque vous les mettez dans une poche, un sac ou un autre récipient contenant des objets métalliques.

4.3 Blessures

- Ne placez pas votre appareil dans la zone située au dessus d'un airbag ni dans la zone de déploiement de ce dernier. Les airbags se gonflant avec une très grande force, si un talkie-walkie est placé dans leur zone de déploiement, ce dernier peut être propulsé et blesser gravement les occupants du véhicule.
- Gardez une distance minimum de 15 centimètres entre le talkie-walkie et un stimulateur cardiaque.
- Désactivez votre talkie-walkie dès qu'une interférence se produit avec l'appareil médical.

4.4 Risque d'explosion

- Ne remplacez pas les piles dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. L'installation et le retrait des piles peuvent provoquer des étincelles de contact susceptibles d'entraîner une explosion.
- Désactivez votre talkie-walkie lorsque vous vous trouvez dans une atmosphère présentant des risques de déflagration. Si des étincelles se produisent, cela peut provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures corporelles, voire la mort.
- Ne jetez jamais les piles au feu car elles risquent d'exploser.

Les zones qui présentent des risques de déflagration sont généralement signalées, mais ce n'est pas toujours le cas. Il s'agit des zones d'alimentation en carburant telles que le premier pont d'un bateau, des installations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques, des zones dont l'air contient des produits chimiques ou des particules comme des grains, de la poussière ou du métal pulvérisé, et de toute autre zone dans laquelle il vous est demandé de couper le moteur de votre véhicule.

4.5 Risques d'empoisonnement

- Gardez les piles hors de portée des enfants.

4.6 Mention légale

- Dans certains pays, il vous est interdit d'utiliser un talkie-walkie au volant d'un véhicule. Dans ce cas, arrêtez-vous avant d'utiliser l'appareil.
- À bord d'un avion, désactivez votre appareil dès que le personnel vous le demande. L'utilisation du talkie-walkie doit se faire conformément aux réglementations de la compagnie aérienne ou aux instructions de l'équipage.
- Désactivez votre talkie-walkie dans tous les lieux où des affiches interdisent son utilisation. Les hôpitaux et les établissements de soins peuvent utiliser des équipements sensibles à l'énergie radioélectrique extérieure.
- Le remplacement ou la modification de l'antenne peut affecter les caractéristiques radio du talkie-walkie et enfreindre les réglementations CE. Les antennes non autorisées peuvent également endommager l'équipement radio.

4.7 Remarques

- Ne touchez pas l'antenne lors de la transmission, car cela peut avoir une incidence sur la portée.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un long moment.

5 Nettoyage et maintenance

- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez ni produit nettoyant, ni solvant. Ils risqueraient, en effet, d'endommager le boîtier, de pénétrer à l'intérieur de l'appareil et de provoquer des dommages irréversibles.
- Pour nettoyer le contact des piles, utilisez un tissu sec non pelucheux.

Si votre talkie-walkie a été plongé dans l'eau, vous constaterez peut-être une distorsion du son. C'est parce qu'il reste de l'eau dans le haut-parleur et le micro et autour d'eux. Il vous suffit d'éliminer l'excès d'eau en secouant l'appareil pour que le son soit à nouveau normal. Si votre talkie-walkie a été en contact avec de l'eau salée, rincez-le soigneusement à l'eau claire et séchez-le avant de l'allumer.

6 Mise au rebut de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires ; déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.
Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. Le recyclage de certaines pièces ou matières premières de produits usagés contribue fortement à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte de votre région, contactez les autorités locales.

7 Utilisation d'un talkie-walkie

Pour que des talkie-walkies puissent communiquer entre eux, ils doivent utiliser le même canal et le même sous-canal (CTCSS/DCS) et la portée de réception doit être respectée (maximum de 10 km en terrain dégagé). Ces appareils utilisant des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (8 au total - Annexe A). La confidentialité n'est donc pas assurée. Toute personne qui dispose d'un talkie-walkie utilisant votre canal est susceptible d'écouter votre conversation.

Pour communiquer (transmettre un signal vocal), appuyez sur la touche PTT ⑮.
L'appareil passe alors en mode de transmission et vous pouvez parler dans le micro. Les personnes qui utilisent d'autres talkies-walkies couverts par la portée, utilisant le même canal et se trouvant en mode veille (pas en cours de transmission) entendent votre message. Pour que vous puissiez répondre au message, vous devez attendre que votre interlocuteur arrête de transmettre. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip si le Roger Beep est activé (voir chapitre "13.12 Activation / Désactivation du Roger Beep"). Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur la touche PTT ⑮ et de parler dans le microphone.

Si plusieurs utilisateurs appuient simultanément sur la touche PTT ⑮ , c'est le signal le plus puissant qui est détecté par le récepteur et les autres signaux sont supprimés. C'est pourquoi vous ne devez transmettre de signal (touche PTT ⑮) que lorsque le canal est libre.

La gamme des ondes radio est fortement affectée par des obstacles, tels que bâtiments, structures en béton / métal, paysages accidentés, zones boisées, plantes, etc. Cela implique que la portée entre plusieurs talkies-walkies peut, dans certains cas extrêmes, être réduite à un maximum de quelques dizaines de mètres. Vous constaterez rapidement que les talkies-walkies fonctionnent mieux lorsque peu d'obstacles se trouvent entre les utilisateurs.

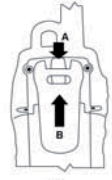
8 Inclus dans l'emballage

- 2 Protalker PT-1078
- 1 chargeur double
- 1 adaptateur secteur
- 2 blocs de piles NiMH
- 2 clips de ceinture
- Mode d'emploi
- Carte avec numéro de service d'assistance téléphonique et adresse du service technique

9 Avant de commencer

9.1 Installer / Retirer le clip de ceinture

1. Pour retirer le clip de ceinture (B) de l'appareil, poussez celui-ci vers l'antenne tout en tirant sur l'agrafe du clip (A).
2. Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un clic indique qu'il est correctement verrouillé.



9.2 Installation des piles

1. Ouvrez le compartiment à piles. Utiliser un tournevis ou une pièce de monnaie pour faire tourner la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Insérez la pile. L'étiquette du bloc de piles indique la position correcte de la pile.
3. Avant de refermer la porte du compartiment à piles, vérifiez le joint en caoutchouc autour du compartiment à piles. Assurez-vous que le joint est en bon état et qu'il n'y a pas de corps étrangers sous le joint.
4. Fermez la porte de compartiment à piles et serrez à nouveau la vis (dans le sens des aiguilles d'une montre).

FRANÇAIS

10 Chargement des piles

Le chargeur de bureau permet de recharger automatiquement les piles à votre convenance.

1. Placez le chargeur de bureau sur une surface plane.
2. Branchez une extrémité de l'adaptateur fourni dans une prise de courant facile d'accès et l'autre extrémité dans le connecteur situé à l'arrière du chargeur de bureau.
3. Assurez-vous que le talkie-walkie est éteint.
4. Placez le talkie-walkie dans le chargeur.
5. La LED de chargement s'allume si l'appareil est correctement inséré et qu'il se charge.

Le temps de charge total de la pile Li-ion dure environ 16 heures.

Ne court-circuitez pas les piles et ne les jetez pas au feu. Retirez-les lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.
Ne rechargez pas des piles non rechargeables, telles que piles alcalines, avec le chargeur.
Vous pourriez endommager les talkies-walkies et le chargeur.

11 Description

Voir l'illustration 1 sur le rabat de la couverture

1. Antenne
2. Écran LCD
3. Touche Marche / Arrêt
4. Augmentation du volume du haut-parleur ▲
5. Diminution du volume du haut-parleur ▼
6. Touche **OK / verrouillage du clavier**
7. Touche Menu
8. Micro
9. Haut-parleur
10. Touche Appel
11. Touche de sous-canal / groupe **SUB / GRP**
12. Canal précédent CH▼
13. Canal suivant CH▲
14. Touche de surveillance **MON**
15. Touche **PTT**

12 Informations apparaissant sur l'écran LCD

Voir l'illustration 2 sur le rabat de la couverture

16. Indication du canal
17. Icone d'appel / d'appel manqué
18. Icône RX
19. Icône de groupe
20. Indication du sous-canal / de l'élément de menu / du numéro de groupe, ...
21. Indication du niveau de chargement des piles

13 A l'aide du PT-1078

Si les segments et les icônes affichés sont indiqués en gris clair dans ce manuel d'utilisation, cela signifie qu'ils clignotent.

13.1 Activation et désactivation de l'appareil

Pour activer :
- Appuyez sur la touche ⏻ ③ et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'appareil émettra un « bip » et l'écran LCD affichera le canal actuel.

Pour désactiver :
- Appuyez sur la touche ⏻ ③ et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'appareil va émettre un « bip » et l'écran LCD va s'éteindre.

Si le nom de l'appareil est programmé, ce nom s'affichera pendant deux secondes au démarrage (chapitre 13.15.3).

13.2 Niveau de charge des piles / Indication de piles faibles

Le niveau de charge des piles est indiqué par l'icône de la pile sur l'écran LCD.

Pile totalement chargée
Pile plate
Pile presque plate

Lorsque la pile est presque plate, BATT s'affiche à l'écran et l'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes.

13.3 Réglage du volume du haut-parleur

Il y a 8 niveaux de volume de haut-parleur (0..7)

- Appuyez sur la touche ▲ ④ en mode de veille pour augmenter le volume du haut-parleur. Le niveau de volume s'affiche.
- Appuyez sur la touche ▼ ⑤ pour diminuer le volume du haut-parleur.
- Appuyez sur le bouton **OK** ⑥ pour confirmer le niveau de volume.

13.4 Réception d'un signal

Lorsque l'appareil est activé et qu'il n'est pas en mode de transmission, il est en permanence en mode de réception.

Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent également utiliser le même canal et le même sous-canal (chapitre 13.6 et 13.7).

13.5 Émission d'un signal

- Appuyez sur la touche **PTT** ⑮ et maintenez-la enfoncée pour la transmission. Le symbole TX s'affiche.
- Tenez l'appareil à la verticale, placez le micro à 10 cm de votre bouche et parlez ⑧.
- Relâchez la touche **PTT** ⑮ lorsque vous voulez arrêter la transmission.

13.6 Changement de canal

- Utilisez la touche CH▲ ⑬ ou CH▼ ⑫ pour passer au canal précédent ou suivant.
- Une fois que vous avez sélectionné le canal souhaité, appuyez sur la touche **OK** ⑥ pour confirmer votre choix.

13.7 Sous-canaux: CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System ou système de squelch à tonalités codées) / DCS (Digital Coded Squelch ou système de squelch numérique codé)

Les talkies-walkies sans licence fonctionnant sur la bande de fréquences de 446MHz disposent de 8 canaux radio. S'il y a de nombreux utilisateurs de talkies-walkies dans votre entourage, il se peut que certains utilisent le même canal radio.
Pour éviter de recevoir les signaux d'autres utilisateurs, le Protalker PT-1078 dispose de sous-canaux.
Deux talkies-walkies ne peuvent communiquer l'un avec l'autre que lorsqu'ils fonctionnent sur le même canal radio et exactement le même sous-canal.
Il existe deux types de sous-canaux :
- CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System ou système de squelch à tonalités codées)
- DCS (Digital Coded Squelch ou système de squelch numérique codé)

Avec le CTCSS, une tonalité de faible fréquence (entre 67 et 250 Hz) est transmise avec le signal vocal. Vous avez le choix entre 38 tonalités différentes. Vous êtes libre de sélectionner l'une de ces 38 tonalités. Grâce au filtrage, ces tonalités ne sont généralement pas audibles pour ne pas gêner la communication.
Le code DCS est similaire au CTCSS mais, au lieu d'envoyer une tonalité continue d'une fréquence sélectionnée, une transmission numérique de données s'ajoute au signal radio. Ce code numérique est transmis selon un débit très faible, environ 134 bits par seconde (le code fait 23 bits). Seuls les talkies-walkies de dernière génération prennent en charge le code DCS. 83 codes DCS

peuvent être utilisés. Étant donné que les modèles précédents ne prennent en charge que le CTCSS, mieux vaut utiliser le DCS afin d'éviter d'entendre d'autres utilisateurs pendant vos conversations.

13.7.1 Changement de sous-canal

- Appuyez sur la touche **SUB** ⑪ : le sous-canal sélectionné (ou OF si aucun sous-canal n'est sélectionné) se met à clignoter.
- Utilisez la touche CH▲ ⑬ ou la touche CH▼ ⑫ pour sélectionner le sous-canal souhaité:
  1..38: code CTCSS (1...38)
  39..121: code DCS (1...83)
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥ pour confirmer

L'annexe B fournit toutes les informations au sujet des codes de sous-canal CTCSS et DCS.

13.8 Passer un appel

Lorsque vous appuyez sur la touche •)) ⑩, vous transmettez une tonalité d'appel aux autres utilisateurs sur le même canal / sous-canal.
Cela indique que vous voulez démarrer une conversation.

- Appuyez sur la touche •)) ⑩

Il y a 10 tonalités d'appel différentes. Vous pouvez sélectionner une tonalité d'appel dans le menu:

- Appuyez sur la touche ⑦ trois fois (quatre fois en mode groupe)
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥
- Utilisez la touche CH▲ ⑬ ou la touche CH▼ ⑫ pour sélectionner la tonalité d'appel
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥ pour confirmer

13.9 Surveillance

La fonction de surveillance permet de détecter les signaux faibles du canal actuel.

- Appuyez sur la touche **MON** ⑭ pour lancer la surveillance.
- Si vous maintenez cette touche enfoncée pendant 3 secondes, l'appareil entre en mode de surveillance continue.
- Appuyez sur la touche à nouveau pour désactiver la fonction de surveillance.

13.10 Balayage des canaux

Le balayage des canaux recherche les signaux actifs dans une boucle sans fin sur les canaux 1 à 8.
Lorsqu'un canal actif est trouvé, le balayage s'arrête et vous pouvez écouter la conversation.
S'il n'y a plus d'activité sur le canal trouvé, le balayage reprend après deux secondes.
Si vous appuyez sur la touche PTT ⑮ sur le canal trouvé, la fonction de balayage s'arrête et le talkie-walkie reste sur ce canal.

- Appuyez sur la touche ⑦ → **SCAN** apparaît à l'écran
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥ pour commencer le balayage
- Appuyez sur la touche **PTT** ⑮ pour arrêter le balayage

13.11 Mode Silencieux

En mode silencieux, aucun son n'est émis à la réception d'un signal.
Lorsque vous recevez un signal (ou un appel) en mode silencieux, il se produit ce qui suit:

- Le rétroéclairage de l'écran, **SLNT** et le numéro de canal clignote pendant 15 secondes
- L'icône « **Appel manqué** » ⑰ clignote à l'écran
- Le vibreur vibre pendant 3 secondes
- Dans les 3 minutes qui suivent, le vibreur vibre à nouveau une fois par minute.

Si une touche est enfoncée ou une transmission est effectuée en appuyant sur la touche PTT ⑮ ou la touche •)) ⑩, le mode silencieux est provisoirement désactivé de manière à permettre au talkie-walkie de recevoir les signaux. Si aucune action n'est effectuée pendant 15 secondes, l'appareil revient en mode silencieux.

Activer / désactiver le mode silencieux:

- Appuyez sur la touche ⑦ deux fois → **SLNT** s'affiche à l'écran
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥
- Appuyez sur la touche CH▲ ⑬ ou sur la touche CH▼ ⑫ pour activer (ON) ou désactiver (OF) le mode silencieux

13.12 Activation / Désactivation du Roger Beep

Lorsque vous avez relâché la touche PTT ⑮ , l'appareil envoie un Roger Beep pour confirmer que vous avez cessé de parler.

Ce Roger Beep peut être activé et désactivé:

- Appuyez sur la touche ⑦ cinq fois (six fois en mode groupe) → **RGR** s'affiche à l'écran
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥
- Appuyez sur la touche CH▲ ⑬ ou sur la touche CH▼ ⑫ pour activer (ON) ou désactiver (OF) le Roger Beep
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥ pour confirmer

13.13 Activation / désactivation de la tonalité des touches

Lorsque vous appuyez sur une touche, une tonalité est émise.

Cette tonalité de touche peut être activée ou désactivée:

- Appuyez sur la touche ⑦ six fois (sept fois en mode groupe) → **TONE** apparaît à l'écran
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥
- Appuyez sur la touche CH▲ ⑬ ou sur la touche CH▼ ⑫ pour activer (ON) ou désactiver (OF) la tonalité
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥ pour confirmer

13.14 Verrouillage du clavier

Appuyez sur la touche OK ⑥ et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour activer / désactiver le verrouillage des touches

- LOCK s'affiche pendant 2 secondes lorsqu'il est activé
- UNLK s'affiche pendant 2 secondes lorsqu'il est désactivé

Lorsque le verrouillage des touches est activé, la touche PTT, les touches de contrôle du volume, la touche de surveillance (MON), la touche d'appel •)) et la touche d'alimentation ⏻ restent opérationnelles. Toutes les autres touches sont verrouillées.
En mode groupe (chapitre suivant), la touche d'appel •)) est également verrouillée lorsque le verrouillage des touches est activé.

13.15 Mode groupe

Le PT-1078 peut être utilisé en mode groupe. Vous pouvez créer jusqu'à 122 groupes différents (0..121).
Vous pouvez utiliser au maximum 16 PT-1078 dans le même groupe.
Un code d'identification (1..16) peut être attribué à chaque PT-1078 et chaque utilisateur peut attribuer son nom à son appareil.
Un utilisateur peut appeler un autre utilisateur individuellement ou appeler tous les utilisateurs du groupe simultanément. L'utilisateur appelé peut voir qui a généré l'appel.
Si un utilisateur individuel est appelé, une conversation privée peut être menée sans déranger les autres utilisateurs du même groupe.

13.15.1 Activation / désactivation du mode groupe

Activer:

- Appuyez sur la touche **SUB / GRP** ⑪ et maintenez-la enfoncée pendant deux secondes.
  GRP s'affiche à l'écran

Désactiver:

- Appuyez sur la touche **SUB / GRP** ⑪ et maintenez-la enfoncée pendant deux secondes.
  GRP disparaît de l'écran

FRANÇAIS

13.15.2 Modifier le code de groupe
Vous pouvez sélectionner 122 codes de groupe différents (0..121)

- Appuyez sur la touche **SUB / GRP** ⑪ le code de groupe sélectionné se met à clignoter
- Utilisez la touche CH▲ ⑬ ou la touche CH▼ ⑫ pour sélectionner le code souhaité
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥ pour confirmer

13.15.3 Saisir un identifiant d'appareil / un nom d'appareil
Vous pouvez créer 16 utilisateurs pour un groupe. Chaque utilisateur possède son propre identifiant (1..16) et son nom.

- Appuyez sur la touche ⑦ quatre fois (cinq fois en mode groupe)
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥
- Utilisez la touche CH▲ ⑬ ou la touche CH▼ ⑫ pour sélectionner l'identifiant d'appareil (1..16)
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥ pour confirmer

- Utilisez la touche CH▲ ⑬ ou la touche CH▼ ⑫ pour sélectionner une lettre pour le nom
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥ pour passer à la lettre suivante
- Lorsque vous avez terminé, appuyez sur la touche ⑦

Assurez-vous que toutes les unités ont un identifiant et un nom différent. Si deux unités ont le même identifiant, «FAIL» s'affiche à l'écran lorsque tous les utilisateurs sont appelés.

13.15.4 Transmettre votre identifiant d'appareil / nom d'appareil aux autres utilisateurs
Si vous avez correctement saisi votre identifiant d'appareil / nom d'appareil, vous pouvez l'envoyer à tous les autres utilisateurs de votre groupe.
Assurez-vous que tous les talkies-walkies sont réglés sur le même canal / code de groupe.

- Appuyez sur la touche •)) ⑩
- Appuyez à nouveau sur la touche •)) ⑩ pour transmettre l'appel à tous les utilisateurs

Tous les utilisateurs branchés sur le même canal et appartenant au même groupe vont recevoir l'identifiant et le nom du talkie-walkie.
Procédez de même pour tous les appareils afin que tous les identifiants / noms d'utilisateur soient mémorisés dans tous les talkies-walkies.

13.15.5 Passer un appel
Appeler tous les utilisateurs
Lorsque vous appelez tous les utilisateurs en mode de groupe, tous les appareils à portée de réception reçoivent l'appel. Votre nom s'affiche également à l'écran des autres utilisateurs et les appareils émettent une tonalité (ou vibrent si elles sont réglées en mode silencieux).

- Appuyez sur la touche •)) ⑩
- Appuyez à nouveau sur la touche •)) ⑩ pour transmettre l'appel à tous les utilisateurs

Appel privé
Vous pouvez appeler une personne en particulier en sélectionnant son identifiant / son nom d'utilisateur. Les autres utilisateurs n'entendront pas cet appel. En outre, lorsque votre correspondant répond, vous pouvez avoir une conversation privée avec lui sans que les autres utilisateurs du groupe ne vous entendent.

- Appuyez sur la touche •)) ⑩
- Utilisez la touche CH▲ ⑬ ou la touche CH▼ ⑫ pour sélectionner l'identifiant / le nom de l'utilisateur que vous souhaitez appeler
- Appuyez à nouveau sur la touche •)) ⑩ pour passer l'appel

Votre correspondant voit le nom de l'utilisateur qui l'appelle et une tonalité est émise. Cette tonalité peut être interrompue en appuyant sur n'importe quelle touche. Si le destinataire de l'appel appuie sur la touche PTT ⑮ dans les 15 secondes qui suivent, la conversation entre les deux utilisateurs sera privée. Les deux utilisateurs verront le nom de leur correspondant s'afficher à l'écran. S'il n'y a pas de transmission entre les utilisateurs pendant 15 secondes, le canal privé est désactivé.

13.15.6 Modifier le canal de groupe pour tous les utilisateurs
Tout utilisateur appartenant à un groupe peut modifier le canal de groupe pour tous les talkies-walkies en même temps.
Cette fonction n'est disponible que lorsque le talkie-walkie est réglé en mode groupe.

- Appuyez sur la touche ⑦ (trois fois en mode groupe)
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥

- Utilisez la touche CH▲ ⑬ ou sur la touche CH▼ ⑫ pour sélectionner un nouveau canal
- Appuyez sur la touche **OK** ⑥

Tous les utilisateurs du groupe à portée de transmission reçoivent la commande et le canal est automatiquement modifié.

Cette fonction n'est disponible qu'en mode groupe.

14 Garantie Topcom

14.1 Période de garantie
Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Il n'y a aucune garantie sur les piles standard ou rechargeables.
Les accessoires et les défauts qui ont un effet nuisible sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie s'applique uniquement sur présentation du reçu d'achat original ou une copie de celui-ci sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

14.2 Exclusions de garantie
Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.
Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur.

Ce produit est conforme aux conditions essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive R & TTE 1999/5/CE.

La déclaration de conformité peut être consultée sur :
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für das Protalker PT -1078 entschieden haben. Es handelt sich um ein Sprechfunkgerät für große Entfernungen mit einer Reichweite bis zu 10 km. Es verursacht keine laufenden Betriebskosten außer den geringfügigen Kosten für das Aufladen der Akkus. Das Protalker PT-1078 arbeitet mit 8 Kanälen. Das Funkgerät entspricht Schutzart IPX7. Es kann zeitweilig unter Wasser getaucht werden: es ist schwimmfähig in Wasser und übersteht bis zu 30 Minuten in 1 m Wassertiefe ohne Folgeschäden.

2 Verwendungszweck

Das Gerät kann für Freizeitzwecke verwendet werden, zum Beispiel: um bei einem Ausflug in einer Gruppe mit 2 oder mehreren Fahrzeugen, Radfahrern oder Skiläufern untereinander Verbindung zu halten. Es kann auch eingesetzt werden, um mit Ihren Kindern in Kontakt zu bleiben, wenn sie draußen spielen usw.

3 CE-Kennzeichnung

Das CE-Zeichen auf dem Gerät, der Bedienungsanleitung und der Verpackung zeigt an, dass das Gerät die grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC erfüllt.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemein

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung sicher auf.

4.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Eine Berührung der Antenne mit der Haut kann bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen.
- Batterien können Sachschäden und Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie Schmuck, Schlüssel oder Perlenketten freiliegende Anschlüsse berühren. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit Akkus und Batterien, insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder einem anderen Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

4.3 Verletzungsgefahr

- Legen Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder in den Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Wenn sich das Funkgerät im Airbagauslösebereich befindet und der Airbag auslöst, kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Wucht durch das Auto geschleudert wird und dabei Insassen des Fahrzeugs verletzt.
- Halten Sie mit dem Sprechfunkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher ein.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät sofort aus, sobald eine Interferenz mit medizinischen Geräten auftritt.

4.4 Explosionsgefahr

- Tauschen Sie die Batterien / Akkus niemals in potenziell explosionsgefährdeten Bereichen aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien / Akkus kann es zu einem Funkenschlag kommen, der eine Explosion auslöst.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einem explosionsgefährdeten Bereich befinden. Ein Funkenschlag in solchen Bereichen kann eine Explosion oder einen Brand verursachen, was zu Verletzungen und sogar zum Tod führen kann.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals ins Feuer, da sie explodieren könnten.

Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche, wie z. B. unter Deck auf Schiffen, Kraftstoff- oder Chemikalienüberführungen oder Aufbewahrungsbereiche; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z. B. Getreide, Staub oder Metallpulver; alle anderen Bereiche, in denen Sie normalerweise angewiesen werden, Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

4.5 Vergiftungsgefahr

- Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von kleinen Kindern.

4.6 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten, Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeugs zu benutzen. Halten Sie Ihr Fahrzeug in diesen Fällen neben der Straße an, bevor Sie das Sprechfunkgerät benutzen.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeugs befinden und entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie und den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall dort aus, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Radiofrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Verändern der Antenne kann die Gerätespezifizierung verändern und die CE-Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

4.7 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst werden kann.
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

5 Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät, indem Sie es mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel für das Gerät. Diese können das Gehäuse beschädigen und ins Innere gelangen, was zu dauerhaften Schäden führen kann.
- Die Batteriekontakte können mit einem trockenen, flusenfreien Tuch abgewischt werden.

Nachdem das Funkgerät in Wasser getaucht war, kann die Klangqualität beeinträchtigt sein. Das ist auf Wasser in und um den Lautsprecher und das Mikrofon zurückzuführen. Schütteln Sie das Funkgerät, um überschüssiges Wasser zu entfernen. Die Klangqualität ist danach wieder normal. Wurde das Funkgerät Salzwasser ausgesetzt, spülen Sie es anschließend mit reichlich Süßwasser ab und trocknen es, bevor Sie es erneut einschalten.

6 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)

Verbrauchte und defekte Geräte sollten Sie nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Gerät, in der Bedienungsanleitung und / oder auf der Verpackung weist darauf hin.
Einige der Materialien des Geräts können wiederverwertet werden, wenn sie an einer Recyclingstelle abgegeben werden. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohstoffe aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen zu den Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

7 Betrieb eines Sprechfunkgeräts

Um über Sprechfunkgeräte kommunizieren zu können, müssen alle auf den gleichen Kanal und Subkanal (CTCSS / DCS) eingestellt sein und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis max. 10 km im Freien). Da diese Geräte freie Frequenzbänder (Kanäle) verwenden, benutzen alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle gleichzeitig (insgesamt 8 Kanäle - siehe Anhang A). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person mit einem Sprechfunkgerät, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören. Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung), drücken Sie die PTT-Taste (15).
Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus und Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte innerhalb der Reichweite, die auf denselben Kanal eingestellt sind und sich im Standby-Modus befinden (nicht im Sendemodus), hören Ihre Nachricht. Zum Antworten müssen Sie abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist. Wenn der Quittungston aktiviert ist, sendet das Gerät am Ende jeder Übertragung einen Ton (siehe Kapitel “13.12 Ein- / Ausschalten des Quittungstons (Roger Beep)”). Zum Antworten drücken Sie einfach die PTT-Taste (15) und sprechen in das Mikrofon.

Drücken zwei oder mehr Benutzer die PTT-Taste (15) gleichzeitig, wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Alle anderen Signale werden unterdrückt. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (die PTT-Taste (15) drücken), wenn der Kanal frei ist.

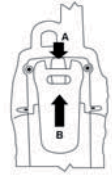
Die Reichweite der Funkwellen wird stark durch Hindernisse wie beispielsweise Gebäude, Beton- und Metallstrukturen, Unebenheiten in der Landschaft, Bewaldungen, Bepflanzungen usw. beeinflusst. Das bedeutet, dass die Reichweite zwischen zwei oder mehreren Sprechfunkgeräten in einigen extremen Fällen auf einige Dutzend Meter beschränkt sein kann. Sie werden schnell feststellen, dass ein Sprechfunkgerät am besten funktioniert, wenn zwischen den Benutzern nur wenige Hindernisse vorhanden sind.

8 Packungsinhalt

- 2 x Protalker PT-1078
- 1 x Duo-Ladegerät
- 1 x Netzteil
- 2 x NiMH-Akkupack
- 2 x Gürtelclip
- Bedienungsanleitung
- Karte mit Kundendienstanschrift und Hotline-Nummern

9 Erste Schritte

9.1 Befestigen / Lösen des Gürtelclips



1. Um den Gürtelhalter vom Gerät zu entfernen, drücken Sie den Gürtelhalter (B) in Richtung Antenne, während Sie an der Lasche des Halters (A) ziehen.
2. Wenn Sie den Gürtelhalter wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass der Gürtelhalter eingerastet ist.

9.2 Akkus einlegen

1. Öffnen Sie das Batteriefach. Lösen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn mit Hilfe eines Schraubendrehers oder einer passenden Münze.
2. Setzen Sie den Akku ein. Auf dem Etikett des Akkupacks ist abgebildet, in welcher Position das Akkupack korrekt eingelegt wird.
3. Bevor Sie das Batteriefach mit dem Deckel verschließen, prüfen Sie die Gummidichtung. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung unversehrt ist und sich keine Fremdkörper unter der Dichtung befinden.
4. Schließen Sie den Batteriefachdeckel und ziehen Sie die Schraube (im Uhrzeigersinn) wieder fest an.

DEUTSCH

10 Laden der Akkus

Die Tischladestation ist eine praktische Lademöglichkeit.

1. Stellen Sie das Ladegerät auf eine ebene Oberfläche.
2. Stecken Sie ein Ende des mitgelieferten Netzadapters in eine leicht erreichbare Steckdose und das andere Ende in den Anschluss auf der Rückseite der Ladestation.
3. Achten Sie darauf, dass das Funkgerät ausgeschaltet (OF) ist.
4. Schieben Sie das Funkgerät in das Ladegerät.
5. Die Ladeanzeige-LED leuchtet auf, wenn das Gerät korrekt eingesetzt wurde und lädt.

Das vollständige Aufladen des NiMH-Akkus dauert etwa 16 Stunden.

Schließen Sie die Batterien / Akkus nicht kurz und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
Laden Sie im Ladegerät keine nicht aufladbaren Batterien wie Alkali-Batterien auf. Hierdurch können die Sprechfunkgeräte und das Ladegerät beschädigt werden.

11 Beschreibung

Siehe Abbildung 1 auf der ausklappbaren Umschlagseite

1. Antenne
2. LCD-Display
3. EIN / AUS-Taste ⏻
4. Lautsprecher lauter stellen ▲
5. Lautsprecher leiser stellen ▼
6. **OK / Tastensperre -** Taste 🔒
7. Menütaste
8. Mikrofon
9. Lautsprecher
10. Ruftaste •))
11. Subkanal / Gruppe Taste **SUB / GRP**
12. Kanal nach unten CH▼
13. Kanal nach oben CH▲
14. Überwachungstaste **MON**
15. **PTT**-Taste

12 Informationen zum LCD-Display

Siehe Abbildung 2 auf der ausklappbaren Umschlagseite

16. Kanalanzeige
17. Symbol Ruf / Entgangene Rufe
18. RX-Symbol
19. Symbol Gruppe
20. Subkanal / Menüpunkt / Gruppennummer...Anzeige
21. Batterieladeanzeige

13 Das Funkgerät PT-1078 verwenden

Blinkende Segmente und Symbole der Displayanzeige werden in dieser Bedienungsanleitung hellgrau dargestellt.

13.1 Ein- / Ausschalten des Geräts

Zum Einschalten:
- Halten Sie die ⏻ - Taste ③ 2 Sekunden lang gedrückt. Sie hören einen Signalton und im LCD-Display erscheint der aktuelle Kanal.

Zum Ausschalten:
- Halten Sie die ⏻ - Taste ③ 2 Sekunden lang gedrückt. Sie hören einen Signalton und das LCD-Display zeigt nichts mehr an.

Falls eine Bezeichnung für das Gerät programmiert ist, wird sie während des Einschaltens 2 Sekunden lang angezeigt (Kapitel 13.15.3).

13.2 Batterieladezustandsanzeige / Anzeige schwache Batterie

Der Batterieladezustand wird mit dem Batteriesymbol auf dem LCD-Display angezeigt.

Batterie / Akku voll
Batterie / Akku schwach
Batterie / Akku fast leer

Wenn die Batterie / der Akku fast leer ist, erscheint in der Anzeige BATT und das Gerät schaltet sich nach 30 Sekunden automatisch ab.

13.3 Einstellen der Lautsprecherlautstärke

Die Lautstärke des Lautsprechers ist in 8 Stufen einstellbar (0..7)

- Drücken Sie die ▲ - Taste ④ im Standby-Modus, um die Lautsprecherlautstärke zu erhöhen. Der Lautstärke wird angezeigt.
- Drücken Sie die ▼ - Taste ⑤, um die Lautstärke zu verringern.
- Drücken Sie die **OK** - Taste ⑥, um die gewählte Lautstärke zu übernehmen.

13.4 Empfangen von Signalen

Das Gerät befindet sich immer im Empfangsmodus, wenn es eingeschaltet ist und nicht sendet.

Damit Andere Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie ihre Geräte auf denselben Kanal und Subkanal eingestellt haben (Kapitel 13.6 und 13.7).

13.5 Senden eines Signals

- Halten Sie zum Senden die **PTT** -Taste ⑮ gedrückt. Das TX-Symbol erscheint im Display.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor dem Mund. Sprechen Sie in das Mikrofon ⑧ .
- Lassen Sie die **PTT** - Taste ⑮ los, wenn Sie die Durchsage beenden möchten.

13.6 Wechseln des Kanals

- Mit der CH▲ - Taste ⑬ oder der CH▼ - Taste ⑫ wechseln Sie zu einem höheren oder niedrigeren Kanal.
- Nachdem Sie den gewünschten Kanal ausgewählt haben, drücken Sie die **OK** - Taste ⑥ zur Bestätigung der gewählten Einstellung.

13.7 Subkanäle: CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)

Lizenzfreien Sprechfunkgeräten, die auf dem Frequenzband 446 MHz senden, stehen 8 Funkkanäle zur Verfügung. Falls in Ihrer Nachbarschaft viele Sprechfunkgeräte im Einsatz sind, besteht die Möglichkeit, dass einige der Benutzer denselben Funkkanal verwenden.
Um zu vermeiden, dass Sie Signale von anderen Benutzern empfangen, wurden Subkanäle integriert.
Zwei Sprechfunkgeräte können nur miteinander kommunizieren, wenn sie auf demselben Funkkanal senden und genau denselben Subkanal ausgewählt haben.
Es gibt zwei Arten von Subkanälen:

- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
- Digital Coded Squelch (DCS)

Bei Verwendung von CTCSS wird ein Ton mit niedriger Frequenz (zwischen 67 und 250 Hz) zusammen mit dem Sprachsignal übertragen. Es stehen 38 verfügbare Töne zur Auswahl. Sie können aus den 38 zur Verfügung stehenden Tönen einen beliebigen auswählen. Aufgrund der Filterung sind diese Töne im Allgemeinen nicht zu hören, sodass sie die Kommunikation nicht stören.
DCS funktioniert ähnlich wie CTCSS, aber anstatt einen kontinuierlichen Ton einer ausgewählten Frequenz zu senden, wird dem Funksignal eine digitale Datenübertragung hinzugefügt. Dieser digitale Code wird mit einer sehr niedrigen Rate von etwa 134 Bit pro Sekunde übertragen (der Code ist 23 Bit lang). Nur Sprechfunkgeräte der jüngsten Generation unterstützen DCS.

Es können 83 verfügbare DCS-Codes verwendet werden. Da ältere Modelle nur CTCSS unterstützen, empfiehlt sich die Verwendung von DCS, um zu verhindern, dass andere Benutzer bei Ihren Gesprächen mit dem Funkgerät zu hören sind.

13.7.1 Wechseln der Subkanäle

- Drücken Sie die **SUB** - Taste ⑪, die Anzeige für den aktuell gewählten Subkanal (oder OFF, wenn kein Subkanal) blinkt.
- Mit der CH▲ - Taste ⑬ oder der CH▼ - Taste ⑫ wählen Sie den gewünschten Subkanal:
  1..38: CTCSS-Code (1...38)
  39..121: DCS-Code (1...83)
- Drücken Sie die **OK** - Taste ⑥ zur Bestätigung

Anhang B enthält detaillierte Informationen über die CTCSS- und DCS- Subkanal-Codes.

13.8 Einen Ruf tätigen

Durch Drücken der •)) - Taste ⑩ senden Sie einen Rufton an alle anderen Benutzer, die ebenfalls auf demselben Kanal / Subkanal mithören.
Damit zeigen Sie an, dass Sie ein Gespräch beginnen möchten.

- Drücken Sie die •)) - Taste ⑩

Es stehen 10 verschiedene Ruftöne zur Verfügung. Sie können einen Rufton im Menü auswählen:

- Drücken Sie die ◈ - Taste ⑦ drei Mal (vier Mal im Gruppen-Modus)
- Drücken Sie die **OK**-Taste ⑥
- Mit der CH▲ - Taste ⑬ oder der CH▼ - Taste ⑫ wählen Sie den Rufton
- Drücken Sie die **OK** - Taste ⑥ zur Bestätigung

13.9 Überwachung

Mit der Überwachungsfunktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Drücken Sie die **MON** - Taste ⑭, um die Überwachung zu aktivieren.
- Wenn Sie diese Taste länger als 3 Sekunden gedrückt halten, aktivieren Sie die kontinuierliche Überwachung.
- Drücken Sie die Taste erneut, um die Überwachung zu deaktivieren.

13.10 Kanalsuchlauf

Der Kanalsuchlauf sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 nach aktiven Signalen.
Sobald ein aktiver Kanal gefunden wird, hört der Suchlauf auf und Sie können die Übertragung abhören.
Wenn die Übertragung auf dem gefundenen Kanal endet, wird der Suchlauf nach 2 Sekunden automatisch fortgesetzt.
Wenn Sie die PTT- Taste ⑮ auf dem gefundenen Kanal drücken, hält der Suchlauf an und das Funkgerät bleibt auf diesem Kanal.

- Drücken Sie die ◈ - Taste ⑦ → **SCAN** wird auf dem Display angezeigt
- Drücken Sie die **OK** - Taste ⑥, um den Suchlauf zu starten
- Drücken Sie die **PTT** - Taste ⑮, um den Suchlauf zu beenden

13.11 Stumm-Modus

Im Stumm-Modus hören Sie keine Übertragung, wenn Sie ein Signal empfangen.
Wenn Sie im Stumm-Modus ein Signal (oder einen Ruf) empfangen, passiert Folgendes:

- Die Display-Beleuchtung, **SLNT** und die Kanalnummer blinken 15 Sekunden
- Das Symbol " **Entgangene Rufe**" ⑰ beginnt auf dem Display zu blinken
- Der Vibrationsalarm vibriert für 3 Sekunden
- In den darauffolgenden 3 Minuten wird der Vibrationsalarm jede Minute wiederholt.

Sobald eine Taste gedrückt oder eine Übertragung durch Drücken der PTT - Taste ⑮ oder der •)) Taste ⑩ erfolgt, wird der Stumm-Modus vorübergehend unterbrochen und das Funkgerät ist empfangsbereit. Findet 15 Sekunden lang keine Aktion statt, schaltet das Funkgerät in den Stumm-Modus zurück.

Stumm-Modus aktivieren / deaktivieren:

- Drücken Sie die ◈ - Taste ⑦ zwei Mal → **SLNT** wird auf dem Display angezeigt
- Drücken Sie die **OK**-Taste ⑥
- Drücken Sie die CH▲ - Taste ⑬ oder die CH▼ - Taste ⑫, um den Stumm-Modus zu aktivieren (ON) oder deaktivieren (OF)

13.12 Ein- / Ausschalten des Quittungstons (Roger Beep)

Nach dem Loslassen der PTT - Taste ⑮ sendet das Gerät einen Quittungston, um das Übertragungsende zu bestätigen.

Der Bestätigungston kann ein- oder ausgeschaltet werden:

- Drücken Sie die ◈ - Taste ⑦ 5-mal (6-mal im Gruppen-Modus) → **RGR** wird auf dem Display angezeigt
- Drücken Sie die **OK** -Taste ⑥
- Mit der CH▲ - Taste ⑬ oder der CH▼ - Taste ⑫, können Sie den Quittungston ein- (ON) oder ausschalten (OF)
- Drücken Sie die **OK** - Taste ⑥ zur Bestätigung

13.13 Tastenton Ein / Aus

Wenn Sie eine Taste drücken, hören Sie einen Ton.

Der Tastenton kann ein- oder ausgeschaltet werden:

- Drücken Sie die ◈ - Taste ⑦ 6-mal (7-mal im Gruppen-Modus) → **TONE** wird auf dem Display angezeigt
- Drücken Sie die **OK**-Taste ⑥
- Mit der CH▲ - Taste ⑬ oder der CH▼ - Taste ⑫ schalten Sie den Tastenton ein- (ON) oder aus (OF)
- Drücken Sie die **OK** - Taste ⑥ zur Bestätigung

13.14 Tastensperre

Halten Sie die OK - Taste ⑥ 3 Sekunden lang gedrückt, um die Tastensperre ein- bzw. auszuschalten
– LOCK erscheint für 2 Sekunden im Display, wenn die Tastensperre aktiviert ist
– UNLK erscheint für 2 Sekunden im Display, wenn die Tastensperre deaktiviert ist

Bei aktivierter Tastensperre bleiben die Tasten PTT, für Lautstärkeregelung, Überwachung (MON), die Ruftaste •)) und die EIN / AUS-Taste ⏻ aktiviert. Alle anderen Tasten sind gesperrt.
Im "Gruppen-Modus" (nächstes Kapitel) wird bei aktivierter Tastensperre auch die Ruftaste •)) gesperrt.

13.15 Gruppen-Modus

Das PT-1078 kann auch im Gruppen-Modus verwendet werden. Es können 122 verschiedene Gruppen angelegt werden (0..121).
Es können maximal bis zu 16 PT-1078 in derselben Gruppe eingesetzt werden.
Jedes PT-1078 kann mit einem ID-Code programmiert werden (1..16) und jeder Benutzer kann seinen Namen im Gerät speichern.
Ein Benutzer kann einen ganz bestimmten anderen Benutzer oder alle Benutzer gleichzeitig anfunken. Der angefunkt Benutzer kann erkennen, wer ihn ruft.
Wenn ein bestimmter Benutzer gerufen wird, kann mit diesem ein privates Gespräch geführt werden, ohne die anderen Benutzer in der Gruppe zu stören.

13.15.1 Gruppen-Modus aktivieren / deaktivieren

Aktivieren:

- Halten Sie die **SUB / GRP** - Taste ⑪ 2 Sekunden lang gedrückt
  GRP erscheint im Display

Deaktivieren:

- Halten Sie die **SUB / GRP** - Taste ⑪ 2 Sekunden lang gedrückt
  GRP wird nicht mehr angezeigt

DEUTSCH

13.15.2 Gruppen-Code ändern
Es stehen 122 verschiedene Gruppen-Codes (0..121) zur Auswahl

- Drücken Sie die **SUB / GRP** - Taste ⑪, die aktuell gewählte Gruppe blinkt
- Mit der CH▲ - Taste ⑬ oder der CH▼ - Taste ⑫ wählen Sie den gewünschten Code
- Drücken Sie die **OK** - Taste ⑥ zur Bestätigung

13.15.3 Eingabe der Geräte-ID / Gerätebezeichnung
In einer Gruppe können bis zu 16 Benutzer angelegt werden. Jeder Benutzer hat seine eigene ID (1..16) und Bezeichnung.

- Drücken sie die ⇔ - Taste ⑦ 4-mal (5-mal im Gruppen-Modus)
- Drücken Sie die **OK** -Taste ⑥
- Mit der CH▲ - Taste ⑬ oder der CH▼ - Taste ⑫ wählen Sie die Geräte-ID (1..16)
- Drücken Sie die **OK** - Taste ⑥ zur Bestätigung

- Mit der CH▲ - Taste ⑬ oder der CH▼ - Taste ⑫ wählen Sie die Zeichen für die Bezeichnung.
- Drücken Sie die **OK** - Taste ⑥, um zum nächsten Zeichen zu wechseln
- Wenn Sie fertig sind, drücken Sie die ⇔ - Taste ⑦

Vergewissern Sie sich, dass alle Geräte eine individuelle ID und Bezeichnung haben. Falls zwei Geräte dieselbe ID haben, erscheint "FAIL" im Display, wenn alle Benutzer gerufen werden.

13.15.4 Übertragen der eigenen Geräte-ID / Gerätebezeichnung an andere Benutzer
Wenn Sie Geräte-ID / Gerätebezeichnung eingegeben haben, können Sie die ID / Bezeichnung an alle anderen Benutzer in der Gruppe übertragen.
Vergewissern Sie sich, dass alle Funkgeräte auf denselben Kanal / Gruppen-Code eingestellt sind!

- Drücken Sie die •)) - Taste ⑩
- Drücken Sie die •)) - Taste ⑩ erneut, um alle Benutzer zu rufen

Alle im Empfangsbereich befindlichen Benutzer desselben Kanals und derselben Gruppe empfangen nun die ID und die Bezeichnung des Funkgeräts.
Diesen Vorgang mit allen Geräten wiederholen, sodass alle IDs / Benutzerbezeichnungen in allen Funkgeräten gespeichert sind.

13.15.5 Einen Ruf tätigen
Alle Benutzer rufen
Wenn Sie alle Benutzer im Gruppen-Modus rufen, empfangen alle im Empfangsbereich befindlichen Geräte Ihren Ruf.
Auf dem Display der anderen Geräte wird Ihr Benutzername angezeigt und die Geräte geben einen Signalton ab (oder vibrieren im Stumm-Modus).

- Drücken Sie die •)) - Taste ⑩
- Drücken Sie die •)) - Taste ⑩ erneut, um alle Benutzer zu rufen

Privater Ruf
Sie können auch einen bestimmten Benutzer rufen, indem Sie dessen ID / Benutzerbezeichnung anwählen. Die anderen Benutzer werden diesen Ruf nicht empfangen. Wenn der Ruf beantwortet wird, können Sie eine private Unterhaltung führen, ohne dass die übrigen Benutzer der Gruppe Sie oder Ihren angerufenen Partner hören können.

- Drücken Sie die •)) - Taste ⑩
- Mit der CH▲ - Taste ⑬ oder der CH▼ - Taste ⑫ wählen Sie ID / Bezeichnung des Benutzers, den Sie rufen möchten
- Drücken Sie die •)) - Taste ⑩ erneut, um den Ruf zu senden

Der Empfänger sieht den Namen des Benutzers, der ihn ruft, und hört einen Signalton. Durch Drücken einer Taste wird der Signalton beendet. Wenn der Empfänger des Rufs die PTT - Taste ⑮ innerhalb von 15 Sekunden drückt, bleibt das Gespräch zwischen den beiden Benutzern privat. Beide Benutzer sehen den Namen des jeweils anderen auf ihrem Display. Erfolgt 15 Sekunden lang keine Übertragung zwischen den Benutzern, wird die private Übertragung beendet.

13.15.6 Ändern des Gruppenkanals für alle Benutzer
Jeder Benutzer einer Gruppe hat die Möglichkeit, den Gruppenkanal aller Funkgeräte gleichzeitig zu ändern.
Diese Funktion steht nur im Gruppen-Modus zur Verfügung!

- Drücken Sie die ⇔ - Taste ⑦ (3-mal im Gruppen-Modus)
- Drücken Sie die **OK** - Taste ⑥

- Mit der CH▲ - Taste ⑬ oder der CH▼ - Taste ⑫ wählen Sie einen neuen Kanal
- Drücken Sie die **OK** - Taste ⑥

Alle Benutzer der Gruppe im Empfangsbereich erhalten den Befehl und der Kanal wird automatisch gewechselt.

Diese Funktion steht nur im Gruppen-Modus zur Verfügung.

14 Topcom-Garantie

14.1 Garantiezeit
Topcom-Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde.
Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus.
Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

14.2 Garantieausschlüsse
Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.
Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der R & TTE-Richtlinie 1999/5/EG.

Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Internetseite:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 Introducción

Gracias por adquirir la unidad Protalker PT-1078. Se trata de un aparato de radiocomunicación de baja potencia y largo alcance de máximo 10 km. No tiene más costes de funcionamiento que los costes mínimos de recarga de las pilas. El Protalker PT-1078 funciona en 8 canales. La radio cumple la norma IPX7, es decir, es sumergible: flota en el agua y puede permanecer a 1 metro bajo la superficie durante 30 minutos sin estropearse.

2 Finalidad

Puede utilizarse con fines recreativos. Por ejemplo: para mantener la comunicación si se viaja en dos o más coches, si se viaja en bicicleta o si se practica esquí. Puede emplearse para mantenerse en contacto con los niños mientras juegan en el exterior, etcétera.

3 Marca CE

El sello CE de la unidad, el manual de usuario y la caja corroboran la conformidad del equipo con los requisitos básicos de la directiva R&TTE 1995/5/CE.

4 Instrucciones de seguridad

4.1 General

Lea atentamente la siguiente información acerca de la seguridad y el uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

4.2 Quemaduras

- No toque la antena si se daña la tapa; si una antena entra en contacto con la piel durante una transmisión, puede provocar una pequeña quemadura.
- Las pilas pueden ocasionar daños como quemaduras al contacto de los terminales expuestos con cualquier material conductor como joyas, llaves o cadenas, ya que el material puede completar un circuito eléctrico (cortocircuito) y calentarse bastante. Tenga cuidado al manipular pilas cargadas, sobre todo si las mete con otros objetos metálicos en un bolsillo, en un bolso o en otro lugar.

4.3 Lesiones

- No coloque el dispositivo sobre un airbag ni en su radio de acción. Los airbags se inflan con mucha fuerza. Si se coloca un PMR en el radio de acción de un airbag y este se infla, el comunicador puede salir propulsado con gran fuerza y causar lesiones graves a los ocupantes del vehículo.
- Mantener el PMR a al menos 15 centímetros de un marcapasos.
- Apagar el aparato en cuanto se produzcan interferencias con cualquier equipo médico.

4.4 Riesgo de explosión

- No sustituya las pilas en un ambiente potencialmente explosivo. Durante la instalación o la retirada de las pilas pueden producirse chispas y causar una explosión.
- Apagar el PMR siempre que se esté en una zona con un ambiente potencialmente explosivo. Las chispas en esas zonas pueden provocar explosiones o incendios que pueden causar lesiones corporales e incluso la muerte.
- No tire nunca las pilas al fuego, pueden explotar.

Aunque no siempre es así, las zonas con ambientes potencialmente explosivos suelen estar claramente marcadas. Entre ellas, se cuentan las zonas de repostaje como las situadas bajo cubierta en los barcos y las instalaciones de almacenamiento o transferencia de sustancias químicas o combustible, las zonas en las que el aire contiene sustancias químicas o partículas como grano, polvo o polvo metálico y cualquier otra zona en la que suela recomendarse apagar el motor de los vehículos.

4.5 Riesgo de envenenamiento

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.

4.6 Cuestiones legales

- En algunos países, está prohibido utilizar el PMR mientras se conduce. Si es el caso, deje de conducir antes de utilizar el aparato.
- Apague la unidad en los aviones, cuando se le solicite. Cualquier uso de ella debe cumplir las normas de la línea aérea o las instrucciones de la tripulación.
- Apague la unidad en cualquier instalación en la que se le solicite mediante avisos. Los hospitales o centros sanitarios pueden usar equipos sensibles a la energía externa de RF.
- La sustitución o la modificación de la antena pueden afectar a las especificaciones del PMR e infringir la normativa de la CE. Las antenas no autorizadas también pueden dañar la radio.

4.7 Notas

- No toque la antena durante la transmisión, podría afectar al alcance.
- Quite las pilas si no se va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.

5 Limpieza y mantenimiento

- Limpie la unidad con un paño suave humedecido. No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar la carcasa, filtrarse y causar daños permanentes.
- Limpie los contactos de las pilas con un paño seco sin hilachas.

Después de sumergir la radio en el agua, puede distorsionarse el sonido. Esto se debe a que todavía queda agua en el interior y alrededor del altavoz y del micrófono. Sacuda la radio y elimine el exceso de agua para que el sonido vuelva a ser normal. Si expone la radio a agua salada, límpiela con agua dulce y séquela antes de encenderla.

6 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)

Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y / o en la caja.
Si lo lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente. Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

7 Uso de un dispositivo PMR

Para que la comunicación entre dispositivos PMR sea posible, estos deben estar en el mismo canal y subcanal (CTCSS / DCS), y dentro del alcance (máximo 10 km en campo abierto). Dado que utilizan bandas de frecuencias libres (canales), todos los dispositivos activos comparten estos canales (8 en total; véase el Anexo A). Por tanto, la privacidad no está garantizada. Cualquier persona con un PMR en el mismo canal puede escuchar cualquier conversación transmitida a través de él. Si desea comunicarse (transmitir una señal de voz), debe pulsar la tecla PTT ⑮.
Una vez pulsada esta tecla, el dispositivo pasará al modo de transmisión y se podrá hablar a través del micrófono. Todos los demás dispositivos PMR que se encuentren dentro del alcance, en el mismo canal y en el modo de espera (sin transmitir) oirán el mensaje. Para poder responder a un mensaje, hay que esperar a que la otra parte deje de transmitir. Al final de cada transmisión, la unidad emitirá un pitido si está activado el pitido Roger de «corto y cambio» (consulte el apartado « 13.12 Activación y desactivación del pitido Roger»). Para responder, solo hay que pulsar la tecla PTT ⑮ y hablar a través del micrófono.

Si dos o más usuarios pulsan la tecla PTT ⑮ a la vez, el receptor recibirá solo la señal más fuerte y las otras señales se suprimirán. Por lo tanto, solo se debe transmitir una señal (pulsar la tecla PTT ⑮) cuando el canal está libre.

El alcance de las ondas de radio se verá fuertemente afectado por obstáculos, como edificios, estructuras metálicas o de hormigón, árboles, plantas, la irregularidad del terreno, etcétera. Esto implica que, en algunos casos extremos, el alcance entre dos o más dispositivos PMR puede verse restringido a unas pocas decenas de metros. En seguida se percatará de que el dispositivo PMR funciona mejor cuando hay un mínimo de obstáculos entre los usuarios.

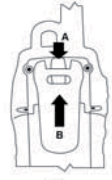
8 El paquete incluye:

- 2 unidades Protalker PT-1078
- 1 cargador dúo
- 1 adaptador de corriente
- 2 pilas de NiMH
- 2 clips para el cinturón
- Manual de usuario
- Tarjeta con dirección de servicio técnico y teléfonos de asistencia

9 Introducción

9.1 Retirada e instalación del clip del cinturón

1. Empuje el clip del cinturón (B) hacia la antena y tire de la pestaña (A) para retirarlo de la unidad.
2. Vuelva a instalar el clip del cinturón; un clic indicará que está bien colocado.



9.2 Instalación de las pilas

1. Abra el compartimiento de las pilas. Utilice un destornillador o una moneda para girar el tornillo hacia la izquierda.
2. Introduzca la pila. En la etiqueta de la pila se indica la posición correcta.
3. Antes de cerrar el compartimiento, compruebe el precinto de goma que lo rodea. El precinto debe estar en buen estado y libre de objetos extraños.
4. Cierre el compartimiento de las pilas y apriete el tornillo de nuevo (hacia la derecha).

ESPAÑOL

10 Carga de las pilas

El cargador de sobremesa permite cargar la pila cómodamente.

1. Coloque el cargador de sobremesa sobre una superficie plana.
2. Conecte un extremo del adaptador suministrado a una toma de corriente de acceso fácil y el otro al conector situado en la parte posterior del cargador de sobremesa.
3. Compruebe que la radio está apagada.
4. Coloque la radio en el cargador.
5. Si está bien insertada y cargándose, el LED de carga se encenderá.

Las pilas de NiMH tardarán unas 16 horas en cargarse por completo.

No cortocircuite las pilas ni las tire al fuego. Retírelas si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.
No utilice el cargador para recargar pilas que no sean recargables, como las pilas alcalinas.
El dispositivo PMR y el cargador podrían resultar dañados.

11 Descripción

Consulte la imagen 1 de la página doblada de la portada.

1. Antena
2. Pantalla LCD
3. Tecla de encendido / apagado ⏻
4. Subir volumen del altavoz ▲
5. Bajar volumen del altavoz ▼
6. Tecla **OK / bloqueo teclado**
7. Tecla de menú
8. Micrófono
9. Altavoz
10. Tecla de llamada
11. Tecla de subcanal / grupo **SUB / GRP**
12. Bajar canal CH▼
13. Subir canal CH▲
14. Tecla de rastreo **MON**
15. Tecla **PTT**

12 Información de la pantalla LCD

Consulte la imagen 2 de la página doblada de la portada.

16. Indicación de canal
17. Icono de llamada / llamada perdida
18. Icono RX
19. Icono de grupo
20. Indicador de subcanal / elemento del menú / número de grupo...
21. Indicación del nivel de pilas

13 Utilización del PT-1078

En este manual de usuario, si los segmentos e iconos de las pantallas aparecen en gris claro, significa que están parpadeando.

13.1 Encendido y apagado de la unidad

Para encender:
- Mantenga pulsada la tecla ⏻ ③ durante 2 segundos. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD mostrará el canal actual.

Para apagar:
- Mantenga pulsada la tecla ⏻ ③ durante 2 segundos. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD se apagará.

Si se ha programado el nombre de la unidad, al arrancar dicho nombre aparecerá durante dos segundos. (Apartado 13.15.3)

13.2 Nivel de carga de la pila / Indicación de carga baja

El nivel de carga de la pila se indica con el icono de la pila en la pantalla LCD.

Pila cargada
La pila se está agotando
Pila casi descargada

Cuando la pila está casi descargada, aparecerá BATT en la pantalla y la unidad se apagará automáticamente después de 30 segundos.

13.3 Ajuste del volumen del altavoz

El volumen del altavoz tiene 8 niveles (0-7).

- Pulse la tecla ▲ ④ en el modo de espera para subir el volumen del altavoz. Se mostrará el nivel del volumen.
- Pulse la tecla ▼ ⑤ para bajar el volumen del altavoz.
- Pulse la tecla **OK** ⑥ para confirmar el nivel del volumen.

13.4 Recepción de una señal

Cuando está encendida pero sin transmitir, la unidad se encuentra en modo de recepción.

Para que otras personas puedan recibir una transmisión, deben encontrarse en el mismo canal y tener el mismo subcanal (apartados 13.6 y 13.7).

13.5 Transmisión de una señal

- Mantenga pulsada la tecla **PTT** ⑮ para transmitir. Aparecerá el símbolo TX.
- Mantenga la unidad en posición vertical con el micrófono a 10 cm de la boca y hable a través de él ⑧ .
- Suelte la tecla **PTT** ⑮ cuando quiera dejar de transmitir.

13.6 Cambio de canales

- Pulse la tecla CH▲ ⑬ o CH▼ ⑫ para subir o bajar el canal.
- Cuando haya seleccionado el canal deseado, pulse **OK** ⑥ para confirmar.

13.7 Subcanales: CTCSS (sistema silenciador con código por tono continuo) / DCS (silenciador con código digital)

Los dispositivos PMR que no necesitan licencia y funcionan en la banda de frecuencia de 446 MHz tienen 8 canales de radio disponibles. Si hay muchos usuarios de dispositivos PMR en las cercanías, algunos de ellos podrían estar utilizando el mismo canal de radio.
Para que no reciba la señal de otros usuarios, se han integrado subcanales.
Dos dispositivos PMR solo podrán comunicarse entre sí si utilizan el mismo canal de radio y han seleccionado exactamente el mismo subcanal.
Hay dos tipos de subcanales:
- Sistema silenciador con código por tono continuo (CTCSS)
- Silenciador con código digital (DCS)

Si se utiliza el CTCSS, se transmitirá un tono de baja frecuencia (entre 67 y 250 Hz) junto con la señal de voz. Hay 38 tonos diferentes para elegir. Puede seleccionar uno de estos 38 tonos. Como consecuencia del filtrado, los tonos no suelen ser audibles para que no interfieran en la comunicación.
El DCS es parecido al CTCSS, pero en lugar de emitir un tono continuo en la frecuencia seleccionada, se añade una transmisión digital de datos a la señal de radio. Este código digital se transmite a una velocidad muy lenta, de aproximadamente 134 bits por

segundo (el código tiene una longitud de 23 bits). Solo los dispositivos PMR de última generación son compatibles con el DCS. Hay 83 códigos DCS disponibles para su uso. Dado que los modelos más antiguos solo son compatibles con el CTCSS, se recomienda utilizar el DCS para evitar escuchar a otros usuarios durante las conversaciones con el dispositivo PMR.

13.7.1 Cambio de subcanales

- Pulse la tecla **SUB** ⑪ y el subcanal seleccionado actualmente parpadeará (OF si no hay ningún subcanal).
- Pulse la tecla CH▲ ⑬ o CH▼ ⑫ para seleccionar el subcanal:
  1..38: código CTCSS (1-38)
  39..121: código DCS (1-83)
- Pulse la tecla **OK** ⑥ para confirmar.

En el anexo B encontrará toda la información sobre los códigos de subcanal CTCSS y DCS.

13.8 Realización de una llamada

Cuando pulsa la tecla •)) ⑩ transmite un tono de llamada a los otros usuarios que están en el mismo canal / subcanal.
Esto significa que quiere iniciar una conversación.

- Pulse la tecla •)) ⑩.

Existen 10 tonos de llamada diferentes. Puede seleccionar el tono de llamada en el menú:

- Pulse la tecla ⑦ tres veces (cuatro veces en el modo Grupo).
- Pulse la tecla **OK** ⑥.
- Con la tecla CH▲ ⑬ o CH▼ ⑫ seleccione el tono de llamada.
- Pulse la tecla **OK** ⑥ para confirmar.

13.9 Rastreo

La función de rastreo se puede utilizar para buscar señales más débiles en el canal activo.

- Pulse la tecla **MON** ⑭ para iniciar el rastreo.
- Si mantiene pulsada la tecla durante más de 3 segundos, la radio pasará a modo de rastreo continuo.
- Pulse la tecla de nuevo para desactivar la función de rastreo.

13.10 Barrido de canal

El barrido de canal busca señales activas en un bucle continuo del canal 1 al 8.
En cuanto se localiza un canal activo, el barrido se detiene y puede escuchar la conversación.
Si no hay más actividad en el canal encontrado, el barrido se reanudará después de dos segundos.
Si pulsa la tecla PTT ⑮ en el canal encontrado, la función de barrido finalizará y la radio permanecerá en este canal.

- Pulse la tecla ⑦ → **SCAN** aparecerá en la pantalla.
- Pulse la tecla **OK** ⑥ para iniciar el barrido.
- Pulse la tecla **PTT** ⑮ para detener el barrido.

13.11 Modo en silencio

En el modo en silencio no se escuchará ningún sonido al recibir una señal.
Si recibe una señal (o una llamada) en el modo en silencio, sucede lo siguiente:

- La retroiluminación de la pantalla, **SLNT** y el número del canal parpadearán durante 15 segundos.
- En la pantalla parpadeará el icono de «**Llamada perdida**» ⑰.
- El vibrador vibrará durante 3 segundos.
- Durante los siguientes 3 minutos, el vibrador vibrará cada minuto.

Cuando pulse una tecla o realice una transmisión pulsando la tecla PTT ⑮ o la tecla •)) ⑩, el modo en silencio se desactivará temporalmente para que la radio PMR pueda recibir señales. Si no se realiza ninguna acción durante 15 segundos, la unidad volverá al modo en silencio.

Activar / Desactivar el modo en silencio:

- Pulse la tecla ⑦ dos veces → **SLNT** aparecerá en la pantalla.
- Pulse la tecla **OK** ⑥ .
- Con las teclas CH▲ ⑬ o CH▼ ⑫ puede activar (ON) o desactivar (OF) el modo en silencio.

13.12 Activación y desactivación del pitido Roger

Cuando suelte la tecla PTT ⑮, la unidad enviará un pitido Roger para confirmar que ha dejado de hablar.

Puede activar o desactivar el pitido Roger:

- Pulse la tecla ⑦ cinco veces (seis veces en el modo Grupo) → **RGR** aparecerá en la pantalla.
- Pulse la tecla **OK** ⑥ .
- Con las teclas CH▲ ⑬ o CH▼ ⑫ puede activar (ON) o desactivar (OF) el pitido Roger.
- Pulse la tecla **OK** ⑥ para confirmar.

13.13 Activación y desactivación del tono de las teclas

Cuando pulse una tecla, oirá un tono.

Puede activar o desactivar el tono de las teclas:

- Pulse la tecla ⑦ → seis veces (siete veces en el modo Grupo) **TONE** aparecerá en la pantalla.
- Pulse la tecla **OK** ⑥.
- Con las teclas CH▲ ⑬ o CH▼ ⑫ puede activar (ON) o desactivar (OF) el tono de las teclas.
- Pulse la tecla **OK** ⑥ para confirmar.

13.14 Bloqueo de teclas

Mantenga pulsada la tecla OK ⑥ durante 3 segundos para activar o desactivar el bloqueo de teclas.

- LOCK aparecerá durante 2 segundos cuando se activa.
- UNLK aparecerá durante 2 segundos cuando se desactiva.

Cuando el bloqueo de teclas está activado, la tecla PTT, las teclas de control del volumen, la tecla de rastreo (MON), la tecla de llamada •)) y la tecla de encendido ⏻ seguirán funcionando. Las demás teclas estarán bloqueadas.
En el modo Grupo (siguiente apartado), la tecla de llamada también estará bloqueada si el bloqueo está activo.

13.15 Modo Grupo

El PT-1078 puede utilizarse en modo Grupo. Pueden crearse 122 grupos diferentes (0-121).
Puede utilizar un máximo de 16 PT-1078 en el mismo grupo.
Cada PT-1078 puede programarse con un código de identificación (1-16) y cada usuario puede programar su nombre en la unidad.
Un usuario puede llamar a otro individualmente o a todos los usuarios del grupo al mismo tiempo. El usuario receptor podrá ver quién ha iniciado la llamada.
Cuando la llamada es para un solo usuario, es posible mantener una conversación privada sin molestar al resto de usuarios del mismo grupo.

13.15.1 Activar / Desactivar el modo Grupo

Activar:

- Mantenga pulsada la tecla **SUB / GRP** ⑪ durante dos segundos.
  Aparecerá en la pantalla GRP.

Desactivar:

- Mantenga pulsada la tecla **SUB / GRP** ⑪ durante dos segundos.
  GRP desaparecerá de la pantalla.

ESPAÑOL

13.15.2 Cambie el código del grupo.
Puede seleccionar 122 códigos de grupo diferentes (0-121).

- Pulse la tecla **SUB / GRP** ⑪ y parpadeará el código de grupo seleccionado actualmente.
- Con la tecla CH▲ ⑬ o CH▼ ⑫ seleccione el código deseado.
- Pulse la tecla **OK** ⑥ para confirmar.

13.15.3 Escriba la identificación (ID) o el nombre de la unidad.
En un grupo puede crear 16 usuarios. Cada usuario tiene su propia ID (1-16) y nombre.

- Pulse la tecla ⑦ cuatro veces (cinco veces en el modo Grupo).
- Pulse la tecla **OK** ⑥.
- Con la tecla CH▲ ⑬ o CH▼ ⑫ seleccione la ID de la unidad (1-16).
- Pulse la tecla **OK** ⑥ para confirmar.

- Con la tecla CH▲ ⑬ o CH▼ ⑫ seleccione el carácter del nombre.
- Pulse la tecla **OK** ⑥ para pasar al siguiente carácter.
- Cuando haya terminado, pulse la tecla ⑦.

Compruebe que cada unidad tiene una ID y un nombre diferente. Si dos unidades tienen la misma ID, aparecerá «FAIL» en la pantalla al llamar a todos los usuarios.

13.15.4 Transmitir la ID o el nombre de la unidad a otros usuarios
Cuando haya introducido correctamente la ID o el nombre de la unidad, puede transmitirlos a los demás usuarios del grupo.
Compruebe que todos los PMR están ajustados en el mismo código de canal / grupo.

- Pulse la tecla •)) ⑩.
- Pulse la tecla •)) ⑩ de nuevo para transmitir la llamada a todos los usuarios.

Todos los usuarios dentro del alcance, en el mismo canal y el mismo grupo recibirán la ID y el nombre de la radio PMR.
Repita este procedimiento para todas las unidades, para que se guarden las ID y los nombres en todos los PMR.

13.15.5 Realización de una llamada
Llamar a todos los usuarios
Cuando llama a todos los usuarios en modo Grupo, todas las unidades dentro del alcance reciben la llamada. Aparecerá su nombre en las pantallas de los receptores y las unidades emitirán un pitido (o vibrarán en el modo en silencio).

- Pulse la tecla •)) ⑩.
- Pulse la tecla •)) ⑩ de nuevo para transmitir la llamada a todos los usuarios.

Llamada privada

Puede llamar a un solo usuario si selecciona su ID o nombre de usuario. Los demás usuarios no oirán la llamada. Además, cuando responda la llamada podrá mantener una conversación privada con este usuario sin que el resto del grupo pueda oírles.

- Pulse la tecla •)) ⑩.
- Con la tecla CH▲ ⑬ o CH▼ ⑫ seleccione la ID o el nombre del usuario al que quiere llamar.
- Pulse la tecla •)) ⑩ de nuevo para transmitir la llamada.

El receptor verá el nombre del usuario que le está llamando y oirá un tono de aviso. Cuando pulse una tecla, detendrá el tono de aviso. Si el receptor de la llamada pulsa la tecla PTT ⑮ en 15 segundos, la conversación entre ambos usuarios será privada. Cada usuario verá el nombre del otro usuario en su pantalla. Si no hay transmisión entre los usuarios durante 15 segundos, se desactivará el canal privado.

13.15.6 Cambiar el canal de grupo para todos los usuarios
Cualquier usuario del grupo puede cambiar el canal del grupo para todos los PMR al mismo tiempo.
Esta función solo está disponible cuando el PMR está en modo Grupo.

- Pulse la tecla ⑦ (tres veces en el modo Grupo).
- Pulse la tecla **OK** ⑥ .

- Con la tecla CH▲ ⑬ o CH▼ ⑫ seleccione el nuevo canal.
- Pulse la tecla **OK** ⑥.

Todos los usuarios del grupo dentro del alcance recibirán el comando y se cambiará el canal automáticamente.

Esta función solo está disponible en el modo Grupo.

14 Garantía Topcom

14.1 Período de garantía
Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. No existe ninguna garantía sobre las pilas estándar o recargables.
La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de este, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

14.2 Limitaciones de la garantía
Los daños o defectos ocasionados por un tratamiento o funcionamiento incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales, no estarán cubiertos por esta garantía. La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible. Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador.

Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de disposiciones relevantes de la norma R & TTE, directiva 1999/5/CE.

Puede consultar la declaración de conformidad en:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php.

1 Inledning

Tack för ditt köp av Protalker PT-1078. Det är en lågförbrukande radiokommunikationsapparat för kortdistans med en räckvidd på maximalt 10 km. Den har inga andra driftkostnader än de minimala kostnaderna för att ladda batterierna. Protalker PT-1078 har 8 kanaler Radion är konstruerad i enlighet med IPX7-standard. Detta innebär att den är nedsänkbar: den flyter i vatten och kan hållas 1 meter under vattenytan i 30 minuter utan att skadas.

2 Avsedd användning

Den kan användas i olika fritidssammanhang. Exempel: för att hålla kontakt under resa med två eller fler bilar, vid cykling och skidåkning. Du kan använda den för att hålla kontakt med dina barn när de är ute och leker etc.

3 CE-märkning

Apparatens, bruksanvisningens och förpackningens CE-symbol anger att enheten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE-direktivet 1995/5/EC.

4 Säkerhetsanvisningar

4.1 Allmän information

Läs noga igenom den följande informationen om säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med enhetens alla funktioner. Spara bruksanvisningen på ett säkert ställe för framtida behov.

4.2 Brännskador

- Rör inte antennens hölje om det skadats, eftersom en antenn som kommer i kontakt med huden kan orsaka en mindre brännskada vid sändning.
- Batterier kan orsaka materiell skada som brännskador om ledande material som smycken, nycklar eller pärlkedjor kommer i kontakt med exponerade poler. Materialet kan fullborda en elektrisk krets (kortslutning) och bli mycket varm. Var försiktig när du hanterar laddade batterier, speciellt när du lägger dem i en ficka, väska eller någon annan behållare med metallföremål.

4.3 Skador

- Placera inte apparaten över en krockkudde eller i krockkuddens expansionsområde. Krockkuddar blåses upp med stor kraft. Om en PMR placeras i airbagens utvecklingsområde och denna utvecklas, kan kommunikationsradion slungas iväg med stor kraft och orsaka allvarliga skador på fordonets passagerare.
- Håll PMR minst 15 centimeter borta ifrån en pacemaker.
- Stäng AV din PMR så snart en interferens med en medicinsk utrustning äger rum.

4.4 Risk för explosion

- Byt inte batterier i en potentiellt explosionsfarlig miljö. Det kan bildas kontaktgnistor när du sätter i eller tar ut batterierna, vilket i sin tur kan orsaka en explosion.
- Stäng av din PMR i områden med potentiellt explosiv miljö. Gnistor i sådana områden kan orsaka en explosion eller brand som kan orsaka kroppsskada eller dödsfall.
- Släng aldrig batterier i en öppen eld eftersom de kan explodera.

Områden med potentiellt explosiv miljö är ofta, men inte alltid, tydligt markerade. Dessa inkluderar tankningsutrymmen under däck på båtar, överförings- eller förvaringsutrymmen för bränsle eller kemikalier, utrymmen där luften innehåller kemikalier eller partiklar som säd-, damm- eller metallstoft, eller andra sådana utrymmen där du normalt skulle uppmanas att stänga av din fordonsmotor.

4.5 Förgiftningsfara

- Förvara batterierna utom räckhåll för små barn.

4.6 Bestämmelser

- I vissa länder är det förbjudet att använda PMR-apparater vid bilkörning. Lämna i så fall vägen innan du använder enheten.
- Stäng AV din PMR ombord på flyg när du uppmanas att göra det. All användning av PMR måste vara i enlighet med flygföreskrifter eller besättningens instruktioner.
- Stäng AV din PMR i alla utrymmen där instruktioner finns uppsatta att göra det. Sjukhus eller vårdinrättningar kan använda utrustning som är känslig för extern RF-energi.
- Utbyte eller modifiering av antennen kan påverka PMR-radions specifikationer och bryta mot CE-lagstiftningen. Otillåtna antenner kan också skada radion.

4.7 Kommentarer

- Rör inte antennen vid sändning eftersom det kan påverka räckvidden.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda enheten under en längre tid.

5 Rengöring och underhåll

- Rengör enheten genom att torka av med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel på apparaten. De kan skada höljet och läcka in och därmed orsaka permanent skada.
- Batterikontakterna kan torkas av med en torr, luddfri trasa.

Efter att radion sänkts ned i vatten, kan du märka att ljudet är förvrängt. Detta beror på att det fortfarande finns vatten kvar i och omkring högtalarna och mikrofonen. Skaka radion för att få bort överflödigt vatten så blir ljudet normalt igen. Om din radio har kommit i kontakt med saltvatten, rengör den noggrant med vatten och torka av den innan du sätter på den.

6 Kassering av apparaten (på ett miljövänligt sätt)

När produkten är uttjänt bör du inte kasta den i de vanliga hushållssoporna utan i stället lämna in den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Produkter, bruksanvisningar och/eller förpackningar försedda med symbolen till vänster markerar detta.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till en återvinningsstation. Genom att lämna vissa delar eller råmaterial från använda produkter till återvinning kan du göra en betydande insats för att värna om miljön. Kontakta kommunen om du behöver mer information om närbelägna återvinningsstationer.

7 Användning av en PMR-apparat

För att kommunicera mellan PMR-apparater måste alla vara inställda på samma kanal och kod (CTCSS/DTS) inom samma mottagningsområde (upp till max. 10 km i öppen terräng). Eftersom dessa apparater använder fria frekvensband (kanaler), delar alla apparater i drift dessa kanaler (totalt 8 kanaler - se bilaga A). Därför garanteras ingen sekretess. Alla med en PMR inställd på din kanal kan lyssna på konversationen. Om du vill kommunicera (sända en röstsignal) måste du trycka på PTT-knappen ⑮ .
När knappen tryckts in, går apparaten in i sändningsläge och du kan tala i mikrofonen. Alla andra PMR-apparater i området, på samma kanal och i vänteläge (inte sändande) kan höra ditt meddelande. Du måste vänta tills den andra parten slutar sända innan du kan svara på meddelandet. Vid slutet av varje sändning skickar apparaten en ljudsignal om roger-pipet är aktivt (se kapitel “13.12 Roger-pip På/Av”). För att svara, tryck bara på PTT-knappen ⑮ och tala in i mikrofonen.

Om 2 eller fler användare trycker på PTT- knappen ⑮ samtidigt tar mottagaren bara emot den starkaste signalen och de(n) övriga undertycks. Därför ska du bara sända en signal (tryck PTT- knappen ⑮) när kanalen är fri.

Räckvidden för radiovågor påverkas kraftigt av hinder som byggnader, betong-/metallkonstruktioner, kuperat landskap, skogsområden, växtlighet osv. Detta innebär att räckvidden mellan två eller flera PMR-apparater i vissa extrema fall kan begränsas till maximalt några tiotal meter. Du kommer snart att upptäcka att PMR fungerar som bäst när det finns så få hinder som möjligt mellan användarna.

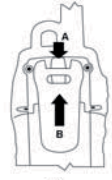
8 Förpackningens innehåll

- 2 x Protalker PT-1078
- 1 x Duo-laddare
- 1 x Strömadapter
- 2 st. laddningsbara NiMH-batterier
- 2 x Bältesklämma
- Bruksanvisning
- Kort med serviceadresser och kostnadsfritt hjälpnummer

9 Förberedelser

9.1 Sätt i/ta av bälteshållaren

1. För att ta bort bälteshållaren från enheten ska du trycka hållaren (B) mot antennen samtidigt som du drar i hållarens flik (A).
2. När bältesklämman sätts tillbaka indikerar ett klick-ljud att bältesklämman är låst i sitt läge.



9.2 Installera batterierna

1. Öppna batterifacket. Använd en skruvmejsel eller ett mynt för att vrida skruven motsols.
2. Sätt i batteriet. Märkningen på batterifacket visar korrekt position för batteriet.
3. Innan du stänger luckan till batterifacket, kontrollera gummihöljet runt batterifacket. Se till att höljet är i gott skick och att det inte finns något skräp under höljet.
4. Stäng batterifacket och dra åt säkerhetsskruven (medsols).

SVENSKA

10 Ladda batterierna

Bordsladdaren är bekväm i och med att du bara behöver ställa apparaten i den för att starta laddningen.

1. Placera skrivbordsladdaren på en plant underlag.
2. Sätt in adapterns ena ände i ett lättåtkomligt eluttag och den andra i uttaget på bordsladdarens baksida.
3. Försäkra dig om att radion är AV.
4. Sätt radion i laddaren.
5. Laddnings-LED tänds om den är riktigt isatt och laddar.

Det tar ca. 16 timmar att ladda Ni-Mh-batterierna helt.

Kortslut inte batterierna och kasta dem inte i öppen eld. Ta ut batterierna om du inte ska använda enheten under en längre tid.
Ladda inte standardbatterier som inte är avsedda för uppladdning, t.ex. alkaliska batterier, i laddaren. Detta kan skada PMR-apparaterna och laddaren.

11 Beskrivning

Se det utvikbara omsättsbladet - bild 1

1. Antenn
2. LCD-skärm
3. På/Av-knapp
4. Högtalarvolym upp
5. Högtalarvolym ner
6. **OK-knapplås-**knapp
7. Menyknapp
8. Mikrofon
9. Högtalare
10. Anropsknapp
11. Kod/Gruppknapp **SUB/GRP**
12. Kanal ner CH▼
13. Kanal upp CH▲
14. Övervakningsknapp **MON**
15. **PTT**-knapp

12 Information på LCD-skärmen

Se det utvikbara omsättsbladet - bild 2

16. Kanalindikation
17. Ikon för samtal/missade samtal
18. RX-ikon
19. Grupp-ikon.
20. Indikation för Underkanal/Menyval/Gruppnummer osv.
21. Batterinivåindikation

13 Att använda PT-1078

Om text och ikoner på displayen markeras med ljusgrått betyder det, i denna bruksanvisning, att de blinkar.

13.1 Slå PÅ/AV apparaten

För att slå PÅ:
- Tryck på och håll ned ⏻ -knappen ③ i 2 sekunder. Apparaten "piper" och LCD-teckenfönstret visar den nuvarande kanalen.

För att slå AV:
- Tryck på och håll ned ⏻ -knappen ③ i 2 sekunder. Apparaten "piper" och LCD-teckenfönstret släcks.

Om enhetsnamnet är inprogrammerat, visas detta namn i två sekunder vid påslagning av apparaten. (Kapitel 13, 15, 3).

13.2 Indikering av batteriets laddningsnivå och batterivarning

Batteriets laddningsnivå visas med hjälp av batteriikonen på LCD-skärmen.

Batteri fullt
Svagt batteri
Batteri nästan tomt

När ett batteri är nästan tomt, visas BATT på displayen och enheten stängs automatiskt AV efter 30 sekunder.

13.3 Justera högtalarvolymen

Det finns 8 volymnivåer (0...7).

- Tryck på ▲-knappen ④ i vänteläget för att höja högtalarvolymen. Volymnivån visas.
- Tryck på ▼-knappen ⑤ för att sänka högtalarvolymen.
- Tryck på **OK**-knappen ⑥ för att bekräfta den valda volymnivån.

13.4 Ta emot en signal

Enheten är hela tiden i mottagarläge när apparaten är påslagen och inte sänder.

För att andra personer ska kunna ta emot din sändning, måste de också vara på samma kanal och ha ställt in samma CTCSS-kod (se kapitel 13.6 och 13.7).

13.5 Sända en signal

- Tryck och håll ned **PTT**-knappen ⑮ för att sända. TX-symbolen visas.
- Håll apparaten i vertikalt läge med mikrofonen 10cm från munnen och tala in i mikrofonen ⑧.
- Släpp **PTT**-knappen ⑮ när du vill sluta sända.

13.6 Byta kanaler

- Tryck på CH▲-knappen ⑬ eller CH▼ -knappen ⑫ för att byta till en högre eller lägre kanal.
- Efter att du har valt önskad kanal, tryck på **OK**-knappen ⑥ för att bekräfta.

13.7 Koder: CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)/DCS (Digital Coded Squelch)

Licensfria PMR-radioapparater som används på 446 MHz-frekvensbandet, har 8 radiokanaler tillgängliga. Om det finns många PMR-användare i närområdet finns det risk för att vissa av dessa användare nyttjar samma radiokanal.
För att undvika att du tar emot signaler från andra användare har underordnade kanaler introducerats.
Två PMR-apparater kan endast kommunicera med varandra när de körs på samma radiokanal, och har valt exakt samma underkanal.
Det finns två sorters underkanaler:

- CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)
- DCS (Digital Coded Squelch)

När CTCSS används sänds en lågfrekvent ton (på mellan 67 och 250 Hz) tillsammans med röstsignalen. Det finns 38 olika toner att välja mellan. Du kan välja vilken som helst av dessa 38 tillgängliga toner. På grund av filtrering kommer dessa toner i allmänhet inte att kunna höras, vilket innebär att de inte stör kommunikationen.
DCS liknar CTCSS, men i stället för att kontinuerligt sända en ton med vald frekvens, adderas en digital dataöverföring till radiosignalen. Denna digitala kod sänds med en synnerligen låg hastighet, ungefär 134 bitar per sekund (koden är 23 bitar lång). Endast PMR-apparater ur den senaste generationen har stöd för DCS. Det finns 83 tillgängliga DCS-koder att välja mellan. Eftersom tidigare modeller endast stöder CTCSS är det bättre att använda DCS om du vill förhindra att andra användare hörs under din PMR-kommunikation.

13.7.1 Byta underkanaler

- Tryck på **SUB**-knappen ⑪ så blinkar den valda underkanalen (eller OF om det inte finns någon underkanal).
- Använd CH▲-knappen ⑬ eller CH▼-knappen ⑫ för att välja önskad underkanal:
  1..38: CTCSS kod (1...38)
  39..121: DCS kod (1...83)
- Tryck på knappen **OK** ⑥ för att bekräfta.

Bilaga B visar all detaljerad information om CTCSS och DCS-koder.

13.8 Ringa ett samtal

När du trycker på •))-knappen ⑩ sänder du en ringsignal till de andra användarna på samma kanal/underkanal.
Detta visar att du vill påbörja ett samtal.

- Tryck på •))-knappen ⑩.

Det finns 10 st. olika ringsignaler: Du kan välja en ringsignal i menyn:

- Tryck på ◈-knappen ⑦ tre gånger (fyra gånger i gruppläget).
- Tryck på **OK**-knappen ⑥.
- Använd CH▲-knappen ⑬ eller CH▼-knappen ⑫ för att välja ringsignal.
- Tryck på knappen **OK** ⑥ för att bekräfta.

13.9 Kanalövervakning

Du kan använda övervakningsfunktionen för att kontrollera svagare signaler på den aktuella kanalen.

- Tryck på **MON**-knappen ⑭ för att påbörja kanalövervakningen.
- Om du håller inne den här knappen i mer än 3 sekunder, försätts radion i kanalövervakningsläge.
- Tryck på knappen igen när du vill avbryta kanalövervakningen.

13.10 Kanalsökning

Med kanalsökning kan du utföra en sökning efter aktiva signaler i en ändlös slinga från kanal 1 till 8.
Så snart en aktiv kanal hittas avbryts sökningen så att du kan lyssna på samtalet.
När sändningen på den hittade kanalen upphör kommer sökningen att fortsätta automatiskt efter 2 sekunder.
Om du trycker på PTT-knappen ⑮ på den valda kanalen, avslutas sökningen och radion står kvar på denna kanal.

- Tryck på ◈-knappen så visas ⑦ → **SCAN** på displayen.
- Tryck på knappen **OK** ⑥ för att påbörja sökningen.
- Tryck på **PTT**-knappen ⑮ för att avsluta sökningen.

13.11 Tyst läge:

I tyst läge hörs inget ljud vid mottagning av signal.
När du tar emot en signal (eller ett samtal) i tyst läge händer följande:

- Displayens bakgrundsbelysning, **SLNT** och kanalnummer blinkar i 15 sekunder
- Ikonen för "**Missat samtal**" ⑰ blinkar på displayen.
- Vibratorn vibrerar i 3 sekunder.
- Under de följande 3 minuterna, vibrerar vibratorn igen varje minut.

När en knapp trycks ned eller en överföring görs genom att du trycker på PTT-knappen ⑮ eller på •)) knappen ⑩, inaktiveras det tysta läget tillfälligt så att PMR-radion kan ta emot signaler. Om det inte händer någonting inom 15 sekunder, återgår enheten till tyst läge.

Aktivera/inaktivera tyst läge:

- Tryck på ◈-knappen ⑦ två gånger så visas → **SLNT** på displayen
- Tryck på **OK** -knappen ⑥.
- Använd CH▲-knappen ⑬ eller CH▼-knappen ⑫ för att aktivera (ON) eller inaktivera (OF) tyst läge.

13.12 Roger-pip På/Av

Efter att PTT-knappen ⑮ har släppts skickar enheten ett roger-pip för att bekräfta att du slutat tala.

Detta pip kan slås på och av.

- Tryck på ◈-knappen ⑦ fem gånger (sex gånger i gruppläget) → **RGR** visas då på displayen.
- Tryck på **OK** -knappen ⑥
- Använd CH▲-knappen ⑬ eller CH▼-knappen ⑫ för att aktivera (ON) eller inaktivera (OF) roger-pipet.
- Tryck på knappen **OK** ⑥ för att bekräfta.

13.13 Knappton På/Av

När en knapp trycks in, hörs en kort ton.

Denna knappton kan slås på och av.

- Tryck på ◈-knappen ⑦ sex gånger (sju gånger i gruppläget) → **TONE** visas då på displayen.
- Tryck på **OK**-knappen ⑥.
- Använd CH▲-knappen ⑬ för CH▼-knappen ⑫ för att aktivera (ON) eller inaktivera (OF) knapptonen.
- Tryck på knappen **OK** ⑥ för att bekräfta.

13.14 Knapplås

Tryck på och håll ner OK-knappen ⑥ i 3 sekunder för att aktivera/inaktivera knapplåset.

- LOCK visas i 2 sekunder när det aktiverats.
- UNLOCK visas i 2 sekunder när det inaktiverats.

När knapplåset är aktiverat, fungerar fortfarande PPT-knappen, volymkontroll-knapparna, kanalövervakningsknappen (MON), anropsknappen •)) och strömknappen ⏻. Alla andra knappar är låsta. I "gruppläget" (se nästa kapitel) är anropsknappen också låst när knapplåset är aktiverat.

13.15 Gruppläge

PT-1078 kan använda gruppläge: 122 olika grupper kan skapas (0...121).
Du kan använda maximalt 16 PT-1078-apparater i samma grupp.
Varje PT-1078 kan programmeras med en ID-kod (1...16) och varje användare kan programmera in sitt namn i enheten.
En användare kan anropa en annan enskild användare eller anropa alla användare i en grupp samtidigt. Den anropade användaren kan se vem som tog initiativ till anropet.
När en enskild användare anropas, kan ett privat samtal föras utan att störa andra användare i samma grupp.

13.15.1 Aktivera/inaktivera gruppläge

Aktivera:

- Håll knappen **SUB/GRP** ⑪ nedtryckt i 2 sekunder.
  GRP visas på displayen.

Inaktivera:

- Håll knappen **SUB/GRP** ⑪ nedtryckt i 2 sekunder.
  GRP försvinner från displayen.

SVENSKA

13.15.2 Byt gruppkod
Du kan välja 122 olika gruppkoder (0...121).

- Tryck på **SUB/GRP**-knappen ⑪ så blinkar den valda gruppkoden.
- Använd CH▲-knappen ⑬ eller CH▼ -knappen ⑫ för att välja önskad kod.
- Tryck på knappen **OK** ⑥ för att bekräfta.

13.15.3 Att programmera in enhets-id/enhetsnamn
Inom en grupp kan du skapa 16 användare. Varje användare har sitt eget ID (1...16) och namn.

- Tryck på ➔ -knappen ⑦ fyra gånger (fem gånger i gruppläget).
- Tryck på **OK**-knappen ⑥.
- Använd CH▲-knappen ⑬ eller CH▼-knappen ⑫ för att välja enhets-id (1...16).
- Tryck på knappen **OK** ⑥ för att bekräfta.

- Använd CH▲-knappen ⑬ eller CH▼-knappen ⑫ för att välja bokstäverna i namnet.
- Tryck på **OK**-knappen ⑥ för att gå till nästa bokstav.
- När du är klar, tryck på ➔-knappen ⑦.

Se till att alla enheter har olika ID och namn. Om två enheter har samma namn, visas "FAIL" på displayen när alla användare anropas.

13.15.4 Att överföra ditt enhets-id/enhetsnamn till andra användare
När du har programmerat in ditt enhets-id /enhetsnamn, kan du sända ID/namn till andra användare i din grupp.
Se till att alla PMR-apparater är inställda på samma kanal/gruppkod!

- Tryck på •))-knappen ⑩.
- Tryck på •))-knappen ⑩ igen för att sända samtalet till alla användare.

Alla användare som befinner sig inom räckvidden, på samma kanal och i samma grupp kommer nu att ta emot ID och namn på PMR-radion.
Upprepa denna procedur för alla enheter så att alla ID:n /användarnamn lagras i alla PMR-apparater.

13.15.5 Ringa ett samtal
Anropa alla användare
När du anropar alla användare i gruppläget, tar alla enheter inom räckvidd emot samtalet. Ditt namn visas också på alla andra användares enheters display och enheterna piper (eller vibrerar i tyst läge).

- Tryck på •))-knappen ⑩
- Tryck på •))-knappen ⑩ igen för att sända samtalet till alla användare.

Privata samtal
Du kan anropa en enskild användare genom att välja hans ID/användarnamn. De andra användarna kan inte höra detta anrop. När detta anrop besvaras kan du dessutom föra ett privat samtal så att ingen av de andra användarna kan höra dig och din samtalspartner.

- Tryck på •))-knappen ⑩
- Använd CH▲-knappen ⑬ eller CH▼-knappen ⑫ för att välja ID /namn på den användare som du vill ringa.
- Tryck på •))-knappen ⑩ igen för att sända ut samtalet.

Mottagaren kommer att se namnet på den användare som ringer och en ringsignal hörs. Genom att du trycker på en knapp, tystnar ringsignalen. Om mottagaren av anropet trycker på PTT-knappen ⑮ inom 15 sekunder, hålls samtalet mellan båda användare privat. Båda användare ser varandras namn på displayen. Om det inte sänds någonting mellan användarna på 15 sekunder, inaktiveras den privata kanalen.

13.15.6 Att byta gruppkanal för alla användare
Alla användare i en grupp har möjligheten att byta gruppkanal för alla PMR-apparater samtidigt.
Denna funktion är endast tillgänglig när PMR-apparaterna är inställda på gruppläget!

- Tryck på ➔-knappen ⑦ (tre gånger i gruppläget).
- Tryck på **OK** -knappen ⑥.

- Använd CH▲-knappen ⑬ eller CH▼-knappen ⑫ för att välja en ny kanal.
- Tryck på **OK**-knappen ⑥.

Alla användare som befinner sig inom räckvidd får ordern och kanalen byts automatiskt.

Denna funktion är endast tillgänglig i gruppläget.

14 Topcoms garanti

14.1 Garantiperiod
Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden påbörjas den dag då enheten köps. Det finns ingen garanti på standardbatterier eller uppladdningsbara batterier. Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde täcks inte av garantin. För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, eller en kopia av detta, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

14.2 Garantiundantag
Skador eller defekter som orsakats av felaktig behandling eller användning, och skador till följd av användning av delar eller tillbehör som inte är original, täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller skador orsakade under transport. Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt. Eventuella garantianspråk gäller inte om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen.

Den här produkten är i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av R & TTE-direktivet 1999/5/EG.

En försäkran om överensstämmelse finns på:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

NORSK

1 Innledning

Gratulerer med anskaffelsen av Protalker PT-1078. Dette er et radiokommunikasjonsapparat med lav effekt og rekkevidde på maksimalt 10 km. Apparatet har ingen driftskostnader utover de minimale kostnadene til lading av batteriene. Protalker PT-1078 fungerer på 8 kanaler. Radioen er konstruert i henhold til IPX7-standarden. Dette betyr at den kan nedsenkes i vann: Enheten flyter i vann, og kan holdes 1 meter under vannoverflaten i 30 minutter uten å ta skade.

2 Beregnet bruk

Den kan brukes til fritidsformål. Eksempel: å holde kontakten når man kjører sammen i 2 eller flere biler, sykler eller står på ski. Den kan brukes til å holde kontakten med barna når de leker utenfor huset osv.

3 CE-merke

CE-symbolet på utstyret, brukerhåndboken og innpakningen angir at utstyret samsvarer med alle vesentlige krav i henhold til R&TTE-direktivet 1995/5/EU.

4 Sikkerhetsinstruksjoner

4.1 Generelt

Les nøye gjennom den følgende informasjonen om sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle funksjonene til utstyret. Oppbevar denne håndboken på et trygt sted for senere oppslag.

4.2 Brannskader

- Hvis antennekledningen blir skadet, må antennen ikke berøres, da mindre brannskader kan oppstå dersom antennen kommer i kontakt med huden under sending.
- Batterier kan forårsake skade på gjenstander dersom materialer som fører strøm, som smykker, nøkler eller kjeder, kommer i kontakt med åpne batteriterminaler. Materialet vil da kunne slutte en elektrisk krets (kortslutning), og bli svært varmt. Utvis stor forsiktighet ved håndtering av et ladet batteri, spesielt hvis du skal bære det i en lomme eller veske sammen med metallgjenstander.

4.3 Personskader

- Plasser aldri utstyret i området over en kollisjonspute, eller innenfor kollisjonsputens virkeområde. Kollisjonsputer blåses opp med stor kraft. Hvis en PM-radio plasseres i området innenfor kollisjonsputens virkeområde, og kollisjonsputen utløses, kan PM-radioen slynges med stor kraft og forårsake alvorlige personskader hvis den treffer personer.
- Hold PM-radioen på minst 15 centimeters avstand fra pacemakere.
- Slå PM-radioen AV med det samme du ser tegn til at den påvirker medisinsk utstyr.

4.4 Eksplosjonsfare

- Ikke skift ut batterier i en potensielt eksplosiv atmosfære. Gnister kan dannes når batterier fjernes eller settes inn, og medføre en eksplosjon.
- Slå PM-radioen av når du oppholder deg i miljøer med potensielt eksplosive gasser tilstede. I slike områder kan gnister forårsake eksplosjon eller brann, og føre til alvorlig personskade eller død.
- Kast aldri batterier på åpen ild, ettersom de kan eksplodere.

Områder med potensielt eksplosiv atmosfære er ofte klart merket, men ikke alltid. Slike områder inkluderer drivstoffpåfyllingssteder som under dekket på båter; steder hvor drivstoff eller kjemikalier oppbevares eller overføres; områder hvor luften inneholder kjemikalier eller partikler, som støv, korn eller metallstøv, samt ethvert område der du normalt ville bli bedt om å slå av bilmotoren.

4.5 Fare for forgiftning

- Oppbevar batteriene utilgjengelig for små barn.

4.6 Juridisk

- I noen land er det forbudt å bruke PM-radio mens du fører et motorkjøretøy. I slike tilfeller kjører du ut av veien og stanser før du bruker utstyret.
- Slå PM-radioen AV om bord i fly når du blir bedt om dette. All bruk av PM-radioen må foregå i overensstemmelse med flyselskapets regler eller besetningens anvisninger.
- Slå PM-radioen AV på alle steder hvor plakater eller oppslåtte notiser ber deg om dette. Sykehus og helseinstitusjoner kan bruke utstyr som er følsomt overfor ekstern RF-stråling.
- Utskifting eller modifisering av antennen kan påvirke PM-radioens spesifikasjoner, og medføre brudd på CE-reglene. Uautoriserte antenner kan dessuten føre til skade på radioen.

4.7 Merknader

- Unngå å berøre antennen under sending, da dette kan påvirke rekkevidden.
- Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal brukes over lengre tid.

5 Rengjøring og vedlikehold

- Hvis utstyret trenger rengjøring, tørker du av det med en myk klut lett fuktet med vann. Bruk ikke rengjørings- eller løsemidler på produktet, da slike kan skade huset, lekke inn og forårsake varig skade.
- Batterikontakter kan tørkes av med en tørr og lofri klut.

Når radioen har vært nedsenket i vann, kan det hende at lyden blir forvrengt. Dette skyldes at det fortsatt er vann i og rundt høyttaleren og mikrofonen. Rist radioen for å fjerne vannet, så vil lyden bli som normalt igjen. Hvis radioen utsettes for saltvann, skyller du den grundig med ferskvann og tørker den før du slår den på.

6 Avfallsbehandling (miljø)

Når produktet skal kastes, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolene på produktet, brukerveiledningen og/eller emballasjen angir dette.
Noe av produktmaterialet kan gjenbrukes hvis du leverer det til resirkulering. Ved å sørge for gjenbruk av visse deler eller råmaterialer fra brukte produkter, yter du et viktig bidrag for å verne miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om avfallsanlegg i ditt område.

7 Bruk av en personlig mobilradioenhet (PMR)

For at PM-radioer skal kunne kommunisere, må de være innstilt på samme kanal og underkanal (CTCSS/DCS), og innen rekkevidde av hverandre (opptil 10 km i åpent lende). Ettersom disse enhetene bruker ledige frekvensbånd (kanaler), må alle enhetene som brukes, dele på disse kanalene (totalt 8 kanaler - Tillegg A). Derfor kan ingen avlyttingsgaranti gis. Alle med en PM-radio innstilt på den samme kanalen, kan overhøre konversasjonen. Når du ønsker å kommunisere (sende et talesignal), trykker du inn PTT-tasten ⑮ .
Når tasten er trykket inn, vil enheten gå i sendemodus, og du kan avsi meldingen din gjennom mikrofonen. Alle andre PM-radioer innenfor rekkevidde, innstilt på den samme kanalen og i beredskapsmodus (sender ikke), vil høre meldingen din. Du må vente til den andre parten slutter å sende før du kan svare på meldingen. Ved slutten av hver sending vil enheten sende en pipetone hvis bekreftelsestone er aktivert (se kapittel "13.12 Bekreftelsestone På/Av"). For å svare trykker du bare på PTT-tasten ⑮ og snakker inn i mikrofonen.

Hvis to eller flere brukere trykker på PTT-tasten ⑮ på samme tid, vil mottakeren bare oppfatte det sterkeste signalet, og de andre signalene vil bli undertrykt. Derfor bør du bare sende signaler (trykke på PTT-tasten ⑮) når kanalen er ledig.

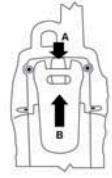
Rekkevidden til radiobølgene blir sterkt påvirket av hindringer, som f.eks. bygninger, betong-/ metallkonstruksjoner, kupert landskap, skog, plater osv. Dette medfører at rekkevidden mellom to eller flere PM-radioer i enkelte tilfeller kan bli begrenset til maksimalt noen titalls meter. Du vil snart merke at PMR fungerer best når det er minimalt med hindringer mellom brukerne.

8 Inkludert i pakken

- 2 x Protalker PT-1078
- 1 x Duo-lader
- 1 x strømadapter
- 2 x NiMH-batteripakke
- 2 x belteklips
- Brukerhåndbok
- Kort med serviceadresser og brukerstøttetelefon

9 Komme i gang

9.1 Fjerne/montere belteklipset



1. For å fjerne belteklipset fra enheten trykker du belteklipset (B) mot antennen mens du løfter på klipsfliken (A).
2. Når du setter belteklipset på igjen, vil et klikk signalisere at klipset er låst i riktig stilling.

9.2 Installere batteriene

1. Åpne batteridekselet. Bruk en skrutrekker eller en mynt til å dreie skruen mot urviseren.
2. Sett inn batteriet. Merket på batteripakken viser riktig plassering av batteriet.
3. Kontroller gummitetningen rundt batterirommet før batteridekselet settes på igjen. Kontroller at tetningen er i god stand, og at det ikke finnes fremmedelementer under tetningen.
4. Lukk batteridekselet, og trekk til skruen (med urviseren).

10 Lade opp batterier

Bordladeren gir komforten med enkelt å kunne sette enheten til lading.

1. Sett bordladeren på et flatt underlag.
2. Plugg den ene enden av den medfølgende strømadapteren inn i en lett tilgjengelig stikkontakt, og den andre enden i kontakten på baksiden av bordladeren.
3. Kontroller at radioen er slått AV.
4. Sett radioen i laderen.
5. Ladelampen vil lyse opp for å indikere at radioen er riktig satt inn og under opplading.

Det tar ca. 16 timer å lade Ni-Mh-batteriet helt opp.

Batteriene må ikke kortsluttes eller kastes på åpen ild. Ta ut batteriene hvis ikke enheten skal brukes på en god stund.
Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier, som f.eks. alkaliske batterier, i laderen. Dette kan skade PMR og laderenheten.

11 Beskrivelse:

Se første omslagsside, figur 1

1. Antenne
2. LCD-displav
3. På/av-tast ⏻
4. Høyttalervolum opp ▲/
5. Høyttalervolum ned ▼/
6. **OK/tastelås**-tast
7. Menytast
8. Mikrofon
9. Høyttaler
10. Linje-tast •))
11. Underkanal-/gruppe-tast **SUB/GRP**
12. Kanal ned CH▼
13. Kanal opp CH▲
14. Lyttetast **MON**
15. **PTT**-tast

12 Informasjon på LCD-displayet

Se første omslagsside, figur 2

16. Kanalvisning
17. Anrop/tapt anrop-symbol
18. RX-symbol
19. Gruppesymbol
20. Underkanal/menyelement/gruppenummer,... indikasjon
21. Batterinivåindikasjon

13 Bruke PT-1078

Hvis segmenter og symboler på displayet er vist i lyst grått i denne bruksanvisningen, angir det at de blinker.

13.1 Slå enheten PÅ/AV

Slå enheten PÅ:
- Hold inne ⏻ -tasten ③ i 2 sekunder. Enheten vil avgi en pipelyd, og LCD-displayet viser gjeldende kanal.

Slå enheten AV:
- Hold inne ⏻ -tasten ③ i 2 sekunder. Enheten vil avgi en pipelyd, og LCD-displayet slukkes.

Hvis et enhetsnavn er programmert, vises dette navnet i to sekunder under oppstart (Kapittel 13.15.3).

13.2 Batteriladenivå/indikator for lavt batteri

Batteriets ladenivå vises av batterisymbolet på LCD-skjermen.

Fulladet batteri
Lavt batterinivå
Batteri nesten utladet

Når batteriet er nesten utladet, vises BATT på displayet, og enheten slås AV automatisk etter 30 sekunder.

13.3 Justere høyttalervolumet

Høyttalervolumet kan reguleres i 8 nivåer (0..7)

- Trykk på ▲/ -tasten ④ i hvilemodus for å øke høyttalervolumet. Volumnivået vises.
- Trykk på ▼/ -tasten ⑤ for å redusere høyttalervolumet.
- Trykk **OK**-tasten ⑥ for å bekrefte volumnivået.

13.4 Motta et signal

Enheten er kontinuerlig i mottaksmodus så lenge den er slått PÅ og ikke sender selv.

For at andre brukere skal høre sendingen din, må de være innstilt på samme kanal og ha valgt den samme underkanalen (kapittel 13.6 og 13.7).

13.5 Sende et signal

- Hold inne **PTT**-tasten ⑮ for å sende. TX-symbolet vises.
- Hold enheten loddrett med mikrofonen 10 cm fra munnen, og tal inn i mikrofonen ⑧.
- Slipp **PTT**-knappen ⑮ når du er ferdig med å sende.

13.6 Skifte kanaler

- Bruk CH▲ -tasten ⑬ eller CH▼ -tasten ⑫ for å gå til en høyere eller lavere kanal.
- Når du har valgt ønsket kanal, trykker du **OK**-tasten ⑥ for å bekrefte.

13.7 Underkanaler: CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)/ DCS (Digital Coded Squelch)

Lisensfrie PMR-radioer som opererer på 446 MHz-frekvensbåndet, har 8 tilgjengelige radiokanaler. Hvis det er mange PMR-brukere i nærheten, er det sannsynlig at noen av disse brukerne bruker samme kanal.
Underkanaler er integrert for å hindre at du mottar radiosignaler fra andre brukere.
To PMR-radioer vil bare kunne kommunisere med hverandre hvis de bruker samme radiokanal og i tillegg samme underkanal.
Det finnes to typer underkanaler:
- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
- Digital Coded Squelch (DCS)

Ved bruk av CTCSS vil det bli sendt en lavfrekvent tone (mellom 67 og 250 Hz) sammen med talesignalet. Du kan velge mellom 38 forskjellige toner. Du står fritt til å velge en av disse 38 tilgjengelige tonene. På grunn av filtrering er disse tonene vanligvis ikke hørbare, og vil derfor ikke forstyrre kommunikasjonen.
DCS ligner på CTCSS, men istedenfor å sende en kontinuerlig tone på en valgt frekvens, legges det til en digital dataoverføring til radiosignalet. Denne digitale koden blir sendt i en svært lav hastighet, rundt 134 bits per sekund (koden er 23 bits lang). Bare PMR-

er av siste generasjon vil støtte DCS. Det finnes 83 ulike DCS-koder som kan benyttes. Fordi tidligere modeller bare støtter CTCSS, vil det være bedre å bruke DCS for å unngå at andre brukere vil høres under PMR-samtalene dine.

13.7.1 Skifte underkanaler

- Trykk **SUB**-tasten ⑪ . Valgt underkanal blinker (eller OFF hvis ingen underkanal er valgt.
- Bruk CH▲ -tasten ⑬ eller CH▼ -tasten ⑫ til å velge ønsket underkanal:
  1..38: CTCSS-kode (1...38)
  39..121: DCS-kode (1...83)
- Trykk **OK**-tasten ⑥ for å bekrefte

Tillegg B viser all detaljert informasjon om underkanalkodene CTCSS og DCS.

13.8 Foreta et anrop

Når du trykker •))-tasten ⑩, sender du en anropstone til de andre brukerne på samme kanal/underkanal.
Dette viser at du ønsker å starte en samtale.

- Trykk •))-tasten ⑩

Det finnes 10 forskjellige anropstoner. Du kan velge en anropstone i menyen:

- Trykk -◈-tasten ⑦ tre ganger (fire ganger i gruppemodus)
- Trykk **OK**-tasten ⑥
- Bruk CH▲ -tasten ⑬ eller CH▼ -tasten ⑫ for å velge anropstone
- Trykk **OK**-tasten ⑥ for å bekrefte

13.9 Lytte

Du kan bruke lyttefunksjonen til å søke etter svakere signaler på den aktuelle kanalen.

- Trykk **MON**-tasten ⑭ for å starte kanallytting.
- Hvis du holder tasten inne i mer enn 3 sekunder, settes radioen i konstant lyttemodus.
- Trykk tasten igjen for å deaktivere kanallytting.

13.10 Kanalskanning

Kanalskanning søker etter aktive signaler i en endeløs sløyfe fra kanal 1 til 8.
Når en aktiv kanal er funnet, vil skanningen stoppe slik at du kan lytte til samtalen.
Hvis det ikke er mer aktivitet på kanalen som ble funnet, gjenopptas skanningen etter to sekunder.
Hvis du trykker PTT-tasten ⑮ på kanalen som ble funnet, stopper skannefunksjonen og radioen forblir innstilt på denne kanalen.

- Trykk -◈- tasten ⑦ → **SCAN** vises på displayet
- Trykk **OK**-tasten ⑥ for å starte skanningen
- Trykk **PTT**-tasten ⑮ for å stoppe skanningen

13.11 Lydløs

I stille modus høres ingen lyd når et signal mottas.
Hvis du mottar et signal (eller et anrop) i stille modus, skjer følgende:

- Bakgrunnsbelysningen av displayet, **SLNT** og kanalnummeret blinker i 15 sekunder
- "**Tapt anrop**" ⑰ -symbolet blinker på displayet
- Vibreringsfunksjonen aktiveres i 3 sekunder
- Vibreringsfunksjonen aktiveres igjen hvert minutt de neste 3 minuttene.

Hvis du trykker en tast eller sender ved å trykke PTT-tasten ⑮ eller •))-tasten ⑩, blir stille modus midlertidig opphevet slik at PMR-radioen kan motta signaler. Enheten går tilbake til stille modus etter 15 uten aktivitet.

Aktivere/deaktivere stille modus:

- Trykk -◈- tasten ⑦ to ganger → **SLNT** visers på displayet
- Trykk **OK**-tasten ⑥
- Bruk CH▲ -tasten ⑬ eller CH▼ -tasten ⑫ for å aktivere (ON) eller deaktivere (OF) stille modus

13.12 Bekreftelsestone På/Av

Når du slipper PTT-tasten ⑮, kan radioen sende en bekreftelsestone for å bekrefte at du har sluttet å snakke.

Bekreftelsestonen kan slås på eller av:

- Trykk -◈- tasten ⑦ fem ganger (seks ganger i gruppemodus) → **RGR** vises på displayet
- Trykk **OK**-tasten ⑥
- Bruk CH▲-tasten ⑬eller CH▼ -tasten ⑫for å aktivere (ON) eller deaktivere (OF) bekreftelsestonen
- Trykk **OK**-tasten ⑥ for å bekrefte

13.13 Tastetone på/av

En tone høres når du trykker en tast.

Tastetonen kan slås på eller av:

- Trykk -◈- tasten ⑦ seks ganger (syv ganger i gruppemodus) → **TONE** vises på displayet
- Trykk **OK**-tasten ⑥
- Bruk CH▲-tasten ⑬ for CH▼ -tasten ⑫ for å aktivere (ON) eller deaktivere (OF) tastetonen
- Trykk **OK**-tasten ⑥ for å bekrefte

13.14 Tastelås

Hold inne OK-tasten ⑥ i 3 sekunder for å aktivere/deaktivere tastelåsen

- LOCK vises i 2 sekunder når funksjonen aktiveres
- UNLK vises i 2 sekunder når funksjonen deaktiveres

Når tastelåsen er aktivert, kan PTT-tasten, volumtastene, kanallyttetasten (MON), anropstasten •)) og på/av-tasten ⏻ fortsatt brukes. Alle andre taster er låste.
I "gruppemodus" (neste kapittel) vil anropstasten også være låst når tastelåsen er aktivert.

13.15 Gruppemodus

PT-1078 kan brukes i gruppemodus. 122 forskjellige grupper kan opprettes (0..121).
Du kan bruke opptil 16 PT-1078-enheter i samme gruppe.
Hver PT-1078 kan programmeres med en ID-kode (1..16), og hver bruker kan programmere sitt navn i enheten.
En bruker kan kalle opp en annen bruker individuelt, eller alle brukere i gruppen samtidig. Den som mottar anropet kan se hvem som foretar anropet.
Når en individuell bruker kalles opp, kan en privat samtale føres uten å forstyrre de andre brukerne i samme gruppe.

13.15.1 Aktivere/deaktivere gruppemodus

Aktivere:

- Hold inne **SUB/GRP**-tasten ⑪ i to sekunder
  GRP vises på displayet

Deaktivere:

- Hold inne **SUB/GRP**-tasten ⑪ i to sekunder
  GRP forsvinner fra displayet

13.15.2 Endre gruppekoden
Du kan velge 122 forskjellige gruppekoder (0..121)

- Trykk **SUB/GRP**-tasten ⑪ den valgte gruppekoden blinker
- Bruk CH▲-tasten ⑬ eller CH▼ -tasten ⑫ for å velge ønsket kode
- Trykk **OK**-tasten ⑥ for å bekrefte

13.15.3 Angi enhetens ID/enhetens navn
Du kan opprette 16 brukere i en gruppe. Hver bruker har sin egen ID (1..16) og sitt eget navn.

- Trykk -tasten ⑦ fire ganger (5 ganger i gruppemodus)
- Trykk **OK**-tasten ⑥
- Bruk CH▲ -tasten ⑬ eller CH▼ -tasten ⑫ for å velge enhet ID (1..16)
- Trykk **OK**-tasten ⑥ for å bekrefte

- Bruk CH▲ -tasten ⑬ eller CH▼ -tasten ⑫ for å velge tegn i navnet
- Trykk **OK**-tasten ⑥ for å gå til neste tegn
- Trykk -tasten ⑦ når du er ferdig

Pass på at alle enhetene har forskjellige ID-er og navn. Hvis to enheter har samme ID, vises "FAIL" på displayet når alle brukere kalles opp.

13.15.4 Sende din enhets-ID/ditt enhetsnavn til andre brukere
Når du har angitt din ID/ditt enhetsnavn, kan du sende ID-en/navnet til alle de andre brukerne i din gruppe.
Pass på at alle PMR-enhetene er innstilt på samme kanal/gruppekode!

- Trykk •)) -tasten ⑩
- Trykk •)) -tasten ⑩ igjen for å sende samtalen til alle brukere

Alle brukere innen rekkevidde på samme kanal og i samme gruppe mottar ID-en og navnet på PMR-radioen.
Gjenta denne fremgangsmåten for alle enheter, slik at alle ID-er/brukernavn er lagret i alle PMR-enhetene.

13.15.5 Foreta et anrop
Kalle opp alle brukere
Når du kaller opp alle brukere i gruppemodus, vil alle enheter innenfor rekkevidde motta anropet. Ditt navn vises også på displayet til de andre brukerne, og enhetene piper (eller vibrerer i stille modus).

- Trykk •)) -tasten ⑩
- Trykk •)) -tasten ⑩ igjen for å sende samtalen til alle brukere

Privat anrop
Du kan kalle opp en individuell bruker ved å velge brukerens ID/brukernavn. De andre brukerne kan ikke høre dette anropet. Når anropet besvares kan du dessuten føre en privat samtale, slik at ingen andre brukere i gruppen kan høre deg eller samtalepartneren.

- Trykk •)) -tasten ⑩
- Bruk CH▲-tasten ⑬ eller CH▼-tasten ⑫ for å velge ID/navn på brukeren du vil kalle opp
- Trykk •)) -tasten ⑩ igjen for å kringkaste samtalen

Mottakeren viser navnet på brukeren som kaller opp, og en varslingstone høres. Du kan stoppe varslingstonen ved å trykke en tast. Hvis mottakeren av anropet trykker PTT-tasten ⑮ innen 15 sekunder, blir samtalen mellom brukerne privat. Begge brukerne kan se hverandres navn på displayet. Hvis det ikke er noen sending mellom brukerne i løpet av 15 sekunder, blir den private kanalen deaktivert.

13.15.6 Endre gruppekanal for alle brukere
Alle brukere i en gruppe kan endre gruppekanalen for alle PMR-enhetene samtidig.
Denne funksjonen er bare tilgjengelig når PMR-radioen er i gruppemodus!

- Trykk -tasten ⑦ (tre ganger i gruppemodus)
- Trykk **OK**-tasten ⑥

- Bruk CH▲-tasten ⑬ eller CH▼ -tasten ⑫ for å velge ny kanal
- Trykk **OK**-tasten ⑥

Alle brukere innenfor rekkevidde i gruppen vil motta kommandoen, og kanalen skiftes automatisk.

Denne funksjonen er bare tilgjengelig i gruppemodus.

14 opcom-garanti

14.1 Garantiperiode
Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden gjelder fra den dagen det nye produktet blir kjøpt. Det gis ingen garanti for standard eller oppladbare batterier.
Forbruksdeler eller defekter som ikke medfører merkbar virkning på apparatets funksjon eller verdi dekkes ikke.
Garantien må dokumenteres med den originale kjøpskvitteringen eller en kopi av denne, der kjøpsdato og produktmodell er angitt.

14.2 Unntak fra garantien
Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av ytre faktorer som lynnedslag, vann eller ild, eller skade som har oppstått under transport.
Garantien er ikke gyldig hvis serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller gjort uleselig.
Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen.

Dette produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet R & TTE 1999/5/EC.

Samsvarserklæring finnes på denne adressen:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 Johdanto

Kiitos, että ostit Protalker PT-1078 -laitteen. Se on pitkällä alueella toimiva, vähän virtaa kuluttava radioviestintälaite, jonka kantama on enintään 10 km. Sen käytöstä ei aiheudu muita kuluja kuin akkujen lataamisesta syntyvät pienet kulut. Protalker PT-1078 toimii 8 kanavalla. Radio on rakennettu IPX7-standardin mukaisesti. Tämä tarkoittaa, että laite voidaan upottaa: Se kelluu vedessä ja sitä voidaan pitää 1 metrin syvyydessä veden alla 30 minuutin ajan, laitteen vaurioitumatta.

2 Käyttötarkoitus

Sitä voi käyttää erilaisiin virkistystarkoituksiin. Esimerkiksi: yhteydenpitoon matkustettaessa kahdella tai useammalla autolla, pyöräillessä, hiihtoretkillä. Sen avulla voit pitää yhteyttä lapsiin heidän leikkiessään ulkona jne.

3 CE-merkintä

CE-merkintä laitteessa, käyttöoppaassa ja lahjapakkauksessa ilmaisee, että laite täyttää radio- ja telepäätelaitedirektiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset.

4 Turvaohjeet

4.1 Yleistä

Lue huolellisesti seuraavat turvallisuutta ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet. Tutustu kaikkiin laitteen toimintoihin. Säilytä tämä käyttöohje varmassa paikassa tulevaa käyttöä varten.

4.2 Palovammat

- Jos antennin suojus on vioittunut, älä koske siihen, sillä kun antenni koskettaa ihoa, lähetyksen aikana voi syntyä pieni palovamma.
- Akut voivat aiheuttaa omaisuudelle vahinkoa, kuten palovaurioita, jos sähköä johtava materiaali, kuten korut, avaimet tai helminauhat, koskettaa paljaita liittimiä. Materiaali voi muodostaa sähköpiirin (oikosulku) ja kuumentua huomattavasti. Ole varovainen ladatun akun käsittelyssä etenkin, jos se on taskussa, kukkarossa tai muussa metalliesineitä sisältävässä paikassa.

4.3 Tapaturmat

- Älä aseta laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai alueelle, jolla sitä käytetään. Turvatyyny täyttyy suurella voimalla. Jos PMR-laite asetetaan tyynyn käyttöalueelle ja ilmatyyny täyttyy, viestintälaite voi sinkoutua liikkeelle suurella voimalla ja aiheuttaa ajoneuvossa oleville vakavia vammoja.
- Pidä PMR-laite ainakin 15 senttimetrin päässä sydämentahdistajasta.
- Katkaise PMR-laitteesta virta heti, jos se aiheuttaa häiriöitä lääketieteellisiin laitteisiin.

4.4 Räjähdysvaara

- Älä vaihda akkuja mahdollisesti räjähdysalttiissa ympäristössä. Koskettimet voivat kipinöidä akkuja asennettaessa tai poistettaessa ja aiheuttaa räjähdyksen.
- Katkaise PMR-laitteesta virta oleskellessasi alueella, jolla ympäristö voi olla räjähdysaltis. Sellaisilla alueilla kipinät voisivat aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon, josta voi olla seurauksena fyysinen vamma tai jopa kuolema.
- Älä koskaan heitä paristoja tuleen, sillä ne voivat räjähtää.

Alueet, joilla ympäristö voi olla räjähdysaltis, on usein merkitty selvästi, muttei aina. Sellaisia ovat tankkausalueet, kuten veneiden takakansi, polttoaineen tai kemikaalin kuljetus- tai varastointialueet; alueet, joilla ilma sisältää kemikaaleja tai hiukkasia, kuten vilja-, pöly- tai metallijauheita; samoin kaikki alueet, joilla normaalisti kehotettaisiin sammuttamaan ajoneuvon moottori.

4.5 Myrkytysvaara

- Pidä paristot poissa pienten lasten ulottuvilta.

4.6 Lakiasiaa

- Joissakin maissa henkilökohtaisten kannettavien radioiden käyttö on kiellettyä ajoneuvon ajamisen aikana. Poistu siinä tapauksessa tieltä ennen laitteen käyttöä.
- Katkaise laitteesta virta lentokoneessa ollessasi, jos sinua kehotetaan tekemään niin. PMR-laitetta saa käyttää ainoastaan lentoyhtiön sääntöjen tai miehistön ohjeiden mukaan.
- Katkaise PMR-laitteesta virta kaikissa tiloissa, joissa on kyltteijä, joissa kehotetaan tekemään niin. Sairaaloissa tai terveydenhuoltolaitoksissa käytetään kenties laitteita, jotka ovat herkkiä ulkoiselle radiotaajuiselle energialle.
- Antennin vaihtaminen tai muuttaminen voi vaikuttaa henkilökohtaisen kannettavan radion ominaisuuksiin ja olla CE-määräysten vastaista. Luvattomat antennit voivat myös vioittaa radiota.

4.7 Huomautukset

- Älä koske antenniin lähetyksen aikana, se voi vaikuttaa kantama-alueeseen.
- Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

5 Puhdistus ja kunnossapito

- Puhdista laite pyyhkimällä pehmeällä, vedellä kostutetulla liinalla. Älä käytä laitteeseen puhdistusaineita tai liuotinaineita; ne voivat vaurioittaa kuorta ja vuotaa laitteen sisään aiheuttaen pysyvää vahinkoa.
- Paristojen kontaktit voidaan pyyhkiä kuivalla ja nukkaamattomalla liinalla.

Laitteen ääni saattaa kuulostaa vääristyneeltä veteen upottamisen jälkeen. Tämä johtuu kaiuttimen ja mikrofonin ympärille jääneestä vedestä. Ravista ylimääräinen vesi pois laitteesta ja äänen pitäisi kuulua jälleen normaalisti. Jos radio on altistunut suolavedelle, puhdista se huolellisesti makealla vedellä ja kuivaa se ennen laitteen kytkemistä päälle.

6 Laitteen hävittäminen (ympäristö)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.
Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

7 PMR-laitteen käyttö

Jotta PMR-laitteiden välinen viestintä olisi mahdollista, ne on kaikki viritettävä samalle kanavalle ja alakanavalle (CTCSS/DCS), ja niiden on oltava vastaanottoalueen sisällä (enintään 10 km avoimessa maastossa). Koska nämä laitteet käyttävät vapaita taajuuskaistoja (kanavia), kaikki käytössä olevat laitteet jakavat nämä kanavat (yhteensä 8 kanavaa, liite A). Siksi yksityisyyttä ei voida taata. Kuka tahansa, jonka PMR-laite on viritetty samalle kanavalle kuin omasi, voi kuulla keskustelun. Jos haluat kommunikoida (lähettää puhesignaalin), sinun on painettava PTT-näppäintä ⑮ .
Kun olet painanut tätä näppäintä, laite siirtyy lähetystilaan ja voit puhua mikrofoniin. Viestisi kuuluu kaikista muista alueella, samalla kanavalla ja valmiustilassa (ei lähettämässä) olevista PMR-laitteista. Sinun on odotettava, kunnes toinen osapuoli lopettaa lähettämisen, ennen kuin voit vastata viestiin. Kunkin lähetyksen lopussa laite lähettää piip-äänen, jos vahvistuspiippaus on aktiivisena (ks. luku “13.12 Vahvistuspiippaus päälle/pois”). Voit vastata painamalla PTT-näppäintä ⑮ ja puhumalla mikrofoniin.

Jos 2 tai useampi käyttäjä painaa PTT-näppäintä ⑮ samanaikaisesti, vastaanottaja saa vain voimakkaimman signaalin ja muut signaalit vaimennetaan. Siksi signaali tulee lähettää (painaa PTT-näppäintä ⑮) vain silloin, kun kanava on vapaa.

Radioaaltojen kantamaan vaikuttavat voimakkaasti erilaiset esteet kuten rakennukset, betoniset/metalliset rakenteet, pinnanmuotojen epätasaisuus, metsä, kasvillisuus, ... Tämä tarkoittaa sitä, että kantama kahden tai useamman PMR-laitteen välillä voi ääriolosuhteissa olla vain muutamia kymmeniä metrejä. Huomaat pian, että PMR-laite toimii parhaiten silloin, kun käyttäjien välillä on mahdollisimman vähän esteitä.

8 Pakkaukseen sisältyvät

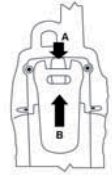
- 2 x Protalker PT-1078
- 1 x 2-paikkainen laturi
- 1 x muuntaja
- 2 x NiMH-akkupakkaus
- 2 x vyökiinnitin
- Käyttöopas
- Kortti, johon on painettu huoltoliikkeen osoite ja palvelulinjan numero

9 Käytön aloittaminen

9.1 Vyökiinnikkeen irrottaminen / asentaminen

1. Voit irrottaa vyökiinnikkeen laitteesta painamalla vyökiinnikettä (B) kohti antennia ja vetämällä samalla kiinnikkeen liuskaa (A).

2. Vyökiinnikettä asennettaessa napsahdus tarkoittaa, että vyökiinnike on lukittunut paikalleen.



9.2 Akkujen asentaminen

1. Avaa akkulokero. Käännä ruuvia vastapäivään ruuviavaimella tai kolikolla.
2. Aseta akku paikalleen. Akkupakkauksen merkintä osoittaa akun oikean asennon.
3. Tarkista akkulokeron ympärillä oleva kumitiiviste ennen kannen sulkemista. Varmista, että tiiviste on hyväkuntoinen ja ettei tiivisteen alla ole mitään ylimääräistä.
4. Sulje akkulokeron kansi ja kiristi ruuvi (myötäpäivään).

10 Akkujen lataaminen

Pöytälaturi tekee latauksesta nopeaa.

1. Aseta pöytälaturi tasaiselle pinnalle.
2. Kytke mukana toimitetun muuntajan toinen pää läheiseen pistorasiaan ja toinen pää pöytälaturin takaosassa olevaan liittimeen.
3. Varmista, että radio on kytketty pois päältä.
4. Aseta radio laturiin
5. Latauksen merkkivalo syttyy, jos se on asetettu oikein paikalleen ja lataus on käynnissä.

Ni-MH-akun lataaminen täyteen kestää noin 16 tuntia.

Älä aiheuta oikosulkua tai heitä akkuja tuleen. Poista akut, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa. Älä lataa paristoja, joita ei voi ladata uudelleen, kuten alkaliparistoja. Tämä voi vahingoittaa PMR-laitetta tai latausyksikköä.

11 Kuvaus

Katso taiteltu kansilehti, kuva 1

1. Antenni
2. Nestekidenäyttö
3. Virtanäppäin ⏻
4. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden lisääminen ▲/
5. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden vähentäminen ▼/
6. **OK / Näppäinlukko**-näppäin 🔒
7. Menunäppäin
8. Mikrofoni
9. Kaiutin
10. Puhelunäppäin •))
11. Alakanava- / Ryhmänäppäin **SUB/GRP**
12. Kanava alas CH▼
13. Kanava ylös CH▲
14. Seurantanäppäin **MON**
15. **PTT**-näppäin

12 Nestekidenäytön tiedot

Katso taiteltu kansilehti, kuva 2

16. Kanavan osoitin
17. Puhelun / Vastaamattoman puhelun kuvake
18. RX-kuvake
19. Ryhmäkuvake
20. Alakanavan / Valikkokohteen / Ryhmänumeron,... ilmaisin
21. Varaustason merkki

13 PT-1078-laitteen käyttäminen

Jos näyttöjen segmentit ja kuvakkeet näkyvät vaaleanharmaina tässä käyttöoppaassa, se tarkoittaa, että ne vilkkuvat.

13.1 Laitteen kytkeminen päälle/pois

Laitteen kytkeminen päälle:

- Paina ⏻ -näppäintä ja pidä sitä pohjassa ③ 2 sekuntia. Laite “piippaa” ja nestekidenäytöllä näkyy nykyinen kanava.

Kytkeminen pois päältä:

- Paina ⏻ -näppäintä ja pidä sitä pohjassa ③ 2 sekuntia. Laite “piippaa” ja nestekidenäyttö tyhjenee.

Jos laitteelle on ohjelmoitu nimi, tämä nimi näkyy kahden sekunnin ajan käynnistymisen aikana. (Kappale 13.15.3).

13.2 Akun lataustason / heikon latauksen näyttö

Akun varaustaso ilmaistaan nestekidenäytön akkukuvakkeella.

Akku täynnä
Akun virta vähissä
Akku lähes tyhjä

Kun akku on lähes tyhjä, BATT näkyy näytöllä ja laite sammuu automaattisesti 30 sekunnin kuluttua.

13.3 Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätäminen

Laitteessa on 8 äänenvoimakkuustasoa (0–7)

- Voit lisätä kaiuttimen äänenvoimakkuutta painamalla ▲/-näppäintä ④ valmiustilassa. Näytöllä näkyy äänenvoimakkuuden taso.
- Voit pienentää kaiuttimen äänenvoimakkuutta painamalla ▼/-näppäintä ⑤.
- Vahvista painamalla **OK**-näppäintä ⑥ .

13.4 Signaalin vastaanottaminen

Laite on aina Vastaanotto-tilassa, kun se on käynnissä eikä lähetä mitään.

Jotta muut voisivat vastaanottaa lähetyksesi, heidän on oltava viritettyinä samalle kanavalle ja käytettävä samaa alakanavaa (kappaleet 13.6 ja 13.7).

13.5 Signaalin lähettäminen

- Lähetä painamalla **PTT**-näppäintä ja pitämällä sitä pohjassa ⑮. Näytölle tulee TX-symboli.
- Pidä laitetta pystyasennossa mikrofoni 10 cm:n päässä suusta ja puhu mikrofoniin. ⑧
- Päästä **PTT**-näppäin ⑮ , kun haluat lopettaa lähettämisen.

13.6 Kanavien vaihtaminen

- Siirry kanavissa ylös- tai alapäivän painamalla CH▲ - ⑬ tai CH▼ -näppäintä ⑫ .
- Vahvista halutun kanavan valinta painamalla **OK** -näppäintä ⑥ .

13.7 Alakanavat: CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System) / DCS (Digital Coded Squelch)

Lisenssittömissä PMR-radioissa, jotka toimivat 446 MHz:n taajuuskaistalla, on 8 mahdollista radiokanavaa. Jos lähistöllä on useita PMR-laitteen käyttäjiä, on mahdollista, että jotkut näistä käyttäjistä ovat samalla radiokanavalla.
Alakanavia on integroitu estämään muiden käyttäjien signaalien vastaanottaminen.
Kaksi PMR-radiota voi kommunikoida keskenään ainoastaan silloin, kun ne toimivat samalla radiokanavalla ja ovat valinneet täsmälleen saman alakanavan.
Alakanavia on kahdenlaisia:

- CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)
- DCS (Digital Coded Squelch)

Kun käytetään CTCSS:ää, puhesignaalin mukana lähetetään ääntä matalalla taajuudella (67 - 250 Hz). Valittavana on 38 eri ääntä. Voit vapaasti valita näiden 38 äänen joukosta. Äänen suodatuksen vuoksi äänet eivät yleisesti ole kuultavissa, joten ne eivät häiritse kommunikointia.
DCS on CTCSS:n kaltainen, mutta sen sijaan, että se lähettäisi valitun taajuuden jatkuvaa ääntä, radiosignaaliin lisätään digitaalinen tiedonsiirto. Tätä digitaalista koodia lähetetään hyvin alhaisella nopeudella, noin 134 bittiä sekunnissa (koodi on 23 bitin pituinen). Vain

uuden sukupolven PMR-laitteet tukevat DCS:ää. Saatavana on 83 DCS-koodia, joita voidaan käyttää. Koska aiemmat mallit tukevat vain CTCSS:ää, on parempi käyttää DCS:ää, koska tällä estetään se, että muut käyttäjät kuulevat PMR-keskustelusi.

13.7.1 Alakanavien vaihtaminen

- Paina **SUB**-näppäintä ⑪ valittu alakanava (tai OFF, jos alakanavaa ei ole valittuna) vilkkuu.
- Valitse haluamasi alakanava painamalla CH▲ - ⑬ tai CH▼ - näppäintä ⑫:
  1..38: CTCSS-koodi (1...38)
  39..121: DCS-koodi (1...83)
- Vahvista painamalla **OK**-näppäintä ⑥

Liitteessä B on lisätietoja CTCSS- ja DCS-alakanavakoodeista.

13.8 Soittaminen

Kun painat •))-näppäintä ⑩ lähetät soittoäänen muille samalla kanavalla ja alakanavalla oleville käyttäjille.
Tämä osoittaa, että haluat aloittaa keskustelun.

- Paina •)) -näppäintä ⑩

Käytettävissä on 10 erilaista soittoääntä. Voit valita soittoäänen valikosta:

- Paina -näppäintä ⑦ kolme kertaa (neljä kertaa Ryhmä-tilassa)
- Paina **OK**-näppäintä ⑥
- Valitse soittoääni CH▲ - ⑬ tai CH▼ - näppäimillä ⑫
- Vahvista painamalla **OK**-näppäintä ⑥

13.9 Tarkkailu

Voit käyttää tarkkailutoimintoa tarkistaaksesi, onko nykyisellä kanavalla heikompia signaaleja.

- Aloita tarkkailu painamalla **MON**-näppäintä ⑭ .
- Jos pidät tätä näppäintä painettuna yli 3 sekunnin ajan, radio menee jatkuvaan tarkkailutilaan.
- Ota tarkkailutila pois käytöstä painamalla näppäintä uudelleen.

13.10 Kanavahaku

Kanavahaku etsii aktiivisia signaaleja kiertäen loputtomasti kanavia 1–8.
Kun aktiivinen kanava löytyy, haku loppuu ja voit kuunnella keskustelua.
Jos löydetyllä kanavalla ei tapahdu enää mitään, etsintä alkaa uudelleen kahden sekunnin kuluttua.
Jos painat PTT-näppäintä ⑮ löydetyllä kanavalla, hakutoiminto pysähtyy ja radio jää kyseiselle kanavalle.

- Paina -näppäintä ⑦ → **SCAN** näkyy näytöllä
- Aloita haku painamalla **OK**-näppäintä ⑥
- Lopeta haku painamalla **PTT**-näppäintä ⑮

13.11 Äänetön tila

Äänettömässä tilassa ääntä ei kuulu, kun signaali vastaanotetaan.
Kun laite vastaanottaa signaalin (tai puhelun) äänettömässä tilassa, tapahtuu seuraavaa:

- Näytön taustavalo, **SLNT** ja kanavan numero vilkkuvat 15 sekunnin ajan
- "**Vastaamattoman puhelun**" ⑰ kuvake vilkkuu näytöllä
- Tärinätoiminto toimii 3 sekunnin ajan
- Seuraavien 3 minuutin aikana tärinätoiminto toimii kerran minuutissa.

Kun näppäintä painetaan tai suoritetaan lähetys painamalla PTT- ⑮ tai •)) -näppäintä ⑩ , äänetön tila kytketään väliaikaisesti pois käytöstä, jotta PMR-radio voi vastaanottaa signaaleja. Jos mitään ei tehdä 15 sekunnin aikana, laite palautuu äänettömään tilaan.

Äänettömän tilan kytkeminen päälle/pois:

- Paina -näppäintä ⑦ kahdesti → **SLNT** näkyy näytöllä
- Paina **OK**-näppäintä ⑥
- Voit ottaa äänettömän tilan käyttöön (ON) tai poistaa sen käytöstä (OF) painamalla CH▲ -näppäintä ⑬ tai CH▼ -näppäintä ⑫ .

13.12 Vahvistuspiippaus päälle/pois

Kun olet päästänyt PTT-näppäimen ⑮ , laite lähettää vahvistuspiippauksen merkiksi siitä, että olet lopettanut puhumisen.

Nämä vahvistuspiippaukset voidaan ottaa käyttöön tai pois käytöstä:

- Paina -näppäintä ⑦ viisi kertaa (kuusi kertaa Ryhmä-tilassa) → **RGR** näkyy näytöllä
- Paina **OK**-näppäintä ⑥
- Voit ottaa vahvistuspiippaukset käyttöön (ON) tai poistaa ne käytöstä (OF) painamalla CH▲-näppäintä ⑬ tai CH▼-näppäintä ⑫.
- Vahvista painamalla **OK**-näppäintä ⑥

13.13 Näppäinääni päälle/pois

Kun näppäintä painetaan, kuuluu ääni.

Nämä näppäinäänet voidaan ottaa käyttöön tai pois käytöstä:

- Paina -näppäintä ⑦ -näppäintä kuusi kertaa (seitsemän kertaa Ryhmä-tilassa) → **TONE** näkyy näytöllä
- Paina **OK**-näppäintä ⑥
- Voit ottaa näppäinäänet käyttöön (ON) tai poistaa ne käytöstä (OF) painamalla CH▲-näppäintä ⑬ tai CH▼ -näppäintä ⑫ .
- Vahvista painamalla **OK**-näppäintä ⑥

13.14 Näppäinlukko

Kytke näppäinlukko päälle/pois painamalla OK-näppäintä ⑥ kolmen sekunnin ajan

- LOCK näkyy näytöllä 2 sekunnin ajan, kun näppäinlukko kytketään päälle
- UNLK näkyy näytöllä 2 sekunnin ajan, kun näppäinlukko kytketään pois

Kun näppäinlukko on käytössä, PTT-näppäin, äänenvoimakkuusnäppäimet, seurantanäppäin (MON), puhelunäppäin •)) ja virtanäppäin ⏻ ovat kuitenkin käytössä. Kaikki muut näppäimet ovat lukittuja. Ryhmä-tilassa (seuraava kappale) myös soittonäppäin lukitaan, kun näppäinlukko on käytössä.

13.15 Ryhmä-tila

PT-1078-laitetta voidaan käyttää ryhmätilassa. Voit luoda 122 eri ryhmää (0–121).
Voit käyttää korkeintaan 16 PT-1078-laitetta samassa ryhmässä.
Kukin PT-1078-voidaan ohjelmoida tunnistekoodilla (1–16) ja kukin käyttäjä voi ohjelmoida nimensä laitteeseen.
Käyttäjä voi soittaa toiselle käyttäjälle yksittäin tai soittaa kaikille ryhmän käyttäjille samanaikaisesti. Vastaanottaja näkee, kuka aloitti puhelun.
Kun soitetaan yksittäiselle käyttäjälle, voidaan käydä yksityistä keskustelua häiritsemättä muita saman ryhmän käyttäjiä.

13.15.1 Ryhmätilan kytkeminen päälle/pois

Päälle:

- Paina **SUB/GRP**-näppäintä ⑪ kahden sekunnin ajan
  GRP näkyy näytöllä

Pois:

- Paina **SUB/GRP**-näppäintä ⑪ kahden sekunnin ajan
  GRP katoaa näytöltä

SUOMI

13.15.2 Ryhmäkoodin vaihtaminen
Voit valita 122 eri ryhmäkoodista (0–121)

- Paina **SUB/GRP**-näppäintä ⑪ valittu ryhmäkoodi vilkkuu
- Valitse haluttu koodi CH▲ - ⑬ tai CH▼ - näppäimillä ⑫
- Vahvista painamalla **OK**-näppäintä ⑥

13.15.3 Laitteen tunnisteen ja nimen syöttäminen
Voit luoda yhteen ryhmään 16 käyttäjää. Jokaisella käyttäjällä on oma tunniste (1–16) ja nimi.

- Paina ⇨ -näppäintä ⑦ neljä kertaa (5 kertaa Ryhmä-tilassa)
- Paina **OK**-näppäintä ⑥
- Valitse tunniste (1–16) CH▲ - ⑬ tai CH▼ - näppäimillä ⑫
- Vahvista painamalla **OK**-näppäintä ⑥

- Valitse nimen merkki CH▲ - ⑬ tai CH▼ - näppäimillä ⑫
- Siirry seuraavaan merkkiin painamalla **OK**-näppäintä ⑥
- Kun olet valmis, paina ⇨ -näppäintä ⑦

Varmista, että kaikilla laitteilla on eri tunniste ja nimi. Jos kahdella laitteella on sama tunniste, näytöllä näkyy "FAIL", kun kaikille käyttäjille soitetaan.

13.15.4 Oman tunnisteen ja nimen lähettäminen muille käyttäjille
Kun olet onnistuneesti syöttänyt omat tunnisteesi ja nimesi, voit lähettää tunnisteen ja nimen kaikille muille ryhmäsi käyttäjille.
Varmista, että kaikki PMR-laitteet on asetettu samalle kanavalle ja ryhmäkoodille!

- Paina •)) -näppäintä ⑩
- Lähetä puhelu kaikille käyttäjille painamalla •)) -näppäintä ⑩ uudelleen

Kaikki kantoalueella samalla kavalla ja samassa ryhmässä olevat käyttäjät vastaanottavat PMR-radion tunnisteen ja nimen.
Toista tämä toimenpide kaikille laitteille, jotta kaikki tunnisteet ja nimet on tallennettu kaikkiin PMR-laitteisiin.

13.15.5 Soittaminen
Kaikille käyttäjille soittaminen
Kun soitat kaikille käyttäjille ryhmätilassa, kaikki kantoalueella olevat laitteet vastaanottavat puhelun. Nimesi näkyy kaikkien muiden käyttäjien näytöillä ja laitteet piippaavat (tai tärisevät äänettömässä tilassa).

- Paina •)) -näppäintä ⑩
- Lähetä puhelu kaikille käyttäjille painamalla •)) -näppäintä ⑩ uudelleen

Yksityinen puhelu
Voit soittaa yhdelle yksittäiselle käyttäjälle valitsemalla hänen tunnisteensa tai käyttäjänimensä. Muut käyttäjät eivät kuule tätä puhelua. Lisäksi voit puheluun vastaamisen jälkeen käydä yksityistä keskustelua, jota ryhmän muut jäsenet eivät kuule.

- Paina •)) -näppäintä ⑩
- Valitse tunniste tai nimi, jolle haluat soittaa, CH▲ - ⑬ tai CH▼ - näppäimillä ⑫
- Lähetä puhelu painamalla •)) -näppäintä ⑩ uudelleen

Vastaanottaja näkee soittavan käyttäjän nimen ja kuulee hälytysäänen. Hälytysääni loppuu, kun näppäintä painetaan. Jos puhelun vastaanottaja painaa PTT-näppäintä ⑮ 15 sekunnin kuluessa, käyttäjien välinen keskustelu on yksityinen. Molemmat käyttäjät näkevät toistensa nimet näytöllä. Jos käyttäjien välillä ei ole lähetyksiä 15 sekunnin kuluessa, yksityinen kanava otetaan pois käytöstä.

13.15.6 Ryhmäkanavan vaihtaminen kaikille käyttäjille
Ryhmän jokainen käyttäjä voi vaihtaa ryhmäkanavaa kaikille PMR-laitteille samanaikaisesti.
Tämä ominaisuus on käytettävissä vain, kun PMR on ryhmätilassa!

- Paina ⇨ -näppäintä ⑦ (kolme kertaa Ryhmä-tilassa)
- Paina **OK**-näppäintä ⑥

- Valitse uusi kanava CH▲ - ⑬ tai CH▼ - näppäimillä ⑫
- Paina **OK**-näppäintä ⑥

Kaikki kantoalueella olevan ryhmän käyttäjät vastaanottavat komennon ja kanava vaihtuu automaattisesti.

Tämä toiminto on käytettävissä vain ryhmätilassa.

14 Topcom-takuu

14.1 Takuuaika
Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Takuu ei kata tavallisia paristoja eikä ladattavia akkuja.
Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai sen jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

14.2 Tilanteet, joissa takuuta ei ole
Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinkojen aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.
Takuu raukeaa, jos ostaja on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

Tämä tuote täyttää radio- ja telepäätelaitteista annetun direktiivin 1999/5/EY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat määräykset.

Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 Introduzione

Grazie per avere acquistato Protalker PT-1078. Si tratta di un apparato per radiocomunicazioni a lungo raggio, con una copertura massima di 10 Km, a basso consumo di energia, il cui unico e minimo costo di esercizio è rappresentato dalla ricarica delle batterie. Protalker PT-1078 opera su 8 canali. La radio è costruita in conformità con lo standard IPX7. Ciò significa che si può immergere: galleggia in acqua e può essere tenuta un metro sotto la superficie dell'acqua per 30 minuti senza subire danni.

2 Destinazione d'uso

L'unità può essere utilizzata per impieghi ricreativi. Ad esempio: mantenere un contatto durante un viaggio fra 2 o più automobili, ciclisti o sciatori. I genitori possono inoltre utilizzarlo per tenersi in contatto con i figli mentre giocano fuori casa, ecc.

3 Marchio CE

Il simbolo CE riportato sull'unità, nel manuale d'uso e sulla confezione indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE 1995/5/CE.

4 Istruzioni di sicurezza

4.1 Informazioni generali

Leggere attentamente le seguenti informazioni relative alla sicurezza e al corretto utilizzo. Esplorare tutte le funzioni del dispositivo. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.

4.2 Rischio di ustioni

- Evitare di toccare un'antenna il cui rivestimento sia stato danneggiato. Durante la trasmissione, il contatto dell'antenna danneggiata con la pelle potrebbe provocare ustioni di lieve entità.
- Le batterie possono causare danni a cose e/o lesioni a persone (ad esempio ustioni) in caso di contatto tra materiali conduttivi (gioielli, chiavi, catenelle) e i morsetti esposti. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e surriscaldarsi. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque batteria carica, in particolare se viene infilata in tasca, in borsa o in altri recipienti insieme a oggetti metallici.

4.3 Lesioni

- Non appoggiare l'apparecchio nella zona sovrastante l'air bag o nella zona di apertura dell'air bag. Il gonfiaggio dell'air bag avviene, infatti, in modo estremamente energico. Se la PMR si trova sulla zona di apertura dell'air bag nel momento in cui questo si gonfia, è possibile che l'apparecchio venga proiettato con grande forza con rischio di gravi lesioni per gli occupanti del veicolo.
- I portatori di pacemaker dovranno tenere la PMR ad almeno 15 centimetri di distanza dal dispositivo.
- In caso di interferenza con qualsiasi apparecchiatura medicale, spegnere immediatamente la PMR.

4.4 Pericolo di esplosione

- Non sostituire le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono verificarsi scintille sui contatti, con conseguente rischio di esplosione.
- Quando ci si trova in un'area soggetta a rischio di esplosione, spegnere la PMR. L'emissione di scintille in tali aree può, infatti, dare origine a esplosioni o incendi con conseguente rischio di lesioni o morte.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco, potrebbero esplodere.

Gli ambienti potenzialmente esplosivi sono spesso, ma non sempre, segnalati in modo chiaro. Tra questi: aree di rifornimento carburante (ad esempio sottocoperta di una imbarcazione) oppure impianti di trasferimento e stoccaggio di sostanze combustibili o chimiche; ambienti contenenti prodotti chimici o particelle in sospensione nell'aria, quali residui o polveri metalliche; qualsiasi altra zona in cui si raccomanda generalmente di spegnere il motore del proprio veicolo.

4.5 Rischio di avvelenamento

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.

4.6 Informazioni legali

- In alcuni Paesi non è consentito utilizzare un apparecchio PMR mentre si è alla guida di una vettura. In tal caso, accostare prima di utilizzare l'apparecchio.
- Spegnere la PMR a bordo di aeromobili quando ne sia espressamente vietato l'uso. Qualsiasi utilizzo della PMR dovrà avvenire in conformità al regolamento della linea aerea o alle istruzioni dell'equipaggio.
- Spegnere la PMR in qualunque edificio in cui siano affissi cartelli che ne vietino l'uso. Gli ospedali o gli istituti sanitari possono fare uso di attrezzature sensibili all'energia a radiofrequenza esterna.
- La sostituzione (o la modifica) dell'antenna può avere effetti sulle specifiche radio PMR e causare la violazione delle norme CE. L'uso di un'antenna non autorizzata può inoltre danneggiare la radio.

4.7 Note

- Per evitare di ridurne la portata, non toccare l'antenna durante la trasmissione.
- Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato.

5 Pulizia e manutenzione

- Pulire il dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare mai detergenti o solventi poiché potrebbero intaccare l'involucro esterno e penetrare all'interno del dispositivo causando danni irreparabili.
- Per pulire i contatti delle batterie è possibile servirsi di un panno asciutto che non sfilacci.

Dopo che la vostra radio è stata immersa in acqua, potreste notare che il suono è distorto. Ciò è dovuto alla presenza di acqua dentro e attorno all'altoparlante e al microfono. Agitate la radio per eliminare l'acqua in eccesso, il suono dovrebbe tornare normale. Se la vostra radio è stata esposta ad acqua salata, pulite a fondo la vostra radio con acqua fresca, e asciugatela prima di accenderla.

6 Smaltimento del dispositivo (ambiente)

Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo presente sul prodotto, nella guida per l'utente e/o sulla confezione specifica la modalità di smaltimento.
Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Consentendo il riutilizzo di alcune parti o materie prime dei prodotti utilizzati, si contribuisce in modo significativo alla salvaguardia dell'ambiente. Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta presenti nella vostra zona, contattare le autorità locali.

7 Utilizzo di un apparecchio PMR

Per poter comunicare, due o più apparecchi PMR devono essere impostati sullo stesso canale e subcanale (CTCSS/DCS) e trovarsi entro la portata di ricezione (fino a un massimo di 10 km in campo aperto). Utilizzando bande (canali) di frequenza libera, tutti gli apparecchi attivi in un dato momento si trovano a condividere gli stessi canali (8 in tutto - Allegato A). La privacy, pertanto, non può essere garantita. Una conversazione fra due utenti può essere ascoltata da chiunque possieda una PMR sintonizzata sullo stesso canale. Per comunicare (trasmettere un segnale vocale) è necessario premere il tasto PTT ⑮.
Una volta premuto il tasto, l'apparecchio entra in modalità di trasmissione ed è possibile parlare nel microfono. Tutti gli altri apparecchi PMR che si trovano nel raggio di portata, sullo stesso canale e in modalità di stand-by (non in trasmissione) riceveranno il messaggio. Prima di poter rispondere al messaggio, occorre attendere che l'interlocutore interrompa la trasmissione. Al termine di ogni trasmissione, l'apparecchio emette un segnale acustico se è stato attivato il tono/cicalino audio (consultare il capitolo "13.12 Attivazione / disattivazione del tono / cicalino audio"). Per rispondere, premere il tasto PTT ⑮ e parlare nel microfono.

Se 2 o più utenti premono il tasto PTT ⑮ contemporaneamente, il ricevitore riceverà unicamente il segnale più forte, mentre l'altro o gli altri segnali verranno soppressi. Si consiglia pertanto di trasmettere un segnale (premendo il tasto PTT ⑮) solo quando il canale è libero.

La portata delle onde radio è fortemente influenzata da ostacoli quali edifici, strutture in calcestruzzo / metallo, irregolarità del paesaggio, terreni boscosi, piante… Ciò implica che in casi estremi la portata tra due o più PMR potrebbe essere limitata a un massimo di poche decine di metri. Presto vi renderete conto che la PMR funziona meglio quando tra gli utenti sono presenti pochi ostacoli.

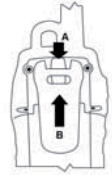
8 Contenuto della confezione

- 2 x Protalker PT-1078
- 1 x caricatore duo charger
- 1 x adattatore di alimentazione
- 2 x gruppo batterie NiMH
- 2 x clip da cintura
- Manuale d'uso
- Scheda con indirizzo dell'assistenza e numero telefonico

9 Prima d'iniziare

9.1 Installazione / Rimozione della clip da cintura

1. Per rimuovere la clip da cintura dall'unità, spingere la clip da cintura (B) verso l'antenna premendo contemporaneamente la linguetta della clip (A).
2. Durante la reinstallazione della clip da cintura, un "clic" indica che la clip da cintura è fissata in posizione.



9.2 Installazione delle batterie

1. Aprire il vano batterie. Utilizzare un cacciavite o una moneta per svitare la vite in senso antiorario.
2. Inserire la batteria. L'etichetta del gruppo batterie indica la posizione corretta della batteria.
3. Prima di chiudere il coperchio del vano batterie, controllare la guarnizione di gomma attorno al vano batterie. Assicurarsi che la guarnizione sia in buone condizioni e che non ci siano materiali estranei sotto il sigillo.
4. Richiudere il coperchio del vano batterie e riavvitare la vite (in senso orario).

ITALIANO

10 Ricarica delle batterie

Il caricatore da tavolo rappresenta un'unità di caricamento esterna.

1. Sistemare il caricatore da tavolo su una superficie piana.
2. Collegare un'estremità del cavo dell'adattatore in dotazione a una presa elettrica facilmente accessibile e l'altra estremità del cavo nel connettore situato nella parte posteriore del caricabatterie da tavolo.
3. Assicurarsi che la radio sia SPENTA.
4. Posizionare la radio nel caricatore.
5. Il LED di carica si accende se l'apparecchio è inserito correttamente ed è in fase di ricarica.

Per caricare completamente la batteria Ni-Mh sono necessarie circa 16 ore.

Non cortocircuitare né smaltire le batterie bruciandole. Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.
Non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili come le batterie alcaline nel caricatore.
Ciò potrebbe danneggiare la PMR e il caricatore.

11 Descrizione

Vedere la pagina di copertina ripiegata - figura 1

1. Antenna
2. Display LCD
3. Tasto On / Off ⏻
4. Aumenta volume altoparlante ▲
5. Diminuisce volume altoparlante ▼
6. Tasto **OK / blocco tasti**
7. Tasto menu
8. Microfono
9. Altoparlante
10. Tasto di chiamata
11. Tasto subcanale / gruppo **SUB / GRP**
12. Canale giù CH▼
13. Canale su CH▲
14. Tasto monitoraggio **MON**
15. Tasto **PTT**

12 Informazioni sul display LCD

Vedere la pagina di copertina ripiegata - figura 2

16. Indicazione canale
17. Icona chiamata / chiamata persa
18. Icona RX
19. Icona gruppo
20. Indicazione subcanale / voce di menu / numero gruppo,...
21. Indicazione livello batteria

13 Utilizzo di PT-1078

Se i segmenti e le icone dei display sono indicati in grigio chiaro in questo manuale, ciò indica che lampeggiano.

13.1 Accensione / spegnimento dell'unità

Accensione:
- Tenere premuto il tasto ⏻ ③ per 2 secondi. L'apparecchio emette un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale corrente.

Spegnimento:
- Tenere premuto il tasto ⏻ ③ per 2 secondi. L'apparecchio emette un segnale acustico e il display LCD si spegne.

Qualora il nome dell'unità sia programmato, il nome verrà visualizzato per due secondi all'avvio (Capitolo 13.15.3).

13.2 Indicazione livello di carica batteria / batteria scarica

Il livello di carica della batteria è indicato dall'icona della batteria sul display LCD.

Batteria carica
Batteria in esaurimento
Batteria quasi scarica

Quando la batteria è quasi scarica, BATT apparirà sul display e l'unità si spegnerà automaticamente dopo 30 secondi.

13.3 Regolazione del volume dell'altoparlante

Ci sono 8 livelli di volume dell'altoparlante (0..7)

- In modalità stand-by, premere il tasto ▲ ④ per alzare il volume dell'altoparlante. Viene visualizzato il livello del volume.
- Premere il tasto ▼ ⑤ per abbassare il volume dell'altoparlante.
- Premere il tasto **OK** ⑥ per confermare la selezione.

13.4 Ricezione di un segnale

Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale e sullo stesso subcanale (Capitolo 13.6 e 13.7).

13.5 Trasmissione di un segnale

- Tenere premuto il tasto **PTT** ⑮ per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.
- Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono ⑧ .
- Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** ⑮ .

13.6 Cambio di canale

- Utilizzare il tasto CH▲ ⑬ o il tasto CH▼ ⑫ per cambiare canale.
- Dopo aver selezionato il canale desiderato, premere il tasto **OK** ⑥ per confermare.

13.7 Subcanali: CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, sistema squelch codificato a tono continuo) / DCS (Digital Coded Squelch, squelch codificato digitale)

Le radio PMR senza licenza che operano sulla banda di frequenza da 446 MHz dispongono di 8 canali radio. Se molti dei vostri vicini utilizzano apparecchi PMR, è possibile che altri utenti si servano dello stesso canale radio.
Per evitare di ricevere segnali da altri utenti, sono stati aggiunti dei subcanali.
Due radio PMR sono in grado di comunicare tra loro solo quando operano sullo stesso canale radio e quando selezionano lo stesso subcanale.
Sono disponibili due tipi di subcanali:
- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS, sistema squelch codificato a tono continuo)
- Digital Coded Squelch (DCS, squelch codificato digitale)

Quando si utilizza il CTCSS, insieme al segnale vocale viene trasmesso un tono di frequenza basso (tra 67 e 250 Hz). è possibile scegliere tra 38 toni diversi. Si può scegliere uno tra i 38 toni disponibili. A causa del filtraggio, questi toni in genere non sono udibili, quindi non disturberanno la comunicazione.
Il DCS è simile al CTCSS, ma invece di inviare un tono continuo della frequenza selezionata, al segnale radio si aggiunge la trasmissione digitale dei dati. Questo Codice Digitale viene trasmesso a una frequenza molto bassa, di circa 134 bit al secondo (il codice è composto da 23 bit). Solo le PMR di ultima generazione supportano il DCS. è possibile utilizzare 83 codici DCS disponibili.

Dato che i modelli precedenti supportano solo il CTCSS, si consiglia di utilizzare il DCS per evitare di udire altri utenti durante le vostre conversazioni con la PMR.

13.7.1 Cambio di subcanale

- Premere il tasto **SUB** ⑪ il subcanale selezionato correntemente (o OF in caso di nessun subcanale) lampeggerà.
- Utilizzare il tasto **CH▲** ⑬ o il tasto **CH▼** ⑫ per selezionare il subcanale desiderato:
  1..38: codice CTCSS (1...38)
  39..121: codice DCS (1...83)
- Premere il tasto **OK** ⑥ per confermare

L'allegato B mostrerà tutte le informazioni dettagliate sui codici subcanale CTCSS e DCS.

13.8 Effettuare una chiamata

Premendo il tasto •)) ⑩ si trasmette un tono di chiamata agli altri utenti sullo stesso canale / subcanale.
Ciò indica che si desidera iniziare una conversazione.

- Premere il tasto •)) ⑩.

2 Ci sono 10 diversi segnali di chiamata. è possibile selezionare un segnale di chiamata nel menu:
2
- Premere il tasto ⑦ tre volte (quattro volte in modalità Gruppo).

X
- Premere il tasto **OK** ⑥.
- Premere il tasto **CH▲** ⑬ o il tasto **CH▼** ⑫ per selezionare il segnale di chiamata.
- Premere il tasto **OK** ⑥ per confermare.

13.9 Monitoraggio

è possibile utilizzare la funzione di monitoraggio per la ricerca dei segnali più deboli nel canale corrente.

- Premere il tasto **MON** ⑭ per avviare il monitoraggio.
- Se si tiene premuto questo tasto per più di 3 secondi, la radio entrerà in modalità monitoraggio continuo.
- Premere di nuovo il tasto per disattivare la funzione monitoraggio.

13.10 Scansione canali

La funzione scansione canali effettua una ricerca di segnali attivi in una sequenza continua dal canale 1 al canale 8.
Una volta identificato il canale attivo, la scansione si interrompe ed è possibile ascoltare la conversazione.
Se non c'è più attività sul canale trovato, la scansione riprenderà dopo due secondi.
Se si preme il tasto PTT ⑮ sul canale trovato, terminerà la funzione di scansione e la radio rimarrà su questo canale.

- Premere il tasto ⑦ → **SCAN** apparirà sullo schermo.
- Premere il tasto **OK** ⑥ per avviare la scansione.
- Premere il tasto **PTT** ⑮ per interrompere la scansione.

13.11 Modalità silenziosa

In modalità silenziosa non si sente nessun audio quando si riceve un segnale.
Quando si riceve un segnale (o una chiamata) in modalità silenziosa accadrà quanto segue:

- La retroilluminazione del display, **SLNT** e il numero del canale lampeggeranno per 15 secondi
- L'icona " **Chiamata persa**" ⑰ lampeggerà sul display
- La vibrazione vibrerà per 3 secondi
- Per i 3 minuti successivi, la vibrazione vibrerà di nuovo ogni minuto.

Premendo un tasto o effettuando una trasmissione premendo il tasto PTT ⑮ o il tasto •)) ⑩, la modalità silenziosa sarà disattivata temporaneamente per permettere alla radio PMR di ricevere segnali. Se non si effettua nessuna azione per 15 secondi l'unità tornerà in modalità silenziosa.

Attivare / Disattivare modalità silenziosa: .

- Premere il tasto ⑦ due volte → **SLNT** apparirà sul display.
- Premere il tasto **OK** ⑥.
- Premere il tasto **CH▲** ⑬ o **CH▼** ⑫ per abilitare (ON) o per disabilitare (OF) la modalità silenziosa.

13.12 Attivazione / disattivazione del tono / cicalino audio

Ogni volta che si rilascia il tasto PTT ⑮, l'unità trasmette un tono / cicalino audio per confermare che si è terminato di parlare.

Il tono / cicalino audio può essere attivato o disattivato:

- Premere il tasto ⑦ cinque volte (sei volte in modalità Gruppo) → **RGR** apparirà sullo schermo.
- Premere il tasto **OK** ⑥.
- Premere il tasto **CH▲** ⑬ o il tasto **CH▼** ⑫ per abilitare (ON) o per disabilitare (OF) il tono / cicalino audio.
- Premere il tasto **OK** ⑥ per confermare.

13.13 Attivazione / disattivazione dei toni della tastiera

Quando si preme un tasto, si sente un tono.

I toni dei tasti possono essere attivati o disattivati:

- Premere il tasto ⑦ sei volte (sette volte in modalità Gruppo) → **TONE** apparirà sul display.
- Premere il tasto **OK** ⑥.
- Premere il tasto **CH▲** ⑬ o il tasto **CH▼** ⑫ per abilitare (ON) o per disabilitare (OF) il tono dei tasti.
- Premere il tasto **OK** ⑥ per confermare.

13.14 Blocco tastiera

Tenere premuto il tasto OK ⑥ per 3 secondi per attivare / disattivare il blocco tastiera

- LOCK apparirà per 2 secondi quando attivato
- UNLK apparirà per 2 secondi quando disattivato

Quando il blocco tastiera è attivato, il tasto PTT, i tasti di controllo volume, il tasto di monitoraggio (MON), il tasto di chiamata •)) e il tasto di alimentazione ⏻ continueranno a essere operativi. Tutti gli altri tasti sono bloccati. Nella "Modalità Gruppo" (capitolo seguente), quando il blocco dei tasti è attivo sarà bloccato anche il tasto di chiamata.

13.15 Modalità Gruppo

La PT-1078 può essere usata in modalità gruppo. Possono essere creati 122 gruppi diversi (0..121).
Nello stesso gruppo si possono usare al massimo 16 PT-1078.
Ogni PT-1078 può essere programmato con un codice d'identificazione (1..16) e ogni utente può programmare il suo nome nell'unità.
Un utente può chiamare un altro utente singolarmente o chiamare tutti gli utenti del gruppo contemporaneamente. L'utente chiamato potrà vedere chi ha effettuato la chiamata.
Quando si chiama un singolo utente, si può effettuare una conversazione privata senza disturbare gli altri utenti dello stesso gruppo.

13.15.1 Attivare / Disattivare la modalità Gruppo

Attivare:
- Tenere premuto il tasto **SUB / GRP** ⑪ per due secondi
  Sul display appare GRPGRPGRP

Disattivare:
- Tenere premuto il tasto **SUB / GRP** ⑪ per due secondi
  GRP scomparirà dal display

ITALIANO

13.15.2 Cambiare il codice gruppo
Si possono selezionare 122 codici gruppo diversi (0..121)

- Premere il tasto **SUB / GRP** ⑪ il codice gruppo selezionato correntemente lampeggerà.
- Premere il tasto CH▲ ⑬ o il tasto CH▼ ⑫ per selezionare il codice desiderato.
- Premere il tasto **OK** ⑥ per confermare.

13.15.3 Inserire ID unità / nome unità
Si possono creare 16 utenti per gruppo. Ogni utente ha la propria ID (1..16) e il proprio nome.

- Premere il tasto ⑦ quattro volte (5 volte in modalità Gruppo).
- Premere il tasto **OK** ⑥.
- Premere il tasto CH▲ ⑬ o il tasto CH▼ ⑫ per selezionare l'ID dell'unità (1..16).
- Premere il tasto **OK** ⑥ per confermare.

- Premere il tasto CH▲ ⑬ o il tasto CH▼ ⑫ per selezionare il carattere del nome.
- Premere il tasto **OK** ⑥ per passare al carattere successivo.
- Una volta terminato, premere il tasto ⑦.

Assicuratevi che tutte le unità abbiano un ID e un nome diversi. Se due unità hanno lo stesso ID, quando vengono chiamati tutti gli utenti sul display apparirà "FAIL".

13.15.4 Trasmettere il proprio ID unità / nome unità agli altri utenti
Quando si è inserito con successo il proprio ID unità / nome unità si può trasmettere l'ID / nome a tutti gli altri utenti del proprio gruppo. Assicurarsi che tutte le PMR siano impostati sullo stesso codice canale / gruppo!

- Premere il tasto •)) ⑩.
- Premere di nuovo il tasto •)) ⑩ per trasmettere la chiamata a tutti gli utenti

Tutti gli utenti nel raggio di portata sullo stesso canale e nello stesso gruppo riceveranno l'ID e il nome della radio PMR.
Ripetere questa procedura per tutte le unità per memorizzare tutti gli ID e nome utente in tutte le PMR.

13.15.5 Effettuare una chiamata
Chiamare tutti gli utenti
Quando si chiamano tutti gli utenti in modalità gruppo, tutte le unità nel raggio di portata riceveranno la chiamata. Il vostro nome apparirà anche sul display degli altri utenti e le unità emetteranno un segnale acustico (o vibreranno in modalità silenziosa).

- Premere il tasto •)) ⑩.
- Premere di nuovo il tasto •)) ⑩ per trasmettere la chiamata a tutti gli utenti.

Chiamata privata
Si può chiamare un singolo utente selezionando il suo ID / nome utente. Gli altri utenti non sentiranno questa chiamata. Inoltre, quando qualcuno risponde alla chiamata si può tenere una conversazione privata in modo che nessun altro utente del gruppo sia in grado di sentire i due interlocutori.

- Premere il tasto •)) ⑩.
- Usare il tasto CH▲ ⑬ o il tasto CH▼ ⑫ per selezionare l'ID / il nome dell'utente che si desidera chiamare.
- Premere di nuovo il tasto •)) ⑩ per trasmettere la chiamata.

Chi riceve la chiamata vedrà il nome dell'utente che sta chiamando e udirà un tono di avvertimento. Premendo un tasto, il tono di avvertimento si interromperà. Se chi riceve la chiamata preme il tasto PTT ⑮ entro 15 secondi, la conversazione tra i due utenti sarà privata. Entrambi gli utenti vedranno il nome dell'altro sul display. Se non c'è alcuna trasmissione tra gli utenti per 15 secondi, il canale privato verrà disattivato.

13.15.6 Passare dal canale del gruppo a tutti gli utenti
Qualsiasi utente di un gruppo ha la possibilità di passare dal canale del gruppo a tutte le PMR presenti.
Questa funzione è disponibile solo se la PMR è in modalità gruppo!

- Premere il tasto ⑦ (tre volte in modalità Gruppo).
- Premere il tasto **OK** ⑥.

- Premere il tasto CH▲ ⑬ o il tasto CH▼ ⑫ per selezionare il nuovo canale.
- Premere il tasto **OK** ⑥.

Tutti gli utenti del gruppo nel raggio di portata riceveranno il comando e il canale verrà cambiato automaticamente.

Questa funzione è disponibile soltanto in modalità gruppo.

14 Garanzia Topcom

14.1 Periodo di garanzia
Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia decorre dal giorno d'acquisto della nuova unità. Non esiste alcuna garanzia su batterie standard o ricaricabili. Le parti soggette a usura o i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.
La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto o di una copia di essa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

14.2 Decadenza della garanzia
Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali. La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni come fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto. La garanzia non è applicabile in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità del numero di serie delle unità. Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente.

Questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni in materia della direttiva R & TTE 1999/5/CE.

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 Introdução

Agradecemos a sua aquisição do Protalker PT-1078. Este é um dispositivo de comunicação rádio de longo alcance e baixo consumo, que permite a comunicação com um alcance máximo de 10 Km. O seu único custo é limitado ao recarregamento das pilhas.
O Protalker PT-1078 funciona em 8 canais. O rádio é fabricado de acordo com a norma IPX7. Isto significa que é submersível: flutua na água e pode ser mantido 1 metro abaixo da superfície da água durante 30 minutos sem ficar danificado.

2 Utilização prevista

Pode ser utilizado para fins recreativos. Por exemplo: para manter em contacto 2 ou mais carros, ciclistas ou esquiadores durante uma viagem ou percurso. Pode ser utilizado para se manter em contacto com as crianças enquanto elas brincam no exterior, etc...

3 Marca CE

O símbolo CE na unidade, guia do utilizador e caixa de oferta indica que a unidade se encontra em conformidade com os requisitos essenciais da directiva R&TTE 1995/5/CE.

4 Instruções de segurança

4.1 Geral

Leia atentamente as seguintes informações acerca da segurança e da utilização correcta do dispositivo. Familiarize-se com todas as funções do dispositivo. Conserve este manual em lugar seguro para utilização futura.

4.2 Queimaduras

- Se a cobertura da antena estiver danificada, não lhe toque, pois se a antena entrar em contacto com a pele durante a transmissão pode causar uma queimadura ligeira.
- As pilhas podem provocar danos materiais, como queimaduras, caso algum material condutor, como jóias, chaves ou correntes, tocar nos pólos expostos. O material pode fechar um circuito eléctrico (curto circuito) e ficar bastante quente. Tome cuidado ao manusear qualquer pilha carregada, em particular ao colocá-la num bolso, bolsa ou outro contentor que possa conter objectos metálicos.

4.3 Lesões

- Não coloque o dispositivo na zona por cima de um air bag nem na área de acção do air bag. Os air bags são insuflados com muita força. Se um PMR for colocado na área de acção do air bag e este for activado, o comunicador pode ser projectado com muita força e causar lesões graves nos ocupantes do veículo.
- Mantenha o PMR a pelo menos 15 centímetros de um pacemaker.
- Desligue o PMR (OFF) imediatamente se este causar interferência em qualquer equipamento médico.

4.4 Perigo de explosão

- Não substitua as pilhas na presença de qualquer atmosfera potencialmente explosiva. Pode libertar-se uma faísca do pólo ao colocar ou ao retirar as pilhas e provocar uma explosão.
- Desligue o PMR quando se encontrar em áreas com uma atmosfera potencialmente explosiva. Faíscas nestas áreas podem provocar uma explosão ou um incêndio, resultando em lesões físicas ou mesmo na morte.
- Nunca coloque pilhas no fogo, pois podem explodir.

Áreas com atmosferas potencialmente explosivas estão frequentemente marcadas de forma clara, mas nem sempre. Estas incluem áreas de armazenamento de combustível como o porão de embarcações, instalações de armazenamento ou transferência de combustível ou de produtos químicos; áreas onde o ar contém substâncias químicas ou partículas, como poeiras de cereais, pó ou metais; e quaisquer outras áreas em que normalmente seria recomendável desligar o motor do seu veículo.

4.5 Perigo de envenenamento

- Mantenha as pilhas afastadas de crianças pequenas.

4.6 Restrições legais

- Nalguns países é proibido utilizar o PMR durante a condução de um veículo. Neste caso, é aconselhável sair da estrada antes de utilizar o dispositivo.
- Desligue o PMR (OFF) a bordo de aviões quando for instruído a fazê-lo. Qualquer utilização da unidade deve estar em conformidade com os regulamentos da linha aérea e as instruções da tripulação.
- Desligue o PMR (OFF) em quaisquer instalações onde existam avisos de que deve fazê-lo. Os hospitais e unidades de saúde poderão conter equipamento sensível a energia RF externa.
- A substituição ou a modificação da antena poderão afectar as especificações de PMR e violar os regulamentos CE. Antenas não autorizadas poderão igualmente danificar o rádio.

4.7 Notas

- Não toque na antena enquanto o dispositivo estiver em transmissão, pois poderá afectar o alcance.
- Remova as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

5 Limpeza e manutenção

- Para limpar a unidade, passe com um pano macio humedecido com água. Não utilize agentes de limpeza ou solventes na unidade, pois podem danificar a caixa e penetrar no interior do dispositivo, causando danos permanentes.
- Os contactos das pilhas podem ser limpos com um pano seco que não liberte partículas.

Após a submersão do rádio na água, poderá verificar que o som está distorcido. Isto ocorre porque ainda existe água dentro e à volta do altifalante e do microfone. Sacuda o rádio para retirar o excesso de água. O som deverá voltar ao normal. Caso o rádio seja exposto a água salgada, limpe-o cuidadosamente com água doce e seque-o antes de voltar a ligá-lo.

6 Eliminação do dispositivo (ambiente)

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

7 Utilizar um dispositivo PMR

Para que seja possível estabelecer uma comunicação entre dispositivos PMR, estes têm de estar regulados para o mesmo canal e subcanal (CTCSS/DCS) e encontrar-se dentro do alcance de recepção (até a um máximo de 10 km em campo aberto). Dado que estes dispositivos utilizam bandas de frequência livre (canais), todos os dispositivos ligados partilham estes canais (total de 8 canais - anexo A). Assim, a privacidade não é garantida. Qualquer pessoa que disponha de um conjunto PMR definido para o mesmo canal poderá ouvir a conversa. Quando quiser comunicar (transmitir um sinal de voz) prima a tecla PTT ⑮ .
Uma vez premida esta tela, o dispositivo entra em modo de transmissão e poderá falar para o microfone. Todos os outros dispositivos PMR na área de alcance, definidos para o mesmo sinal e em modo de espera (que não estejam em modo de transmissão), ouvirão a sua mensagem. É necessário esperar até que um outro dispositivo acabe a transmissão para poder responder à mensagem. No final de cada transmissão, a unidade enviará um sinal sonoro se a função Roger Beep estiver activada (ver capítulo “13.12 Ligar/ Desligar sinal de fim de comunicação (Roger)”). Para responder, basta premir a tecla PTT ⑮ e falar para o microfone.

Caso 2 ou mais utilizadores primam a tecla PTT ⑮ ao mesmo tempo, o receptor receberá apenas o sinal mais forte e os restantes sinais serão suprimidos. Assim, deve transmitir um sinal (premir a tecla PTT ⑮) apenas quando o canal está desimpedido.

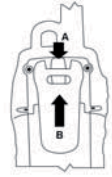
O alcance das ondas de rádio é fortemente afectado por obstáculos, tais como edifícios, estruturas de metal/betão, os acidentes da paisagem, bosques, plantas,... Isto quer dizer que, nalguns casos, o alcance entre dois ou mais PMR pode ser reduzido a um máximo de algumas dezenas de metros. Rapidamente verificará que os PMR funcionam melhor quando existe um número mínimo de obstáculos entre os utilizadores.

8 Esta embalagem inclui

- 2 x Protalker PT-1078
- 1 x Carregador Duo
- 1 x Transformador
- 2 x Conjunto de pilhas NiMH
- 2 x Clipe de cinto
- Manual do utilizador
- Cartão com endereço de apoio ao cliente e números da linha de assistência

9 Iniciar

9.1 Instalar/Remover o clipe de cinto



1. Para retirar o clipe de cinto da unidade, empurre o clipe de cinto (B) na direcção da antena ao mesmo tempo que puxa pela patilha (A).
2. Ao recolocar o clipe de cinto, um clique indica que o clipe está preso em posição.

9.2 Instalar as pilhas

1. Abra o compartimento das pilhas. Utilize uma chave de parafusos ou uma moeda para rodar o parafuso no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
2. Instale as pilhas. A etiqueta do conjunto das pilhas indica a posição correcta da pilha.
3. Antes de fechar a tampa do compartimento das pilhas, verifique a vedação de borracha à volta do compartimento das pilhas. Certifique-se de que a vedação se encontra em boas condições e de que não existem outras matérias sob a vedação.
4. Feche a tampa do compartimento das pilhas e aperte novamente o parafuso (no sentido dos ponteiros do relógio).

PORTUGUÊS

10 Carregar as pilhas

O carregador de secretária oferece a possibilidade de carregamento no local

1. Coloque o carregador de mesa sobre uma superfície plana.
2. Ligue uma extremidade do transformador fornecido a uma tomada eléctrica facilmente acessível e a outra extremidade ao conector existente na parte de trás do carregador de secretária.
3. Certifique-se de que o rádio está desligado.
4. Coloque o rádio no carregador.
5. O LED indicador de carregamento acende-se quando o dispositivo está inserido da forma correcta e em carregamento.

Levará cerca de 16 horas até que as pilhas de Ni-Mh estejam totalmente carregadas.

Não provoque curto-circuitos nem elimine as pilhas queimando. Retire as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.
Não carregue pilhas não recarregáveis, tais como pilhas alcalinas, no carregador. Isto poderá causar danos nos PMR e no carregador.

11 Descrição

Ver folha de rosto dobrada - ilustração 1

1. Antena
2. Visor LCD
3. Tecla Ligar/Desligar
4. Aumentar o volume do altifalante
5. Diminuir o volume do altifalante
6. Tecla **OK/Bloqueio de teclado**
7. Teclas de menu
8. Microfone
9. Altifalante
10. Tecla de chamada
11. Tecla Subcanal/Grupo **SUB/GRP**
12. Canal para baixo CH▼
13. Canal para cima CH▲
14. Tecla de monitorização **MON**
15. Tecla **PTT**

12 Informação apresentada no visor LCD

Ver folha de rosto dobrada - ilustração 2

16. Indicação do canal
17. Ícone Chamada/Chamada não atendida
18. Ícone RX
19. Ícone de grupo
20. Indicador de subcanal/item de menu/número de grupo,...
21. Indicador de carga da pilha

13 Utilizar o PT-1078

Se os segmentos e ícones dos visores forem mostrados em cinzento claro neste manual do utilizador, significa que estão intermitentes.

13.1 Ligar e desligar a unidade (ON/OFF)

Ligar (ON):
- Prima e mantenha premida a tecla ③ durante 2 segundos. A unidade emitirá um sinal sonoro (bip) e o visor LCD apresentará o canal activo.

Desligar (OFF):
- Prima e mantenha premida a tecla ③ durante 2 segundos. A unidade emitirá um sinal sonoro (bip) e o visor LCD ficará vazio.

Se o nome da unidade estiver programado, esse nome será apresentado durante dois segundos durante o arranque (capítulo 13.15.3).

13.2 Nível de Carga das Pilhas/Indicador de Pilhas Fracas

O nível de carga das pilhas é indicado através do ícone das pilhas no visor LCD.

Pilha carregada
Pilha fraca
Pilhas quase descarregadas

Quando a pilha está quase descarregada, é apresentado BATT no visor e a unidade desliga-se automaticamente após 30 segundos.

13.3 Ajustar o volume do altifalante

Existem 8 níveis de volume do altifalante (0..7)

- Prima a tela ▲ ④ em modo de espera para aumentar o volume do altifalante. É mostrado o nível do volume.
- Prima a tecla ▼ ⑤ para diminuir o volume do altifalante.
- Prima a tecla **OK** ⑥ para confirmar o volume do altifalante.

13.4 Receber um sinal

A unidade encontra-se continuamente em modo de recepção enquanto está ligada e não está a transmitir.

Para que os outros recebam a sua transmissão, têm de estar no mesmo canal e ter definido o mesmo subcanal (capítulos 13.6 e 13.7).

13.5 Transmitir um sinal

- Prima e mantenha premida a tecla **PTT** ⑮ para transmitir. É mostrado o símbolo TX.
- Mantenha a unidade numa posição vertical, com o microfone a 10 cm da boca, e fale directamente para o microfone ⑧ .
- Solte a tecla **PTT** ⑮ para parar de transmitir.

13.6 Mudar de canal

- Utilize a tecla CH▲ ⑬ ou a tecla CH▼ ⑫ para mudar para um canal mais alto ou mais baixo.
- Depois de seleccionar o canal pretendido, prima a tecla **OK** ⑥ para confirmar.

13.7 Subcanais: CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - sistema silenciador controlado por tonalidades)/DCS (Digital Coded Squelch - sistema celular digital)

Os rádios PMR sem licença que operam na banda de frequências de 446 MHz têm 8 canais de rádio disponíveis. Caso existam muitos utilizadores de PMR na sua região, existe a possibilidade de alguns destes utilizadores operarem no mesmo canal de rádio.
Para evitar receber sinais de outros utilizadores, foram integrados subcanais.
Dois rádios PMR apenas poderão comunicar entre si quando operam no mesmo canal de rádio e quando tiverem seleccionado exactamente o mesmo subcanal.
Existem dois tipos de subcanais:

- CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - sistema silenciador controlado por tonalidades)
- DCS (Digital Coded Squelch - sistema celular digital)

Ao utilizar o CTCSS, é transmitido um tom de baixa frequência (entre 67 e 250 Hz) em conjunto com o sinal de voz. Pode seleccionar entre 38 tons disponíveis. Escolha livremente entre um dos 38 tons disponíveis. Devido à filtração, estes tons em geral não são audíveis, de modo a não prejudicarem a comunicação.
O DCS é semelhante ao CTCSS, mas em vez de ser enviado um tom contínuo de uma frequência seleccionada, é adicionada uma transmissão de sinais digitais ao sinal de rádio. Este Código Digital é transmitido a uma frequência muito baixa, à volta de 134 bits

por segundo (o código tem um tamanho de 23 bits). Apenas os PMR de última geração suportam DCS. Existem 83 códigos DCS disponíveis que podem ser utilizados. Dado que os modelos mais antigos apenas suportam CTCSS, o melhor é utilizar DCS para evitar que outros utilizadores sejam audíveis durante as suas conversas com o PMR.

13.7.1 Mudar de subcanal

- Prima a tecla **SUB** ⑪ . O subcanal actualmente seleccionado (ou OFF no caso de não existir subcanal) ficará intermitente.
- Utilize a tecla CH▲ ⑬ ou a tecla CH▼ ⑫ para seleccionar o subcanal pretendido:
  1..38: código CTCSS (1...38)
  39..121: código DCS (1...83)
- Prima a tecla **OK** ⑥ para confirmar

O anexo B mostra todas as informações detalhadas sobre os códigos de subcanal CTCSS e DCS.

13.8 Efectuar uma chamada

Quando prime a tecla •)) ⑩ , transmite um tom de chamada para os outros utilizadores que se encontram no mesmo canal/subcanal.
Isto indica que pretende iniciar uma conversa.

- Prima a tecla •)) ⑩

Existem 10 tons de chamada diferentes. É possível seleccionar um tom de chamada no menu:

- Prima três vezes a tecla ◆ ⑦ (quatro vezes no modo de grupo)
- Prima a tecla **OK** ⑥
- Utilize a tecla CH▲ ⑬ ou a tecla CH▼ ⑫ para seleccionar o tom de chamada
- Prima a tecla **OK** ⑥ para confirmar

13.9 Monitorização

Pode utilizar a função de monitorização para procurar sinais mais fracos no canal actual.

- Prima a tecla **MON** ⑭ para iniciar a monitorização.
- Caso mantenha esta tecla premida durante mais de 3 segundos, o rádio entra em modo de monitorização contínua.
- Prima novamente a tecla para desactivar a função de monitorização.

13.10 Procura de canais (SCAN)

A procura de canais procura sinais activos em contínuo, do canal 1 ao 8.
Quando é encontrado um canal activo, a procura pára para que possa ouvir a conversação.
Caso não exista mais actividade no canal encontrado, a procura continua após dois segundos.
Se premir a tecla PTT ⑮ no canal encontrado, a função de procura termina e o rádio permanece nesse canal.

- Prima a tecla ◆ ⑦; será apresentado → **SCAN** no visor
- Prima a tecla **OK** ⑥ para iniciar a procura
- Prima a tecla **PTT** ⑮ para parar a procura

13.11 Modo silencioso

No modo silencioso não é possível ouvir áudio durante a recepção de um sinal.
Quando recebe um sinal (ou uma chamada) em modo silencioso, acontece o seguinte:

- A luz de fundo do visor, **SLNT** e o número do canal ficam intermitentes durante 15 segundos
- O ícone "**Chamada não atendida**" ⑰ fica intermitente no visor
- O vibrador vibra durante 3 segundos
- Durante os próximos 3 minutos, o vibrador vibra novamente a cada minuto.

Assim que for premida uma tecla ou efectuada uma transmissão premindo a tecla PTT ⑮ ou a tecla •)) ⑩ , o modo silencioso será temporariamente desactivado, para que o rádio PMR radio possa receber sinais. Caso não exista qualquer acção durante 15 segundos, a unidade volta ao modo silencioso.

Activar/desactivar o modo silencioso:

- Prima duas vezes a tecla ◆ ⑦ ; será apresentado → **SLNT** no visor
- Prima a tecla **OK** ⑥
- Utilize a tecla CH▲ ⑬ ou a tecla CH▼ ⑫ para activar (ON) ou desactivar (OF) o modo silencioso

13.12 Ligar/Desligar sinal de fim de comunicação (Roger)

Depois de soltar a tecla PTT ⑮ , a unidade envia um sinal de fim de comunicação (Roger) de modo a confirmar que parou de falar.

É possível ligar ou desligar o sinal de fim de comunicação (Roger):

- Prima cinco vezes a tecla ◆ ⑦ (seis vezes no modo de grupo); será apresentado → **RGR** no visor
- Prima a tecla **OK** ⑥
- Utilize a tecla CH▲ ⑬ ou a tecla CH▼ ⑫ para activar (ON) ou desactivar (OF) o sinal de fim de comunicação (Roger)
- Prima a tecla **OK** ⑥ para confirmar

13.13 Ligar/Desligar Tons de teclado

Quando uma tecla é premida, é possível ouvir um sinal sonoro.

É possível ligar ou desligar os tons do teclado:

- Prima seis vezes a tecla ◆ ⑦ (sete vezes no modo de grupo); será apresentado → **TONE** (Tons) no visor
- Prima a tecla **OK** ⑥
- Utilize a tecla CH▲ ⑬ ou a tecla CH▼ ⑫ para activar (ON) ou desactivar (OF) os tons do teclado
- Prima a tecla **OK** ⑥ para confirmar

13.14 Bloqueio do teclado

Prima e mantenha premida a tecla OK ⑥ durante 3 segundos para activar/desactivar o bloqueio do teclado

- Se for activado, será apresentado LOCK (Bloquear) durante 2 segundos
- Se for desactivado, será apresentado UNLK (Desbloquear) durante 2 segundos

Quando o bloqueio do teclado está activado, a tecla PTT, as teclas de controlo do volume, a tecla de monitorização (MON), a tecla de chamada •)) e a tecla para ligar/desligar ⏻ continuam operacionais. Todas as outras teclas estão bloqueadas.
No "Modo de grupo" (capítulo seguinte) a tecla de chamada também é bloqueada quando o bloqueio do teclado é activado.

13.15 Modo de grupo

O PT-1078 pode ser utilizado em modo de grupo. É possível criar 122 grupos diferentes (0..121).
É possível utilizar no máximo 16 PT-1078s no mesmo grupo.
Cada PT-1078 pode ser programado com um código de ID (1..16) e cada utilizador pode programar o seu nome na unidade.
Um utilizador pode ligar para outro utilizador individualmente ou para todos os utilizadores do grupo ao mesmo tempo. O utilizador para o qual foi efectuada a chamada poderá ver quem iniciou a chamada.
Quando é efectuada uma chamada para um utilizador individual, é possível realizar uma conversação privada, sem incomodar os outros utilizadores do mesmo grupo.

13.15.1 Activar/desactivar o modo de grupo

Activar:

- Prima e mantenha premida a tecla **SUB/GRP** ⑪ durante dois segundos
  Será apresentado GRP no visor

Deactivar:

- Prima e mantenha premida a tecla **SUB/GRP** ⑪ durante dois segundos
  GRP deixará de ser apresentado no visor

PORTUGUÊS

13.15.2 Alterar o código de grupo

É possível seleccionar 122 códigos de grupo diferentes (0..121)

- Prima a tecla **SUB/GRP** ⑪ ; o grupo actualmente seleccionado ficará intermitente
- Utilize a tecla CH▲ ⑬ ou a tecla CH▼ ⑫ para seleccionar o código pretendido
- Prima a tecla **OK** ⑥ para confirmar

13.15.3 Introduzir o ID da unidade/nome da unidade

É possível criar 16 utilizadores num grupo. Cada utilizador tem o seu próprio ID (1..16) e nome.

- Prima quatro vezes a tecla ⑦ (5 vezes no modo de grupo)
- Prima a tecla **OK** ⑥
- Utilize a tecla CH▲ ⑬ ou a tecla CH▼ ⑫ para seleccionar o ID da unidade (1..16)
- Prima a tecla **OK** ⑥ para confirmar

- Utilize a tecla CH▲ ⑬ ou a tecla CH▼ ⑫ para seleccionar o carácter do nome
- Prima a tecla **OK** ⑥ para ir para o carácter seguinte
- Quando estiver concluído, prima a tecla ⑦

Certifique-se de que todas as unidades têm um ID e um nome diferentes. Se duas unidades tiverem o mesmo ID, será apresentado "FAIL" (Falha) no visor quando for efectuada uma chamada para todos os utilizadores.

13.15.4 Transmitir o ID da unidade/nome da unidade para outros utilizdores

Depois de introduzir com êxito o ID da unidade/nome da unidade, poderá transmitir o ID/nome para todos os outros utilizadores do grupo.
Certifique-se de que todos os PMRs estão regulados para o mesmo canal/código de grupo!

- Prima a tecla •)) ⑩
- Prima novamente a tecla •)) ⑩ para transmitir a chamada para todos os utilizadores

Todos os utilizadores dentro de alcance no mesmo canal e no mesmo grupo receberão o ID e o nome do rádio PMR.
Repita este procedimento para todas as unidades, para que todos os IDs/nomes de utilizador sejam guardados em todos os PMRs.

13.15.5 Efectuar uma chamada

Efectuar uma chamada para todos os utilizadores
Quando efectua uma chamada para todos os utilizadores em modo de grupo, todas as unidades dentro de alcance recebem a chamada. O seu nome também é apresentado no visor dos outros utilizadores e as unidades emitem um sinal sonoro (ou vibram em modo silencioso).

- Prima a tecla •)) ⑩
- Prima novamente a tecla •)) ⑩ para transmitir a chamada para todos os utilizadores

Chamada privada
É possível efectuar uma chamada para um utilizador individual, seleccionando o respectivo ID/nome de utilizador. Os outros utilizadores não poderão ouvir essa chamada. Para além disso, quando a chamada for atendida, poderá realizar uma conversação privada, para que nenhum dos outros utilizadores do grupo o possa ouvir a si nem ao seu parceiro da chamada.

- Prima a tecla •)) ⑩
- Utilize a tecla CH▲ ⑬ ou a tecla CH▼ ⑫ para seleccionar o ID/nome do utilizador para o qual pretende ligar
- Prima novamente a tecla •)) ⑩ para transmitir a chamada

O receptor poderá ver o nome do utilizador que está a ligar e será emitido um sinal sonoro de alerta. Se premir uma tecla, o sinal sonoro de alerta pára. Se o receptor da chamada premir a tecla PTT ⑮ num espaço de 15 segundos, a conversação entre os dois utilizadores será privada. Cada utilizador poderá ver o nome do outro utilizador no visor. Caso não exista transmissão entre os utilizadores durante 15 segundos, o canal privado será desactivado.

13.15.6 Mudar o canal de grupo para todos os utilizadores

Qualquer utilizdor num grupo tem a opção de mudar o canal de grupo para todos os PMRs ao mesmo tempo.
Esta função só está disponível se o PMR estiver em modo de grupo!

- Prima a tecla ⑦ (três vezes no modo de grupo)
- Prima a tecla **OK** ⑥

- Utilize a tecla CH▲ ⑬ ou a tecla CH▼ ⑫ para seleccionar o novo canal
- Prima a tecla **OK** ⑥

Todos os utilizadores do grupo dentro de alcance receberão o comando e o canal será mudado automaticamente.

Esta função só está disponível no modo de grupo.

14 Topcom garantia

14.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia entra em efeito a partir da data de compra da unidade. Não há nenhuma garantia em baterias padrão ou recarregáveis.
Consumíveis e defeitos que causem um efeito negligenciável sobre o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.
A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, no qual aparecem indicados a data de compra bem como o modelo da unidade.

14.2 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou operação incorrectos e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou tornado ilegível.
Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador.

Este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da directiva R & TTE 1999/5/CE.

A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 Úvod

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili zařízení Protalker PT-1078. Jedná se o nízkonapěťové radiokomunikační zařízení krátkého dosahu do maximální vzdálenosti 10 km. Jedinými náklady na jeho provoz je dobíjení baterií. Protalker PT-1078 funguje na 8 kanálech. Vysílačka je sestavena dle standardu IPX7. To tedy znamená, že zařízení je ponorné: bude plavat na vodě a může zůstat 1 metr pod vodou po dobu 30 minut, aniž by se poškodilo.

2 Předpokládaný účel použití

Zařízení lze použít i k různým rekreačním účelům. Například: při cestování pro komunikaci mezi dvěma či více automobily, při cyklistice či lyžování. Můžete jej použít pro spojení se svými dětmi, které si hrají venku, atd.

3 Značka CE

Symbol CE na přístroji, v návodu pro uživatele a na dárkové krabici udává, že přístroj splňuje základní požadavky směrnice R&TTE 1995/5/ES.

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Všeobecně

Pozorně si přečtěte následující informace týkající se bezpečnosti a vhodnosti použití. Seznamte se se všemi funkcemi zařízení. Návod uchovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

4.2 Poranění popálením

- V případě poškození krytu antény se jí nedotýkejte, protože pokud se anténa dostane do kontaktu s pokožkou, při přenosu může dojít k drobným popáleninám.
- V případě dotyku nechráněných svorek baterie s vodivými předměty, jako je například bižuterie, klíče nebo řetízky, může dojít k poškození majetku spálením. Předmět může uzavřít elektrický obvod (zkrat) a silně se zahřát. Při manipulaci s jakoukoliv nabitou baterií, především při jejím vkládání do kapsy, taštičky nebo jiného úložného místa obsahujícího kovové předměty, zachovávejte opatrnost.

4.3 Poranění

- Vaše zařízení neumisťujte do prostoru v němž může dojít k použití airbagů. Airbagy se nafukují prudkou silou. Pokud se přístroj PMR umístí do prostoru používání airbagu a dojde k jeho nafouknutí, může dojít k vymrštění přístroje velkou silou, což může mít za následek vážná zranění cestujících ve vozidle.
- Uchovávejte přístroj PMR ve vzdálenosti minimálně 15 centimetrů od kardiostimulátoru.
- Jakmile dojde k rušení zdravotního zařízení, váš přístroj PMR ihned vypněte.

4.4 Nebezpečí výbuchu

- Neprovádějte výměnu baterií v potenciálně výbušném prostředí. Při instalaci nebo výměně baterií může dojít k jiskření kontaktů, což může mít za následek výbuch.
- Pokud se nacházíte v prostoru s potenciálně výbušnou atmosférou, váš přístroj PMR vypněte. Jiskry v těchto prostorách by mohly vyvolat výbuch nebo požár s následným zraněním nebo dokonce usmrcením osob.
- Baterie nikdy neodhazujte do ohně, protože mohou vybouchnout.

Prostory s potenciálně výbušnou atmosférou jsou často, avšak nikoliv vždy, jasně označeny. Mezi tyto prostory patří místa pro doplňování paliva, jako například podpalubí člunů a zařízení pro přepravu nebo skladování paliv nebo chemikálií; prostory, v nichž vzduch obsahuje chemikálie nebo částice, jako například zrna, prach nebo kovové prášky; a jakékoliv jiné prostory, v nichž byste normálně byli požádáni o vypnutí motoru vašeho vozidla.

4.5 Nebezpečí otravy

- Baterie uchovávejte mimo dosah malých dětí.

4.6 Zákonné požadavky

- V některých zemích je zakázáno používat vysílačku při řízení motorového vozidla. V takovém případě zastavte před použitím zařízení mimo silnici.
- Vysílačku VYPNĚTE na palubě letadla, obdržíte-li takový pokyn. Jakékoli použití vysílačky musí odpovídat leteckým předpisům či pokynům posádky.
- Váš přístroj PMR vypínejte v jakýchkoliv zařízeních, kde o to jste požádáni výstražnými nápisy. Nemocnice nebo zdravotnická zařízení mohou používat vybavení, která jsou citlivá vůči externí vysokofrekvenční energii.
- Výměna nebo úprava antény může ovlivnit specifikace přijímače PMR a porušit předpisy CE. Neschválené antény mohou přijímač také poškodit.

4.7 Poznámky

- Při přenosu se antény nedotýkejte, mohlo by to ovlivnit dosah.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

5 Čištění a údržba

- Zařízení při čištění otřete měkkým hadříkem navlhčeným vodou. Pro čištění zařízení nepoužívejte čistící přípravky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plášť a proniknout dovnitř a také způsobit trvalé poškození.
- Kontakty baterie lze otírat suchým hadříkem neuvolňujícím vlákna.

Jakmile vysílačku ponoříte do vody, můžete si povšimnout, že zvuk se zdeformuje. To je z důvodu toho, že do reproduktoru a mikrofonu se dostala voda. Stačí pouze s vysílačkou zatřepat, aby se přebytečná voda dostala ven, a zvuk se vrátí k normálu. Pokud jste rádio ponořili do slané vody, omyjte zařízení sladkou vodou a před zapnutím jej osušte.

6 Likvidace přístroje (ekologická)

Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.
Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obraťte se na místní úřady.

7 Použití vysílačky

Při komunikaci musí být všechny vysílačky naladěny na stejný kanál a kód (CTCSS/DCS) se musí nacházet v dosahu příjmu (maximálně 10 km na otevřeném prostranství). Protože tato zařízení využívají volná kmitočtová pásma (kanály), sdílejí tyto kanály (celkem 8 kanálů - příloha A) všechna zařízení v provozu. Z tohoto důvodu není zaručeno soukromí. Kdokoliv s vysílačkou naladěnou na váš kanál může odposlouchávat váš rozhovor. Pokud si přejete komunikovat (přenášet hlasový signál), je třeba, abyste stiskli tlačítko PTT ⑮.
Jakmile stisknete tlačítko, přejde zařízení do přenosového režimu a vy můžete mluvit do mikrofonu. Všechny ostatní vysílačky v dosahu, na stejném kanálu a v pohotovostním režimu (které nevysílají) uslyší vaši zprávu. Před odpovědí na zprávu musíte počkat, až druhá strana ukončí přenos. Na konci každého přenosu vyšle jednotka pípnutí na znamení porozumění, pokud je funkce tohoto pípnutí aktivní (viz kapitolu "13.12 Zapnutí a vypnutí potvrzení „Rozumím""). Chcete-li odpovědět, stiskněte jednoduše tlačítko PTT ⑮ a začněte mluvit do mikrofonu.

Pokud tlačítko PTT ⑮ stisknou zároveň dva uživatelé nebo více uživatelů, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli přenášet signál (stisknutím tlačítka PTT ⑮) pouze tehdy, když je kanál volný.

Dosah rádiových vln je silně ovlivněn překážkami, jako jsou budovy, železobetonové stavby, terénní nerovnosti, zalesněná krajina, rostliny a podobně. To znamená, že dosah dvou nebo více vysílaček PMR může být v extrémních případech omezen na maximum pouze několik desítek metrů. Brzy poznáte, že vysílačka PMR funguje nejlépe tam, kde je mezi uživateli minimum překážek.

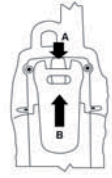
8 Obsah balení

- 2 x Protalker PT-1078
- 1 x nabíječka Duo
- 1 x napájecí adaptér
- 2 x baterie NiMH
- 2 x spona na opasek
- Návod pro uživatele
- Karta s adresou servisu a kontaktem na horkou linku

9 Začínáme

9.1 Sejmutí a instalace spony na opasek

1. Jestliže chcete sponu demontovat z jednotky, zatlačte ji (B) směrem k anténě a přitom odtáhněte západku spony (A).
2. Při vracení spony na místo je zajištění spony ve správné poloze signalizováno cvaknutím.



9.2 Instalace baterií

1. Otevřete přihrádku na baterie. Použijte šroubovák nebo minci pro otočení šroubu oddílu ve směru hodinových ručiček.
2. Vložte baterii. Na štítku pro umístění baterií bude uvedena správná pozice baterií.
3. Před uzavřením oddílu pro baterie zkontrolujte gumové těsnění. Ujistěte se, že těsnění je v pořádku a že pod těsněním není žádný cizí předmět.
4. Uzavřete oddíl pro baterie a šroub znovu pevně utáhněte (ve směru hodinových ručiček).

ČESKY

10 Nabíjení baterií

Stolní nabíječka nabízí pohodlné nabíjení pouhým vložením vysílačky do nabíječky.

1. Položte stolní nabíječku na rovný povrch.
2. Zapojte jeden konec dodaného adaptéru do dobře přístupné elektrické zásuvky a druhý konec do konektoru na zadní straně stolní nabíječky.
3. Ujistěte se, že zařízení je vypnuté v pozici OFF.
4. Do nabíječky vložte zařízení.
5. Kontrolka dobíjení LED se rozsvítí, pokud je zařízení správně vloženo a nabíjí se.

Úplné nabití Ni-Mh baterie trvá asi 16 hodin.

Baterie nezkratujte ani je nelikvidujte vhazováním do ohně. Jestliže zařízení nemá být po delší dobu používáno, baterie vyndejte.
V nabíječce nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k dobíjení (např. alkalické). Mohlo by dojít k poškození vysílačky a nabíječky.

11 Popis

Viz složenou stranu obálky – obrázek 1.

1. Anténa
2. Displej LCD
3. Tlačítko zapnutí/vypnutí
4. Větší hlasitost reproduktoru ▲
5. Nižší hlasitost reproduktoru ▼
6. **OK/Zámek na klíč -** klíč
7. Klíčové menu
8. Mikrofon
9. Reproduktor
10. Tlačítko volání
11. Kód/Skupinové tlačítko **SUB/GRP**
12. Kanál dolů CH▼
13. Kanál nahoru CH▲
14. Tlačítko monitorování **MON**
15. **PTT**-tlačítko

12 Informace na LCD displeji

Viz složenou stranu obálky – obrázek 2.

16. Označení kanálu
17. Volání/Ikonka nepřijatého hovoru
18. Ikona RX
19. Ikonka skupiny
20. Kód/položka menu/skupinové číslo,... indikace
21. Indikace úrovně nabití baterie

13 Používání PT-1078

Pokud části a ikonky na displeji jsou uvedené ve světle šedivé barvě v této uživatelské příručce, znamená to, že blikají.

13.1 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ zařízení

Zapnutí:

- Stiskněte a podržte - tlačítko ③ po dobu 2 sekund. Zařízení "pípne" a na LCD displeji se zobrazí aktuální kanál.

Vypnutí:

- Stiskněte a podržte - tlačítko ③ po dobu 2 sekund. Zařízení "pípne" a LCD displej zhasne.

V případě naprogramování části jménem, toto jméno se objeví na displeji po dobu dvou vteřin při spouštění. (kapitola 13.15.3).

13.2 Ukazatel úrovně nabití baterie a signalizace vybití baterie

Úroveň nabití baterie je uvedena ikonkou baterie na LCD obrazovce.

Baterie jsou plně nabité.
Baterie jsou téměř vybité.
Baterie jsou téměř vybité.

Když je baterie téměř vybitá, BATT se objeví na displeji a zařízení se automaticky vypne po 30 vteřinách.

13.3 Nastavení hlasitosti reproduktoru

Existuje zde 8 úrovní hlasitosti reproduktoru (0..7)

- Jestliže chcete hlasitost zvýšit, stiskněte v pohotovostním režimu ▲ - tlačítko ④. Úroveň hlasitosti se zobrazí.
- Jestliže chcete hlasitost snížit, stiskněte ▼ - tlačítko ⑤.
- Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **OK** ⑥

13.4 Příjem signálu

Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

Pokud má vaše vysílání přijímat někdo další, musí mít naladěný stejný kanál a nastavený stejný kód (kapitola 13.6 a 13.7).

13.5 Vysílání signálu

- Pro přenos stiskněte a podržte tlačítko **PTT** . Zobrazí se symbol TX.
- Přístroj držte ve svislé poloze s mikrofonem 10 cm před ústy a mluvte do mikrofonu ⑧.
- Chcete-li přenos ukončit, uvolněte tlačítko **PTT** ⑮.

13.6 Změna kanálů

- Použijte CH▲ -tlačítko ⑬ nebo CH▼ - tlačítko ⑫ pro přechod o kanál výše nebo níže.
- Po vybrání požadovaného kanálu stiskněte tlačítko **OK** ⑥ pro potvrzení.

13.7 Kódy: CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System)/DCS (Digital Coded Squelch)

Vysílačky PMR, k jejichž používání není potřebná licence, a pracují ve frekvenčním pásmu 446 MHz, mají k dispozici 8 kanálů. Pokud je ve vašem okolí velký počet uživatelů vysílaček PMR, existuje možnost, že někteří z nich používají stejný kanál.
Abyste mohli zabránit přijímání signálů od jiných uživatelů, jsou ve vysílačce integrovány podkanály.
Dvě vysílačky PMR spolu mohou komunikovat pouze tehdy, pokud používají stejný kanál a mají zvoleny přesně stejný podkanál.
Existují dva druhy podkanálů:

- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
- Digital Coded Squelch (DCS)

Při používání režimu CTCSS je spolu s hlasovým signálem vysílán tón o nízké frekvenci (z intervalu 67 až 250 Hz). Můžete vybírat z 38 dostupných tónů. Můžete si vybrat libovolný z těchto 38 dostupných tónů. Vzhledem k filtrování budou tyto tóny obecně neslyšitelné, proto nebudou komunikaci rušit.
DCS se podobá CTCSS, ale místo spojitého vysílání tónu o dané frekvenci jsou k rádiovému signálu přidána digitální data. Digitální data jsou přenášena skutečně nízkou rychlostí, přibližně 134 b/s (kód má délku 23 bitů). Režim DCS podporují pouze vysílačky PMR nejnovější generace. Použít lze 83 dostupných kódů DCS. Protože starší modely podporují pouze režim CTCSS, je lepší zabránit rušení vaší konverzace pomocí vysílaček PMR tím, že použijete režim DCS.

13.7.1 Změna podkanálů

- Stiskněte tlačítko **SUB** ⑪ a aktuálně vybraný podkanál začne blikat (nebo OFF v případě, že zde není žádný podkanál).
- Použijte tlačítko CH▲ ⑬ nebo tlačítko CH▼ ⑫ pro výběr požadovaného podkanálu:
  1..38: CTCSS kód (1...38)
  39..121: DCS kód (1...83)
- Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **OK** ⑥.

V příloze B budou uvedeny detailní informace o kódech podkanálů CTCSS a DCS.

13.8 Volání

Pokud stisknete tlačítko •)) ⑩, pošlete tón volání ostatním uživatelům na stejném kanálu/ podkanálu.
To znamená, že chcete začít konverzaci.

- Stiskněte tlačítko •)) ⑩

Je zde 10 různých tónů volání. Tón volání si můžete vybrat v menu:

- Stiskněte tlačítko ⑦ třikrát (čtyřikrát ve skupinovém režimu)
- Stiskněte tlačítko **OK** ⑥
- Použijte tlačítko nebo tlačítko ⑫ pro výběr tónu volání.
- Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **OK** ⑥.

13.9 Sledování

Funkci monitoru můžete použít pro ověření slabších signálů na aktuálním kanálu.

- Stiskněte tlačítko **MON** ⑭ pro zahájení monitorování.
- Pokud podržíte toto tlačítko po dobu delší než 3 vteřiny, zařízení přejde do monitorovacího režimu.
- Stiskněte tlačítko znovu pro zrušení monitorovací funkce.

13.10 Vyhledávání kanálů

Funkce vyhledávání kanálů provádí vyhledávání aktivních signálů v nekonečné smyčce od kanálu 1 po kanál 8.
Po nalezení aktivního kanálu se vyhledávání zastaví a můžete poslouchat přenos.
Pokud na nalezeném kanálu není žádná aktivita, skenování po dvou vteřinách skončí.
Pokud stisknete tlačítko PTT ⑮ na nalezeném kanálu, funkce skenování skončí a zařízení zůstane na tomto kanálu.

- Stiskněte tlačítko ⑦ → **SCAN** se objeví na displeji.
- Pro zahájení skenování stiskněte tlačítko **OK** ⑥.
- Pro ukončení skenování stiskněte tlačítko **PTT** ⑮.

13.11 Tichý režim

V tichém režimu nelze slyšet žádné audio zvuky při přijímání signálu.
Při přijímání signálu (nebo hovoru) v tichém režimu dojde k následujícímu:

- Na displeji se objeví **SLNT** a začne blikat číslo kanálu po dobu 15 vteřin.
- Na displeji začne blikat ikonka nepřijatých hovorů „**Missed Call**" ⑰
- Po dobu 3 vteřin bude zařízení vibrovat.
- V následujících 3 minutách bude vibrátor vibrovat každou minutu.

Pokud je tlačítko stisknuté nebo se přenos provádí pomocí tlačítka PTT ⑮ nebo tlačítka •)) ⑩ , tichý režim bude dočasně přerušen tak, aby vysílačka mohla přijímat signály. Pokud během 15 vteřin nedojde k žádné aktivitě, zařízení znovu přejde do tichého režimu.

Zapnutí/Vypnutí tichého režimu:

- Stiskněte dvakrát tlačítko ⑦ a SLNT → se objeví na displeji.
- Stiskněte tlačítko **OK** ⑥.
- Stisknutím tlačítka CH▲ ⑬ nebo CH▼ ⑫ funkci tichého režimu zapnete (ON) nebo vypnete (OF).

13.12 Zapnutí a vypnutí potvrzení „Rozumím"

Po uvolnění tlačítka PTT - ⑮ vyšle jednotka potvrzení „Rozumím", jímž se potvrdí ukončení vaší promluvy.

Tlačítko porozumění je možné zapnout nebo vypnout:

- Stiskněte tlačítko ⑦ pětkrát (šestkrát ve skupinovém režimu) → **RGR** se objeví na displeji
- Stiskněte tlačítko **OK** ⑥.
- Stisknutím tlačítka CH▲ ⑬ nebo CH▼ ⑫ funkci tlačítka porozumění zapnete (ON) nebo vypnete (OF).
- Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **OK** ⑥.

13.13 Zapnutí/vypnutí zvuku tlačítek

Pokud stisknete tlačítko, je možné slyšet určitý tón.

Tlačítko tónu je možné zapnout nebo vypnout:

- Stiskněte tlačítko ⑦ → šestkrát (sedmkrát ve skupinovém režimu) **TONE** se objeví na displeji.
- Stiskněte tlačítko **OK** ⑥.
- Stisknutím tlačítka CH▲ ⑬ nebo CH▼ ⑫ funkci tónu tlačítka zapnete (ON) nebo vypnete (OF).
- Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **OK** ⑥.

13.14 Zámek klávesnice

Po dobu tří vteřin stiskněte a 3 tlačítko OK ⑥ pro uzamčení/uvolnění zámku.

- Při uzamčení se po dobu 2 vteřin objeví LOCK.
- Při uvolnění se po dobu 2 vteřin objeví UNLK.

Pokud je použit zámek, tlačítko PTT, tlačítko hlasitosti, tlačítko monitorování (MON), tlačítko volání •)) a tlačítko napětí ⏻ budou stále funkční. Všechny ostatní tlačítka budou uzamčené.
Ve skupinovém režimu (další kapitola) bude také uzamčeno tlačítko volání, pokud je použit zámek.

13.15 Skupinový režim

PT-1078 lze použít ve skupinovém režimu. Je možné vytvořit 122 různých skupin (0..121).
Můžete použít maximálně 16 PT-1078 ve stejné skupině.
Každá PT-1078 může být naprogramována jedním ID-kódem (1..16) a každý uživatel může naprogramovat své jméno.
Uživatel může buď zavolat jinému uživateli individuálně nebo zavolat všem uživatelům skupiny najednou. Volaný uživatel uvidí, kdo volání inicializoval.
Pokud voláte určitého uživatele, je možné mít soukromou konverzaci, aniž by byli rušeni ostatní uživatelé ve stejné skupině.

13.15.1 Aktivace/Deaktivace skupinového režimu

Aktivace:

- Stiskněte a držte tlačítko **SUB/GRP** ⑪ po dobu dvou vteřin.
  Na displeji se zobrazí GRP.

Deaktivace:

- Stiskněte a držte tlačítko **SUB/GRP** ⑪ po dobu dvou vteřin.
  GRP z displeje zmizí

13.15.2 Změna skupinového kódu
Můžete si vybrat 122 různých skupinových kódů (0..121).

- Stiskněte tlačítko **SUB/GRP** ⑪ a aktuálně vybraný skupinový kód začne blikat.
- Použijte tlačítko nebo ⑬ tlačítkopro výběr požadovaného kódu.
- Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **OK** ⑥.

13.15.3 Zadání ID jednotky/název jednotky
V jedné skupině můžete vytvořit 16 uživatelů. Každý uživatel má své vlastní ID (1..16) a jméno.

- Stiskněte tlačítko ⑦ čtyřikrát (pětkrát ve skupinovém režimu).
- Stiskněte tlačítko **OK** ⑥.
- Použijte tlačítko nebo ⑬ tlačítkopro výběr ID jednotky (1..16).
- Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **OK** ⑥.

- Použijte tlačítko nebo ⑬ tlačítko pro výběr typu jména.
- Stiskněte tlačítko **OK** ⑥ pro přechod do dalšího typu.
- Pokud jste skončili, stiskněte tlačítko ⑦.

Ujistěte se, že všechny jednotky mají odlišné ID a jméno. Pokud mají dvě jednotky stejné ID, na displeji se objeví „FAIL“, pokud budete volat všechny uživatele.

13.15.4 Poslání ID vaší jednotky/názvu jednotky dalším uživatelům.
Pokud jste úspěšně zadali ID vaší jednotky/jméno jednotky, můžete odeslat ID/jméno všem ostatním uživatelům vaší skupiny.
Ujistěte se, že všechny vysílačky jsou nastavené na stejný kód kanálu/skupiny!

- Stiskněte tlačítko •)) ⑩.
- Stiskněte tlačítko •)) ⑩ znovu pro vysílání volání všem uživatelům.

Všichni uživatelé v dosahu stejného kanálu a ve stejné skupině nyní obdrží ID a jméno vysílačky.
Tento postup zopakujte pro všechny jednotky tak, aby ID/jména uživatelů byla do vysílačky uložena.

13.15.5 Volání
Volání všech uživatelů
Pokud voláte všechny uživatele ve skupinovém režimu, všechny jednotky v dosahu mohou hovor přijmout. Na displeji ostatních uživatelů se také objeví vaše jméno a jednotky zapípají (nebo budou vibrovat v případě tichého režimu).

- Stiskněte tlačítko •)) ⑩.
- Stiskněte tlačítko •)) ⑩ znovu pro vysílání volání všem uživatelům.

Soukromé volání
Můžete zavolat pouze jednoho uživatele, pokud vyberete jeho ID/jméno. Ostatní uživatelé tento hovor neuslyší. Kromě toho, pokud bude hovor přijmutý, můžete vést soukromou konverzaci, aniž by ostatní uživatelé tuto konverzaci mohli slyšet.

- Stiskněte tlačítko •)) ⑩.
- Použijte tlačítko CH▲ ⑬ nebo tlačítko CH▼ ⑫ pro výběr ID/jména uživatele, kterého chcete volat.
- Stiskněte tlačítko •)) ⑩ znovu pro vysílání volání.

Příjemce uvidí jméno uživatele, který volá, a bude možné slyšet tón upozornění. Stisknutím tlačítka se tón upozornění přeruší. Pokud příjemce volání stiskne tlačítko PTT ⑮ do 15 vteřin, konverzace mezi oběma uživateli bude soukromá. Oba uživatelé uvidí svá jména na displeji. Pokud zde nedojde k žádnému přenosu po dobu 15 vteřin, soukromý kanál se vypne.

13.15.6 Změna skupinového kanálu pro všechny uživatele
Jakýkoliv uživatel ve skupině má možnost změnit skupinový kanál všech vysílaček najednou.
Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, pokud je vysílačka nastavena do skupinového režimu!

- Stiskněte tlačítko ⑦(třikrát ve skupinovém režimu).
- Stiskněte tlačítko **OK** ⑥.

- Použijte tlačítko CH▲ ⑬ nebo ⑬ tlačítko CH▼ pro výběr nového kanálu kódu.
- Stiskněte tlačítko **OK** ⑥ .

Všichni uživatelé ve skupině dostanou příkaz a kanál se automaticky změní.

Tato funkce je k dispozici pouze ve skupinovém režimu.

14 Záruka společnosti Topcom

14.1 Záruční doba
Na přístroje Topcom je poskytována dvouletá záruční doba. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Na standardní ani dobíjecí baterie se žádná záruka nevztahuje.
Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz či hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.
Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu nebo kopie dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model přístroje.

14.2 Výjimky ze záruky
Záruka se nevztahuje na poškození nebo vady způsobené nesprávným zacházením s přístrojem nebo jeho nesprávným používáním ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí nebo příslušenství.
Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem, ani na škody vzniklé během přepravy.
Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.
Pokud byl přístroj opravován, změněn či upraven uživatelem, pozbývá záruka platnosti.

Tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 1999/5/ES.

Prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Protalker PT-1078. Πρόκειται για συσκευή ραδιοεπικοινωνίας χαμηλής ισχύος και μεγάλης εμβέλειας (10 Km το μέγιστο). Δεν έχει άλλες δαπάνες λειτουργίας εκτός από το ελάχιστο κόστος της επαναφόρτισης των μπαταριών. Το Protalker PT-1078 λειτουργεί σε 8 κανάλια. Ο πομποδέκτης έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το πρότυπο IPX7. Αυτό σημαίνει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε καταδύσεις: επιτπλέει στο νερό και μπορείτε να το κρατήσετε σε βάθος 1 μέτρου κάτω από την επιφάνεια του νερού για 30 λεπτά χωρίς να υποστεί ζημιά.

2 Προοριζόμενη χρήση

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για ψυχαγωγικούς σκοπούς. Για παράδειγμα: για να διατηρήσετε την επικοινωνία ενώ ταξιδεύετε με δύο ή περισσότερα αυτοκίνητα, κάνετε ποδήλατο ή σκι. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να κρατήσετε επαφή με τα παιδιά σας ενώ παίζουν έξω κ.τ.λ.

3 Σήμανση "CE"

Το σύμβολο CE που φέρει η μονάδα, το εγχειρίδιο χρήσης και το κουτί συσκευασίας υποδηλώνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 1995/5/ΕΚ περί τερματικού ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (R&TTE).

4 Οδηγίες ασφαλείας

4.1 Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που ακολουθούν σχετικά με την ασφάλεια και τη σωστή χρήση της συσκευής. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

4.2 Εγκαύματα

- Αν το κάλυμμα της κεραίας υποστεί βλάβη, μην το αγγίξετε γιατί, αν μια κεραία έρθει σε επαφή με το δέρμα, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ έγκαυμα ενώ εκπέμπει.
- Οι μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν υλικές ζημιές όπως καψίματα αν κάποιο αγώγιμο υλικό όπως κοσμήματα, κλειδιά ή αλυσίδες με χάντρες έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες. Το υλικό ενδέχεται να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να υπερθερμανθεί. Επιδεικνύετε ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό οποιασδήποτε φορτισμένης μπαταρίας, ιδιαίτερα όταν την τοποθετείτε μέσα σε τσέπη, πορτοφόλι ή άλλη θήκη μαζί με μεταλλικά αντικείμενα.

4.3 Τραυματισμοί

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σας στην περιοχή πάνω από τον αερόσακο ή στην περιοχή ανάπτυξης του αερόσακου. Η πίεση που δημιουργείται κατά την ανάπτυξη του αερόσακου είναι πολύ μεγάλη. Εάν το PMR τοποθετηθεί στην περιοχή ανάπτυξης του αερόσακου και ο αερόσακος φουσκώσει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκσφενδονιστεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβαίνοντες στο όχημα.
- Το PMR πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση 15 εκατοστών τουλάχιστον από βηματοδότη.
- Σε περίπτωση παρεμβολής με ιατρικό εξοπλισμό, απενεργοποιήστε αμέσως το PMR.

4.4 Κίνδυνος έκρηξης

- Μην αντικαθιστάτε τις μπαταρίες σε περιβάλλον όπου υπάρχει αυξημένος κίνδυνος έκρηξης. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σπινθήρων και εκδήλωσης έκρηξης.
- Όταν βρίσκεστε σε περιοχή με ατμόσφαιρα όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, απενεργοποιείτε το PMR. Οι σπινθήρες σε αυτές τις περιοχές μπορούν ενδεχομένως να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά, με αποτέλεσμα την πρόκληση σωματικής βλάβης ή ακόμα και θανάτου.
- Μην πετάτε ποτέ τις μπαταρίες στη φωτιά, καθώς μπορεί να προκληθεί έκρηξη.

Στις περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, συνήθως - αλλά όχι πάντα - υπάρχει σαφής σχετική σήμανση. Οι περιοχές αυτές είναι οι περιοχές ανεφοδιασμού καυσίμων, όπως το κατώτερο κατάστρωμα σε σκάφη, εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών, περιοχές όπου ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια, όπως π.χ. κόκκους, σκόνη ή σωματίδια μεταλλικής σκόνης, καθώς κι οποιαδήποτε άλλη περιοχή όπου κανονικά θα έπρεπε να σβήσετε τη μηχανή του οχήματός σας.

4.5 Κίνδυνος δηλητηρίασης

- Φυλάξτε τις μπαταρίες σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

4.6 Νομοθεσία

- Σε ορισμένες χώρες, απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το PMR ενώ οδηγείτε ένα όχημα. Σε αυτή την περίπτωση, σταθμεύστε πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή.
- Απενεργοποιήστε το PMR όταν επιβιβαστείτε στο αεροπλάνο και σας δοθεί η σχετική οδηγία. Οποιαδήποτε χρήση του PMR πρέπει να είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας ή τις οδηγίες του πληρώματος.
- Κλείστε το PMR σε οποιεσδήποτε εγκαταστάσεις έχουν αναρτηθεί σχετικές ειδοποιήσεις. Νοσοκομεία ή μονάδες ιατρικής φροντίδας ενδεχομένως να χρησιμοποιούν εξοπλισμό που είναι ευαίσθητος στην εξωτερική ραδιοσυχνοτική (RF) ενέργεια.
- Η αντικατάσταση ή η τροποποίηση της κεραίας μπορεί να επηρεάσει τις προδιαγραφές του πομποδέκτη PMR και να παραβιάσει τους κανονισμούς της ΕΚ. Οι μη εξουσιοδοτημένες κεραίες μπορούν επίσης να προκαλέσουν βλάβη στον πομποδέκτη.

4.7 Σημειώσεις

- Μην αγγίζετε την κεραία κατά τη διάρκεια εκπομπής, καθώς κάτι τέτοιο ενδεχομένως να επηρεάσει την εμβέλεια.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες, εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

5 Καθαρισμός και συντήρηση

- Για να καθαρίσετε τη μονάδα, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί νοτισμένο σε νερό. Μην χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό μέσο ή διαλύτες στη μονάδα, καθώς είναι δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στο περίβλημα και να διαρρεύσουν στο εσωτερικό του, προκαλώντας μόνιμη βλάβη.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τις επαφές της μπαταρίας με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.

Αφού βυθίσετε τον πομποδέκτη στο νερό, θα παρατηρήσετε ότι ο ήχος του είναι αλλοιωμένος. Αυτό συμβαίνει επειδή υπάρχει νερό μέσα και γύρω από το μεγάφωνο και το μικρόφωνο. Απλά ανακινήστε τον πομποδέκτη για να αποβάλετε το νερό που έχει απομείνει και ο ήχος θα είναι και πάλι κανονικός. Εάν ο πομποδέκτης σας είναι εκτεθειμένος σε θαλασσινό νερό, καθαρίστε τον διεξοδικά με νερό της βρύσης και στεγνώστε τον πριν από την ενεργοποίησή του.

6 Απόρριψη της συσκευής (οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος)

Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος, δεν πρέπει να πετάξετε αυτό το προϊόν μαζί με οικιακά απορρίμματα αλλά να το παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο επάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή/και στη συσκευασία. Κάποια από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά, αν τα παραδώσετε σε κάποιο σημείο συλλογής υλικών προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση κάποιων μερών ή πρώτων υλών από μεταχειρισμένα προϊόντα, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

7 Χρήση συσκευής PMR

Για να είναι εφικτή η επικοινωνία μεταξύ συσκευών PMR, πρέπει να έχουν ρυθμιστεί όλες στο ίδιο κανάλι και υποκανάλι (CTCSS/DCS) και να βρίσκονται εντός εμβέλειας λήψης (10 km το μέγιστο σε ανοιχτό πεδίο). Καθώς αυτές οι συσκευές χρησιμοποιούν ελεύθερες ζώνες συχνοτήτων (κανάλια), όλες οι συσκευές που βρίσκονται σε λειτουργία μοιράζονται αυτά τα κανάλια (συνολικά 8 κανάλια - Παράρτημα Α). Επομένως, δεν παρέχεται εγγύηση για το απόρρητο της επικοινωνίας. Οποιοσδήποτε διαθέτει ένα PMR και έχει ρυθμιστεί στο κανάλι σας μπορεί να ακούσει τη συνομιλία. Αν θέλετε να επικοινωνήσετε (μεταδίδοντας ένα φωνητικό σήμα), πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο PTT ⑮.
Μόλις πατήσετε αυτό το πλήκτρο, η συσκευή θα τεθεί σε λειτουργία εκπομπής και μπορείτε να μιλήσετε στο μικρόφωνο. Όλες οι άλλες συσκευές PMR εντός εμβέλειας, στο ίδιο κανάλι και σε λειτουργία αναμονής (μη εκπομπής) θα ακούν το μήνυμά σας. Πρέπει να περιμένετε έως ότου το άλλο μέρος σταματήσει να εκπέμπει πριν μπορέσετε να απαντήσετε στο μήνυμα. Στο τέλος κάθε εκπομπής και εφόσον η λειτουργία Roger Beep έχει ενεργοποιηθεί (βλ. κεφάλαιο "13.12 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του Roger Beep").
Για να απαντήσετε, πατήστε το πλήκτρο PTT ⑮ και μιλήστε στο μικρόφωνο.

Εάν 2 ή περισσότεροι χρήστες πατήσουν ταυτόχρονα το πλήκτρο PTT ⑮, ο δέκτης θα λάβει μόνο το ισχυρότερο σήμα και το(τα) άλλο(-α) σήμα (-τα) θα κατασταλεί(-ούν). Επομένως, θα πρέπει να εκπέμπετε μόνο ένα σήμα (πατήστε το πλήκτρο PTT ⑮) όταν το κανάλι είναι ελεύθερο.

Η εμβέλεια των ραδιοκυμάτων επηρεάζεται έντονα από εμπόδια όπως π.χ. κτίρια, κατασκευές από σκυρόδεμα/μέταλλο, το ανάγλυφο του εδάφους, δάση, φυτά,... Αυτό σημαίνει ότι η εμβέλεια μεταξύ δύο ή περισσοτέρων PMR μπορεί, σε κάποιες ακραίες περιπτώσεις, να περιοριστεί ακόμη και σε μερικές δεκάδες μέτρα. Σύντομα θα παρατηρήσετε ότι το σύστημα PMR λειτουργεί καλύτερα, όταν υπάρχει ο ελάχιστος αριθμός εμποδίων ανάμεσα στους χρήστες.

8 Περιεχόμενο συσκευασίας

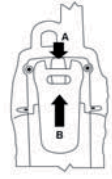
- 2 Protalker PT-1078
- 1 x φορτιστής Duo
- 1 τροφοδοτικό
- 2 x πακέτο επαναφορτιζόμενων μπαταριών NiMH
- 2 κλιπ ζώνης
- Οδηγός χρήστη
- Κάρτα με διεύθυνση της τεχνικής υποστήριξης και αριθμοί ανοιχτών γραμμών επικοινωνίας (Hotline)

9 Τα πρώτα βήματα

9.1 Τοποθέτηση/Αφαίρεση του κλιπ ζώνης

1. Για να αφαιρέσετε το κλιπ από τη μονάδα, σπρώξτε το κλιπ ζώνης (B) προς την κεραία, καθώς πιέζετε την ασφάλεια του κλιπ (A).

2. Κατά την επανατοποθέτηση του κλιπ ζώνης, θα ακούσετε έναν χαρακτηριστικό ήχο που θα υποδεικνύει ότι το κλιπ ζώνης έχει "κουμπώσει" στη θέση του.



9.2 Τοποθέτηση των μπαταριών

1. Ανοίξτε την υποδοχή μπαταρίας. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι ή ένα νόμισμα για να περιστρέψετε τη βίδα αριστερόστροφα.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία. Η ετικέτα του πακέτου επαναφορτιζόμενων μπαταριών υποδεικνύει τη σωστή θέση της μπαταρίας.
3. Πριν κλείσετε τη θύρα μπαταριών, ελέγξτε την ελαστική σφράγιση γύρω από τη θήκη μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι η σφράγιση είναι σε καλή κατάσταση κι ότι δεν υπάρχει ξένο υλικό κάτω από τη σφράγιση.
4. Κλείστε καλά τη θύρα της θήκης μπαταρίας και σφίξτε ξανά τη βίδα (αριστερόστροφα).

10 Φόρτιση των μπαταριών

Ο επιτραπέζιος φορτιστής παρέχει τη δυνατότητα εύκολης φόρτισης.

1. Τοποθετήστε τον επιτραπέζιο φορτιστή σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Συνδέστε το ένα άκρο του παρεχόμενου μετασχηματιστή σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα και το άλλο άκρο στην υποδοχή που βρίσκεται στο πίσω μέρος του επιτραπέζιου φορτιστή.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο πομποδέκτης έχει ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ.
4. Συνδέστε τον πομποδέκτη στο φορτιστή.
5. Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης θα ανάψει αν η συσκευή έχει τοποθετηθεί σωστά και φορτίζεται.

Θα χρειαστούν περίπου 16 ώρες για την πλήρη φόρτιση των μπαταριών Ni-Mh.

Μην βραχυκυκλώνετε και μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά. Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, όπως αλκαλικές μπαταρίες, στον φορτιστή. Ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στα PMR και στη μονάδα φόρτισης.

11 Περιγραφή

Ανατρέξτε στο διπλωμένο εξώφυλλο - εικόνα 1

1. Κεραία
2. Οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD)
3. Πλήκτρο On/Off ⏻
4. Αύξηση έντασης ήχου μεγαφώνου ▲/
5. Μείωση έντασης ήχου μεγαφώνου ▼/
6. Πλήκτρο **OK/Κλειδ. πληκ** 🔒
7. Πλήκτρο μενού ◈
8. Μικρόφωνο
9. Μεγάφωνο
10. Κουμπί κλήσης •)))
11. Πλήκτρο Υποκανάλι/Ομάδα **SUB/GRP**
12. Κανάλι προς τα κάτω CH▼
13. Κανάλι προς τα πάνω CH▲
14. Πλήκτρο παρακολούθησης **MON**
15. Πλήκτρο **PTT**

12 Πληροφορίες οθόνης LCD

Ανατρέξτε στο διπλωμένο εξώφυλλο - εικόνα 2

16. Ένδειξη καναλιού
17. Εικονίδιο κλήσης/αναπάντητης κλήσης
18. Εικονίδιο RX
19. Εικονίδιο ομάδας
20. Ένδειξη Υποκανάλι/Στοιχείο μενού/Αριθμός ομάδας...
21. Ένδειξη επιπέδου φόρτισης μπαταρίας

13 Χρήση του PT-1078

Εάν εμφανίζονται οι τομείς και τα εικονίδια των ενδείξεων με ανοιχτό γκρι χρώμα στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, αυτό υποδηλώνει ότι αναβοσβήνουν.

13.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της μονάδας

Ενεργοποίηση:
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ⏻ ③ για 2 δευτερόλεπτα. Θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος και η οθόνη LCD θα εμφανίσει το τρέχον κανάλι.

Απενεργοποίηση:
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ⏻ ③ για 2 δευτερόλεπτα. Θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος και η οθόνη LCD θα μαυρίσει.

Σε περίπτωση που έχει προγραμματιστεί το όνομα της μονάδας, τότε αυτό θα εμφανίζεται για δύο δευτερόλεπτα κατά την εκκίνηση (Βλ. κεφάλαιο 13.15.3).

13.2 Ένδειξη επιπέδου φόρτισης μπαταρίας/χαμηλής μπαταρίας

Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται από το εικονίδιο της μπαταρίας στην οθόνη LCD.

Μπαταρία φορτισμένη πλήρως
Χαμηλή μπαταρία
Μπαταρία σχεδόν άδεια

Όταν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, το BATT εμφανίζεται στην οθόνη και η μονάδα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα.

13.3 Ρύθμιση έντασης ηχείου

Υπάρχουν 8 επίπεδα έντασης ήχου μεγαφώνου (0..7)

- Σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο ▲/ ④ για να αυξήσετε την ένταση του ήχου στο μεγάφωνο. Η στάθμη της έντασης εμφανίζεται στην οθόνη.
- Πατήστε το πλήκτρο ▼/ ⑤ για να μειώσετε την ένταση του ήχου στο μεγάφωνο.
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥ για να επιβεβαιώσετε το επίπεδο της έντασης.

13.4 Λήψη σήματος

Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς σε λειτουργία λήψης όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.

Προκειμένου άλλα άτομα να μπορούν να λάβουν την εκπομπή σας, πρέπει να έχουν ρυθμίσει τις συσκευές τους στο ίδιο κανάλι και στο ίδιο υποκανάλι (Κεφάλαιο 13.6 και 13.7).

13.5 Εκπομπή σήματος

- Για εκπομπή πατήστε το πλήκτρο **PTT** ⑮. Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο TX.
- Κρατήστε τη μονάδα σε κατακόρυφη θέση, με το μικρόφωνο σε απόσταση 10 εκ. από το στόμα, και μιλήστε στο μικρόφωνο ⑧.
- Όταν θέλετε να διακόψετε την εκπομπή, απελευθερώστε το πλήκτρο **PTT** ⑮.

13.6 Αλλαγή καναλιών

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο CH▲ ⑬ ή το πλήκτρο CH▼ ⑫ για να μεταβείτε σε υψηλότερο ή χαμηλότερο κανάλι.
- Αφού επιλέξετε το επιθυμητό κανάλι, πατήστε το πλήκτρο **OK** ⑥ για επιβεβαίωση.

13.7 Υποκανάλια: CTCSS (Continious Tone Coded Squelch System)/DCS (Digital Coded Squelch)

Ο πομποδέκτης PMR, για τη χρήση του οποίου δεν απαιτείται ειδική άδεια, λειτουργεί στη ζώνη συχνοτήτων 446 MHz και διαθέτει 8 διαθέσιμα κανάλια πομποδέκτη. Εάν υπάρχουν πολλοί χρήστες PMR στην περιοχή σας, υπάρχει περίπτωση κάποιοι από αυτούς να λειτουργούν στο ίδιο κανάλι πομποδέκτη.
Για να αποτρέψετε τη λήψη σήματος από άλλους χρήστες, υπάρχουν ενσωματωμένα υποκανάλια.
Η επικοινωνία μεταξύ δύο πομποδεκτών PMR θα είναι εφικτή μόνο όταν λειτουργούν στο ίδιο κανάλι πομποδέκτη και όταν έχει επιλεγεί ακριβώς το ίδιο υποκανάλι.
Υπάρχουν δύο είδη υποκαναλιών:
- Continuous Tone Coded Squelch System (CTCSS)
- Digital Coded Squelch (DCS)

Όταν χρησιμοποιείτε το CTCSS, θα μεταδοθεί ένας τόνος χαμηλής συχνότητας (μεταξύ 67 και 250 Hz) μαζί με το φωνητικό σήμα. Υπάρχουν διαθέσιμοι 38 διαφορετικοί τόνοι. Μπορείτε να επιλέξετε έναν από αυτούς τους 38 διαθέσιμους τόνους. Χάρη στο φιλτράρισμα, οι τόνοι αυτοί δε θα ακούγονται, συνεπώς δε θα επηρεάζουν την επικοινωνία.
Το DCS είναι παρόμοιο με το CTCSS, εντούτοις αντί για την αποστολή συνεχούς τόνου μιας επιλεγμένης συχνότητας, στο σήμα πομποδέκτη προστίθεται μια ψηφιακή μετάδοση δεδομένων. Αυτός ο Ψηφιακός κωδικός μεταδίδεται σε πραγματικά χαμηλό ρυθμό, περίπου 134 bit ανά δευτερόλεπτο (ο κωδικός έχει μήκος 23 bit). Μόνο τα PMR τελευταίας γενιάς υποστηρίζουν το DCS. Υπάρχουν διαθέσιμοι 83 κωδικοί DCS, οι οποίοι μπορούν να χρησιμοποιηθούν. Εφόσον τα παλαιότερα μοντέλα υποστηρίζουν μόνο CTCSS, είναι προτιμότερο να χρησιμοποιήσετε DCS για να αποτρέψετε άλλους χρήστες από το να ακούσουν τις συνομιλίες σας μέσω PMR.

13.7.1 Αλλαγή υποκαναλιών

- Πατήστε το πλήκτρο **SUB** ⑪ το τρέχον επιλεγμένο υποκανάλι (ή το πλήκτρο ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ σε περίπτωση που δεν υπάρχει υποκανάλι) θα αναβοσβήσει.
- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα CH▲ ⑬ ή CH▼ ⑫ για να επιλέξετε το επιθυμητό υποκανάλι:
  1..38: Κωδικός CTCSS (1...38)
  39..121: Κωδικός DCS (1...83)
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας

Το Παράρτημα Β εμφανίζει όλες τις λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τους κωδικούς υποκαναλιών CTCSS και DCS.

13.8 Πραγματοποίηση κλήσης

Όταν πατήσετε το πλήκτρο •)) - ⑩ εκπέμπεται ένας ήχος κλήσης σε άλλους χρήστες στο ίδιο κανάλι/υποκανάλι.
Αυτό υποδηλώνει ότι θέλετε να ξεκινήσετε μια συνομιλία.

- Πατήστε το •)) πλήκτρο ⑩

Υπάρχουν 10 διαφορετικοί ήχοι κλήσης. Μπορείτε να επιλέξετε έναν ήχο κλήσης στο μενού:

- Πατήστε το πλήκτρο ◈ - ⑦ τρεις φορές (τέσσερις στη λειτουργία Ομάδας)
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο CH▲ - ⑬ ή CH▼ - ⑫ για να επιλέξετε τον ήχο κλήσης
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας

13.9 Παρακολούθηση

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία παρακολούθησης για να ελέγξετε για πιο ασθενή σήματα στο τρέχον κανάλι.

- Πατήστε το πλήκτρο **MON** ⑭ για να ξεκινήσει η παρακολούθηση.
- Εάν κρατήσετε πατημένο αυτό το πλήκτρο για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, ο πομποδέκτης θα μεταβεί σε λειτουργία συνεχούς παρακολούθησης.
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία παρακολούθησης.

13.10 Σάρωση καναλιών

Η σάρωση καναλιών εκτελεί αναζήτηση για ενεργά σήματα κυκλικά από το κανάλι 1 έως 8.
Αφού εντοπίσετε ένα ενεργό κανάλι, η σάρωση θα σταματήσει ώστε να μπορείτε να ακούσετε τη συνομιλία.
Εάν δεν υπάρχει άλλη δραστηριότητα στο κανάλι που έχετε εντοπίσει, η σάρωση θα συνεχιστεί μετά από δύο δευτερόλεπτα.
Εάν πατήσετε το πλήκτρο PTT- ⑮ στο κανάλι που έχετε εντοπίσει, η λειτουργία σάρωσης θα σταματήσει και ο πομποδέκτης θα παραμείνει στο παρόν κανάλι.

- Πατήστε το πλήκτρο ◈ ⑦ Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη → **SCAN**
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** ⑥ για να ξεκινήσει η σάρωση
- Πατήστε το πλήκτρο **PTT** ⑮ για να σταματήσει η σάρωση

13.11 Αθόρυβος τρόπος λειτουργίας

Στον αθόρυβο τρόπο λειτουργίας δεν ακούγεται κανένας ήχος κατά τη λήψη ενός σήματος.
Κατά τη λήψη ενός σήματος (ή κλήσης) σε αθόρυβο τρόπο λειτουργίας, θα συμβούν τα παρακάτω:

- Θα αναβοσβήσουν για 15 δευτερόλεπτα ο οπίσθιος φωτισμός, το **SLNT** και ο αριθμός καναλιού
- Στην οθόνη θα αναβοσβήνει το εικονίδιο "**Αναπάντητη κλήση**" ⑰
- Η δόνηση θα λειτουργεί για 3 δευτερόλεπτα
- Στα επόμενα 3 λεπτά, η δόνηση θα λειτουργεί ανά λεπτό.

Αφού πατήσετε ένα πλήκτρο ή πραγματοποιηθεί μια μετάδοση πατώντας το πλήκτρο PTT - ⑮ ή το πλήκτρο •)) ⑩, ο αθόρυβος τρόπος λειτουργίας θα απενεργοποιηθεί προσωρινά ώστε ο πομποδέκτης PMR να έχει τη δυνατότητα λήψης σημάτων. Εάν δεν πραγματοποιηθεί καμία ενέργεια εντός 15 δευτερολέπτων, η μονάδα θα επανέλθει στον αθόρυβο τρόπο λειτουργίας.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση αθόρυβου τρόπου λειτουργίας:

- Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο ◈ ⑦ →Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **SLNT**
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο CH▲ ⑬ ή CH▼ ⑫ για να ενεργοποιήσετε (ON) ή να απενεργοποιήσετε (OF) τον αθόρυβο τρόπο λειτουργίας.

13.12 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του Roger Beep

Αφού αφήσετε το πλήκτρο PTT ⑮, η μονάδα εκπέμπει το σήμα "roger beep" (τέλος επικοινωνίας), το οποίο επιβεβαιώνει ότι σταματήσατε να μιλάτε.

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε το σήμα "Roger Beep" (τέλος επικοινωνίας)

- Πατήστε πέντε φορές το πλήκτρο ◈ ⑦ (έξι φορές στη Λειτουργία Ομάδας) Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη → **RGR**
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο CH▲ ⑬ ή CH▼ ⑫ για να ενεργοποιήσετε (ON) ή να απενεργοποιήσετε (OF) τη λειτουργία Roger Beep.
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας

13.13 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ήχου πλήκτρων

Όταν πατάτε ένα πλήκτρο, ακούγεται ένας ήχος.

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τον ήχο πλήκτρου

- Πατήστε έξι φορές το πλήκτρο ◈ ⑦ (επτά φορές στη Λειτουργία Ομάδας) → Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **TONIKO**
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο CH▲ ⑬ ή CH▼ ⑫ για να ενεργοποιήσετε (ON) ή να απενεργοποιήσετε (OF) τον ήχο πλήκτρων
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας

13.14 Κλείδωμα κουμπιών

Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη λειτουργία κλειδώματος, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί OK ⑥ επί 3 δευτερόλεπτα

- Η ένδειξη ΚΛΕΙΔΩΜΑ θα εμφανιστεί για 2 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίησή της
- Η ένδειξη ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ θα εμφανιστεί για 2 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίησή της

Όταν ενεργοποιηθεί η λειτουργία κλειδώματος, τα πλήκτρα PTT, ελέγχου έντασης ήχου, παρακολούθησης (MON), κλήσης •)) και ισχύος ⏻ θα εξακολουθούν να λειτουργούν. Όλα τα άλλα κλειδιά είναι κλειδωμένα. Σε "Λειτουργία Ομάδας" (επόμενο κεφάλαιο) το πλήκτρο Κλήσης θα είναι επίσης κλειδωμένο όταν είναι ενεργοποιημένο το κλείδωμα πλήκτρων.

13.15 Λειτουργία ομάδας

Το PT-1078 μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε λειτουργία ομάδας. Μπορούν να δημιουργηθούν 122 διαφορετικές ομάδες (0..121).
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έως 16 PT-1078 στην ίδια ομάδα.
Κάθε PT-1078 μπορεί να προγραμματιστεί με κωδικό αναγνωριστικού (1..16) και κάθε χρήστης μπορεί να προγραμματίσει το όνομά του στη μονάδα.
Ένας χρήστης μπορεί να καλέσει μόνο έναν ή και πολλούς άλλους χρήστες στην ομάδα ταυτόχρονα. Ο καλούμενος χρήστης θα έχει τη δυνατότητα να δει ποιος έκανε αρχικά την κλήση.
Όταν καλείται ένας χρήστης, μπορεί να πραγματοποιηθεί μια ιδιωτική συνομιλία χωρίς να επηρεάζονται οι άλλοι χρήστες της ίδιας ομάδας.

13.15.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας ομάδας

Ενεργοποίηση:
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **SUB/GRP** ⑪ για 2 δευτερόλεπτα

Η ένδειξη "GRP" θα εμφανιστεί στην οθόνη

Απενεργοποίηση:
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **SUB/GRP** ⑪ για 2 δευτερόλεπτα

Η ένδειξη "GRP" θα εξαφανιστεί από την οθόνη

13.15.2 Αλλαγή του κωδικού ομάδας

Μπορείτε να επιλέξετε 122 διαφορετικούς κωδικούς ομάδας (0..121)

- Πατήστε το πλήκτρο **SUB/GRP** ⑪ ο τρέχων επιλεγμένος κωδικός ομάδας θα αναβοσβήνει
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **CH▲** ⑬ ή το πλήκτρο **CH▼** ⑫ για να επιλέξετε τον επιθυμητό κωδικό
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας

13.15.3 Εισαγωγή αναγνωριστικού μονάδας/ονόματος μονάδας

Μπορείτε να δημιουργήσετε 16 χρήστες σε μία ομάδα Ο κάθε χρήστης έχει το δικό του αναγνωριστικό (1..16) και όνομα.

- Πατήστε το πλήκτρο ⑦ τέσσερις φορές (πέντε στη λειτουργία Ομάδας)
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **CH▲** ⑬ ή το **CH▼** ⑫ για να επιλέξετε το αναγνωριστικό μονάδας (1..16)
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **CH▲** ⑬ ή το **CH▼** ⑫ για να επιλέξετε το χαρακτήρα του ονόματος
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥ για να μεταβείτε στον επόμενο χαρακτήρα
- Πατήστε το πλήκτρο ⑦ όταν ολοκληρώσετε

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι μονάδες έχουν διαφορετικό αναγνωριστικό και όνομα. Εάν δύο μονάδες έχουν το ίδιο αναγνωριστικό, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "ΑΠΟΤΥΧΙΑ" όταν κληθούν όλοι οι χρήστες.

13.15.4 Εκπομπή του αναγνωριστικού μονάδας/ονόματος μονάδας σε άλλους χρήστες

Όταν πληκτρολογήσετε με επιτυχία το αναγνωριστικό μονάδας/όνομα μονάδας, μπορείτε να μεταδώσετε το αναγνωριστικό/όνομα σε όλους τους άλλους χρήστες της ομάδας σας.
Βεβαιωθείτε ότι όλα τα PMR έχουν ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι/κωδικό ομάδας!

- Πατήστε το •)) πλήκτρο ⑩
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο •)) ⑩ για εκπομπή της κλήσης σε όλους τους χρήστες

Όλοι οι χρήστες εντός εμβέλειας στο ίδιο κανάλι και την ίδια ομάδα θα λάβουν το αναγνωριστικό και το όνομα του πομποδέκτη PMR.
Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για όλες τις μονάδες έτσι ώστε όλα τα αναγνωριστικά/ονόματα χρηστών να αποθηκευτούν σε όλα τα PMR.

13.15.5 Πραγματοποίηση κλήσης

Κλήση όλων των χρηστών

Όταν καλείτε όλους τους χρήστες σε λειτουργία ομάδας, όλες οι μονάδες εντός εμβέλειας θα λάβουν την κλήση. Το όνομά σας θα εμφανιστεί στην οθόνη των άλλων χρηστών και οι μονάδες θα παράγουν ένα χαρακτηριστικό ήχο (ή θα δονηθούν σε αθόρυβο τρόπο λειτουργίας).

- Πατήστε το •)) πλήκτρο ⑩
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο •)) ⑩ για εκπομπή της κλήσης σε όλους τους χρήστες

Ιδιωτική κλήση

Μπορείτε να καλέσετε έναν χρήστη επιλέγοντας το αναγνωριστικό/όνομα χρήστη. Οι άλλοι χρήστες δεν θα ακούσουν αυτή την κλήση. Επιπλέον, όταν απαντηθεί η κλήση θα έχετε τη δυνατότητα ιδιωτικής συνομιλίας ώστε οι άλλοι χρήστες της ομάδας να μην μπορούν να ακούν εσάς και αυτόν που καλέσατε.

- Πατήστε το •)) πλήκτρο ⑩
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **CH▲** ⑬ ή το **CH▼** ⑫ για να επιλέξετε το αναγνωριστικό/όνομα του χρήστη που θέλετε να καλέσετε
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο •)) ⑩ για εκπομπή της κλήσης

Ο αποδέκτης θα δει το όνομα του χρήστη που καλεί και θα ακούσει έναν ήχο ειδοποίησης. Πατώντας οποιοδήποτε πλήκτρο σταματά ο ήχος ειδοποίησης. Εάν ο αποδέκτης της κλήσης πατήσει το πλήκτρο PTT ⑮ εντός 15 δευτερολέπτων, η συνομιλία μεταξύ των χρηστών θα είναι ιδιωτική. Και οι δύο χρήστες θα δουν το όνομα του συνομιλούντος στην οθόνη. Εάν δεν υπάρξει εκπομπή μεταξύ των χρηστών εντός 15 δευτερολέπτων, θα απενεργοποιηθεί το ιδιωτικό κανάλι.

13.15.6 Αλλαγή του καναλιού ομάδας για όλους τους χρήστες

Όλοι οι χρήστες σε μια ομάδα έχουν την επιλογή αλλαγής του καναλιού ομάδας για όλα τα PMR ταυτοχρόνως.
Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο όταν το PMR έχει ρυθμιστεί σε λειτουργία ομάδας!

- Πατήστε το πλήκτρο ⑦ (τρεις φορές σε λειτουργία Ομάδας)
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **CH▲** ⑬ ή το **CH▼** ⑫ για να επιλέξετε νέο κανάλι
- Πατήστε το πλήκτρο **OK** - ⑥

Όλοι οι χρήστες της ομάδας εντός εμβέλειας θα λάβουν την εντολή και το κανάλι θα αλλάξει αυτόματα.

Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο σε λειτουργία ομάδας.

14 Εγγύηση Topcom

14.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της συσκευής. Δεν παρέχεται εγγύηση για τις τυπικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή τηναξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.
Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας την αυθεντική απόδειξη αγοράς ή αντίγραφο αυτής, στην οποία να φαίνονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

14.2 Εξαιρέσεις εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ή ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.
Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που ο αριθμός σειράς στη μονάδα έχει αλλαχθεί,αφαιρεθεί ή καταστεί άκυρος (μη αναγνώσιμος).
Οποιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.

Το προϊόν συμφωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προβλέψεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ σχετικά με R & TTE (Radio & Telecommunications Terminal Equipment - Ραδιοφωνικός και Τηλεπικοινωνιακός Τερματικός Εξοπλισμός).

Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

POLSKI

1 Wstęp

Dziękujemy za zakup radia Protalker PT-1078. Jest to komunikacyjne urządzenie radiowe zasilane niskim napięciem o zasięgu maksymalnie 10 km. Jego koszty eksploatacyjne ograniczają się do doładowania baterii. Radio Protalker PT-1078 obsługuje 8 kanałów. Konstrukcja radia jest zgodna ze standardem IPX7. Oznacza to, że urządzenie można zanurzać. Będzie unosiło się na wodzie, a trzymane metr pod powierzchnią wody przez 30 minut nie ulegnie uszkodzeniu.

2 Przeznaczenie

Urządzenia można używać w celach rekreacyjnych. Przykładowe zastosowania: utrzymywanie łączności podczas jazdy kilkoma samochodami, podczas przejażdżek rowerowych, jazdy na nartach itd. Może się też przydać do kontaktowania się z dziećmi, gdy bawią się na zewnątrz i w podobnych sytuacjach.

3 Oznaczenie CE

Symbol CE na urządzeniu, w instrukcji użytkownika i na opakowaniu oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymagania dyrektywy R&TTE 1995/5/WE.

4 Instrukcja bezpieczeństwa

4.1 Informacje ogólne

Należy uważnie przeczytać poniższe informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz prawidłowego użytkowania, Konieczne jest też zapoznanie się ze wszystkimi funkcjami urządzenia. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wglądu w przyszłości.

4.2 Obrażenia wynikające z poparzeń

- Jeżeli osłona anteny jest uszkodzona, nie należy jej dotykać, ponieważ kontakt anteny ze skórą może spowodować niegroźne oparzenia podczas transmisji.
- Baterie mogą spowodować uszkodzenia mienia (przypalenie), jeżeli obiekty wykonane z materiałów przewodzących, takie jak biżuteria lub kluczyki, będą dotykać nieizolowanych styków. Materiały takie mogą zamknąć obwód i znacznie się nagrzać w wyniku zwarcia. Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z naładowanymi bateriami, szczególnie gdy są chowane do kieszeni, torebki lub w inne miejsca, gdzie znajdują się metalowe przedmioty.

4.3 Obrażenia

- Nie należy umieszczać urządzenia nad poduszką powietrzną w samochodzie lub w strefie wybuchu poduszki powietrznej. Poduszki powietrzne wybuchają z dużą siłą. Jeżeli radio PMR zostanie umieszczone w strefie wybuchu poduszki powietrznej, a ta zostanie uaktywniona, urządzenie może zostać wyrzucone z wielką siłą, powodując poważne obrażenia u pasażerów pojazdu.
- Radio PMR należy trzymać w odległości co najmniej 15 centymetrów od rozrusznika serca.
- Radio PMR należy natychmiast wyłączyć, jeśli zakłóca pracę sprzętu medycznego.

4.4 Zagrożenie wybuchem

- Nie należy wymieniać baterii w środowisku zagrażającym wybuchem. Podczas instalacji lub wymiany baterii może wystąpić iskrzenie na stykach, co zagraża wybuchem.
- Radio PMR należy wyłączyć w środowisku zagrażającym wybuchem. W takich miejscach iskrzenie może spowodować wybuch lub pożar, co grozi obrażeniami, a nawet śmiercią.
- Nie wolno wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.

Miejsca, gdzie występuje zagrożenie wybuchem, są zazwyczaj (choć nie zawsze) oznaczone. Obejmują one strefy napełniania paliwem, takie jak dolne pokłady statków, obiekty, gdzie są przechowywane lub przelewane paliwa i chemikalia, strefy, gdzie w powietrzu obecne są chemikalia lub cząsteczki materiałów, takich jak ziarno, pył i opiłki metali, a także wszelkie inne miejsca, gdzie zalecane jest wyłączenie silnika.

4.5 Ryzyko zatrucia

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.

4.6 Nota prawna

- W niektórych krajach korzystanie z urządzeń PMR jest zabronione w trakcie kierowania pojazdem. W takim wypadku w celu użycia urządzenia konieczne jest zjechanie z drogi i zatrzymanie się.
- Jeżeli personel samolotu nakaże wyłączenie radia PMR, należy się do tego dostosować. Korzystanie z radia PMR musi odbywać się zgodnie z przepisami dotyczącymi ruchu lotniczego i poleceniami załogi samolotu.
- Radio PMR należy wyłączyć w miejscach, w których wywieszone są tabliczki zakazujące jego używania. W szpitalach i ośrodkach zdrowia może być stosowany sprzęt, który jest wrażliwy na fale radiowe.
- Wymiana lub modyfikacja anteny może mieć wpływ na parametry radia PMR i być niezgodna z przepisami CE. Anteny pochodzące z nieznanego źródła mogą również uszkodzić radio.

4.7 Uwagi

- Nie należy dotykać anteny podczas transmisji, gdyż może to ograniczyć zasięg urządzenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

5 Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie należy czyścić miękką szmatką lekko zwilżoną wodą. Nie należy stosować środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one naruszyć obudowę i przedostać się do środka, trwale uszkadzając urządzenie.
- Styki baterii można czyścić suchą szmatką, która nie pozostawia włókien.

Po zanurzeniu radia w wodzie dźwięk może być zniekształcony. Przyczyną tego jest woda pozostająca w głośniku i mikrofonie oraz w ich pobliżu. Aby przywrócić normalną jakość dźwięku, wystarczy potrząsnąć radiem w celu usunięcia nadmiaru wody. Jeśli radio zostanie wystawione na działanie słonej wody, przed włączeniem należy wyczyścić je dokładnie słodką wodą i wysuszyć.

6 Utylizacja urządzenia (ochrona środowiska)

Gdy skończy się okres eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz trzeba go zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.
Niektóre materiały zastosowane w produkcie mogą zostać ponownie wykorzystane, jeżeli zostaną dostarczone do punktu recyklingu. Ponowne wykorzystywanie niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczynia się w istotny sposób do ochrony środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki w okolicy, należy zwrócić się do lokalnych władz.

7 Korzystanie z urządzenia PMR

Aby umożliwić komunikację między radiami PMR, należy ustawić na obu urządzeniach ten sam kanał i podkanał (CTCSS/DCS) oraz umieścić je w zasięgu odbioru (do 10 km na otwartej przestrzeni). Urządzenia korzystają z wolnych pasm częstotliwości (kanałów). Wszystkie działające urządzenia współdzielą te kanały (łącznie 8 kanałów zgodnie z załącznikiem A). Z tego względu nie można zagwarantować prywatności rozmów. Każda osoba z radiem PMR i ustawionym tym samym kanałem może usłyszeć rozmowę. Aby nawiązać komunikację (rozpocząć transmisję sygnału głosowego), należy nacisnąć przycisk PTT ⑮.
Po naciśnięciu tego przycisku urządzenie przechodzi w tryb transmisji i można zacząć mówić do mikrofonu. Wszystkie inne urządzenia PMR w zasięgu sygnału, z ustawionym tym samym kanałem i będące w trybie gotowości (nie w czasie transmisji), wyemitują nadaną wiadomość. Zanim będzie można odpowiedzieć, trzeba poczekać, aż inna osoba zakończy transmisję. Jeśli włączono sygnał potwierdzenia (patrz rozdział “13.12 Włączanie/wyłączanie sygnału potwierdzenia”), na koniec każdej transmisji jest emitowany sygnał dźwiękowy. Aby odpowiedzieć, wystarczy nacisnąć przycisk PTT ⑮ i mówić do mikrofonu.

Jeżeli przycisk PTT ⑮ naciśnie w danej chwili więcej niż jedna osoba, do odbiorcy dotrze tylko najmocniejszy sygnał, a pozostałe sygnały zostaną stłumione. Z tego względu należy transmitować sygnał (naciskać przycisk PTT ⑮) tylko wtedy, gdy kanał jest wolny.

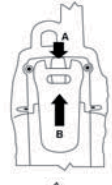
Zasięg fal radiowych jest silnie ograniczany przez przeszkody, takie jak budynki, konstrukcje betonowe/metalowe, nierówności terenu, lasy czy fabryki. Oznacza to, że w niektórych ekstremalnych sytuacjach zasięg pomiędzy dwoma radiami PMR może być ograniczony do kilkudziesięciu metrów. Radio PMR działa najlepiej przy minimalnej ilości przeszkód pomiędzy użytkownikami.

8 Zawartość opakowania

- 2 x Protalker PT-1078
- 1 x podwójna ładowarka
- 1 x zasilacz
- 2 x pakiet baterii NiMH
- 2 x zaczep do paska
- Instrukcja obsługi
- Karta z adresem serwisu i numerami gorącej linii

9 Rozpoczęcie pracy

9.1 Zakładanie/zdejmowanie zaczepu do paska



1. Aby zdjąć zaczep do paska z urządzenia, wypchnij go (B) w kierunku anteny, pociągając równocześnie za występ (A).
2. Przy ponownym zakładaniu słychać cichy trzask informujący o zablokowaniu zaczepu.

9.2 Wkładanie baterii

1. Otwórz komorę baterii. Obróć wkręt w lewo za pomocą śrubokrętu lub monety.
2. Włóż baterię. Etykieta na pakiecie baterii informuje o prawidłowej pozycji baterii.
3. Przed zamknięciem pokrywy baterii sprawdź ułożenie gumowej uszczelki wokół komory baterii. Upewnij się, że uszczelka jest w dobrym stanie i nie ma pod nią żadnych zanieczyszczeń.
4. Zamknij komorę baterii i dokręć wkręt (obracając w prawo).

10 Ładowanie baterii

Urządzenie można umieścić w ładowarce biurkowej w celu naładowania.

1. Umieścić ładowarkę na płaskiej powierzchni.
2. Podłącz jeden koniec kabla zasilacza do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, a drugi koniec do gniazdka w tylnej części ładowarki.
3. Upewnij się, że radio jest wyłączone.
4. Umieścić radio w ładowarce.
5. Gdy urządzenie jest prawidłowo umieszczone w ładowarce i ładowane, świeci dioda ładowania LED.

Całkowite naładowanie baterii NiMH zajmuje około 16 godzin.

Nie należy powodować zwarcia baterii ani wrzucać ich do ognia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
Nie należy ładować zwykłych baterii, które nie są przeznaczone do ładowania, takich jak baterie alkaliczne. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia PMR i ładowarki.

11 Opis

Patrz składana strona okładki — rysunek 1

1. Antena
2. Wyświetlacz LCD
3. Przycisk włączania/wyłączania ⏻
4. Głośniej ▲/
5. Ciszej ▼/
6. Przycisk **OK/blokada przycisków** 🔒
7. Przycisk menu
8. Mikrofon
9. Głośnik
10. Przycisk wywołania •))
11. Przycisk podkanału/przycisk grupy **SUB/GRP**
12. Poprzedni kanał CH▼
13. Następny kanał CH▲
14. Przycisk monitorowania **MON**
15. Przycisk **PTT**

12 Informacje na wyświetlaczu LCD

Patrz składana strona okładki — rysunek 2

16. Wskaźnik kanału
17. Ikona połączenia/nieodebranego połączenia
18. Ikona RX
19. Ikona grupy
20. Wskazanie podkanału, pozycji menu, numeru grupy itd.
21. Wskazanie stanu baterii

13 Używanie radia PT-1078

Jeśli w tej instrukcji obsługi obszary i ikony wyświetlaczy są pokazane w kolorze szarym, oznacza to ich miganie.

13.1 Włączanie/wyłączanie urządzenia

Włączanie:
- Naciśnij przycisk ⏻ ③ i przytrzymaj go przez 2 sekundy. Urządzenie wygeneruje sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się bieżący kanał.

Wyłączanie:
- Naciśnij przycisk ⏻ ③ i przytrzymaj go przez 2 sekundy. Urządzenie wygeneruje sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz wyłączy się.

Jeśli jest zaprogramowana nazwa urządzenia, jest ona wyświetlana przez dwie sekundy podczas uruchamiania (rozdział 13.15.3).

13.2 Wskaźnik poziomu naładowania/niskiego poziomu naładowania baterii

O poziomie naładowania baterii informuje ikona baterii na wyświetlaczu LCD.

- Baterie naładowane
- Niski poziom naładowania baterii
- Baterie bliskie rozładowania

Gdy baterie są bliskie rozładowania, na wyświetlaczu pojawia się ikona BATT, a po 30 sekundach urządzenie wyłącza się automatycznie.

13.3 Regulacja głośności

Dostępnych jest 8 poziomów głośności (od 0 do 7).

- Aby zwiększyć głośność, w trybie gotowości naciśnij przycisk ▲/ ④. Zostanie wyświetlony poziom głośności.
- Aby zmniejszyć poziom głośności, naciśnij przycisk ▼/ ⑤.
- Aby potwierdzić poziom głośności, naciśnij przycisk **OK** ⑥.

13.4 Odbiór sygnału

Gdy włączone urządzenie nie nadaje, jest w trybie odbioru.

Aby inne osoby mogły odbierać transmisję, muszą mieć ustawiony ten sam kanał i podkanał (patrz rozdziały 13.6 i 13.7).

13.5 Transmisja sygnału

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT** ⑮, aby nadawać. Zostanie wyświetlony symbol TX.
- Trzymaj urządzenie pionowo z mikrofonem w odległości około 10 cm od ust i mów do mikrofonu ⑧.
- Zwolnij przycisk **PTT** ⑮, aby przerwać nadawanie.

13.6 Zmienianie kanałów

- Przyciski CH▲ ⑬ i CH▼ ⑫ pozwalają wybrać odpowiednio wyższy i niższy kanał.
- Po wybraniu właściwego kanału naciśnij przycisk **OK** ⑥ w celu potwierdzenia wyboru.

13.7 Podkanały: CTCSS (kodowany tonowo system ciągłego wyciszania szumów)/ DCS (kodowany cyfrowo system wyciszania szumów)

Radia PMR działające w nielicencjonowanym paśmie częstotliwości 446 MHz oferują 8 kanałów radiowych. Jeżeli w otoczeniu znajduje się wielu użytkowników urządzeń PMR, istnieje prawdopodobieństwo, że część z nich będzie korzystać z tego samego kanału radiowego.
W celu zabezpieczenia przed odbiorem sygnałów od innych użytkowników zostały dodane podkanały.
Dwa radia PMR mogą komunikować się tylko wtedy, gdy oba pracują na tym samym kanale radiowym i mają wybrany dokładnie ten sam podkanał.
Są dwa rodzaje podkanałów:
- Kodowany tonowo system ciągłego wyciszania szumów (CTCSS)
- Kodowany cyfrowo system wyciszania szumów (DCS)

W przypadku używania systemu CTCSS wraz z sygnałem głosowym jest wysyłany ton niskiej częstotliwości (pomiędzy 67 a 250 Hz). Jest dostępnych 38 rożnych tonów i można wybrać dowolny z nich. Dzięki filtrowaniu tony te zazwyczaj nie są słyszalne, a tym samym nie zakłócają komunikacji.

System DCS jest podobny do systemu CTCSS, ale zamiast wysyłania ciągłego sygnału tonowego o wybranej częstotliwości do sygnału radiowego jest dodawana transmisja danych cyfrowych. Kod cyfrowy jest transmitowany z bardzo małą szybkością, około 134 bitów na sekundę (kod jest 23 bitowy). Tylko urządzenia PMR najnowszej generacji obsługują technologię DCS.
Są dostępne 83 kody DCS. Starsze modele obsługują tylko technologię CTCSS, dlatego zalecane jest używanie technologii DCS, aby nie słyszeć innych użytkowników w czasie rozmów przez radio PMR.

13.7.1 Zmienianie podkanałów

- Naciśnij przycisk **SUB** ⑪ — zacznie migać wybrany podkanał (lub symbol OFF w przypadku braku podkanału).
- Wybierz odpowiedni podkanał za pomocą przycisku CH▲ ⑬ lub CH▼ ⑫:
  1..38: kod CTCSS (od 1 do 38)
  39..121: kod DCS (od 1 do 83)
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥, aby potwierdzić wybór.

Załącznik B zawiera szczegółowe informacje o kodach podkanałów CTCSS i DCS.

13.8 Nawiązywanie połączenia

Naciśnięcie przycisku •)) ⑩ powoduje transmisję dźwięku wywołania do innych osób używających tego samego kanału/podkanału.
Informuje to o chęci rozpoczęcia rozmowy.

- Naciśnij przycisk •)) ⑩.

Jest dostępnych 10 różnych dźwięków wywołania. Dźwięk wywołania można wybrać w menu:

- Naciśnij przycisk ⑦ trzy razy (cztery razy w trybie grupy).
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥.
- Wybierz dźwięk wywołania za pomocą przycisków CH▲ ⑬ i CH▼ ⑫.
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥, aby potwierdzić.

13.9 Monitorowanie

Funkcja monitorowania służy do wyszukiwania słabszych sygnałów w ramach bieżącego kanału.

- Aby rozpocząć monitorowanie, naciśnij przycisk **MON** ⑭.
- Jeśli ten przycisk zostanie przytrzymany przez ponad 3 sekundy, radio przejdzie w tryb ciągłego monitorowania.
- Aby wyłączyć funkcję monitorowania, ponownie naciśnij ten przycisk.

13.10 Skanowanie kanałów

Funkcja skanowania kanałów umożliwia wyszukiwanie aktywnych sygnałów na kanałach od 1 do 8 w nieskończonej pętli.
Skanowanie zostanie przerwane po odnalezieniu aktywnego kanału, tak aby było można słuchać rozmowy.
Jeśli znaleziony kanał przestanie być aktywny, skanowanie zostanie wznowione po 2 sekundach.
Naciśnięcie przycisku PTT ⑮ po znalezieniu kanału spowoduje wyłączenie funkcji skanowania. Radio pozostanie ustawione na dany kanał.

- Naciśnij przycisk ⑦. Na ekranie pojawi się symbol → **SCAN**.
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥ w celu rozpoczęcia skanowania.
- Naciśnij przycisk **PTT** ⑮ w celu zatrzymania skanowania.

13.11 Tryb cichy

W trybie cichym podczas odbierania sygnału nie są odtwarzane żadne dźwięki.
W przypadku odebrania sygnału (połączenia) w trybie cichym:

- Podświetlenie wyświetlacza, symbol **SLNT** i numer kanału migają przez 15 sekund.
- Na wyświetlaczu miga ikona **nieodebranego połączenia**. ⑰
- Funkcja wibracji jest włączana na 3 sekundy.
- W ciągu następnych 3 minut funkcja wibracji jest ponownie uruchamiana co minutę.

Po naciśnięciu przycisku lub wykonaniu transmisji przez naciśnięcie przycisku PTT ⑮ lub przycisku •)) ⑩ tryb cichy zostanie tymczasowo wyłączony, tak aby radio PMR umożliwiało odbieranie sygnałów. Jeśli w ciągu 15 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność, urządzenie wróci do trybu cichego.

Włączanie/wyłączanie trybu cichego:

- Naciśnij dwa razy przycisk ⑦. Na ekranie zostanie wyświetlony symbol → **SLNT**.
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥.
- Tryb cichy można włączyć (ON) lub wyłączyć (OF) za pomocą klawisza CH▲ ⑬ lub CH▼ ⑫.

13.12 Włączanie/wyłączanie sygnału potwierdzenia

Po zwolnieniu przycisku PTT ⑮ urządzenie wyemituje sygnał potwierdzenia, potwierdzając zakończenie rozmowy.

Sygnał potwierdzenia można włączyć lub wyłączyć.

- Naciśnij pięć razy przycisk ⑦ (sześć razy w trybie grupy). Na wyświetlaczu pojawi się symbol → **RGR**.
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥.
- Sygnał potwierdzenia można włączyć (ON) lub wyłączyć (OF) za pomocą klawisza CH▲ ⑬ lub CH▼ ⑫.
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥, aby potwierdzić.

13.13 Włączanie/wyłączanie dźwięku przycisków

Naciskanie przycisków może powodować odtwarzanie dźwięków.

Dźwięk przycisków można włączyć lub wyłączyć.

- Naciśnij sześć razy przycisk ⑦ (siedem razy w trybie grupy). Na wyświetlaczu pojawi się symbol → **TONE**.
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥.
- Dźwięk przycisków można włączyć (ON) lub wyłączyć (OFF) za pomocą klawisza CH▲ ⑬ lub CH▼ ⑫.
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥, aby potwierdzić.

13.14 Blokada przycisków

Aby włączyć lub wyłączyć blokadę przycisków, naciśnij przycisk OK ⑥ i przytrzymaj go przez 3 sekundy.

- Po włączeniu blokady na 2 sekundy zostanie wyświetlony symbol LOCK.
- Po wyłączeniu blokady na 2 sekundy zostanie wyświetlony symbol UNLK.

Gdy jest włączona blokada przycisków, nadal działają przyciski PTT, zmiany głośności, monitorowania (MON), połączenia •)) i zasilania ⏻. Wszystkie pozostałe przyciski są zablokowane.
W przypadku uaktywnienia blokady przycisków w trybie grupy (patrz następny rozdział) zostanie także zablokowany przycisk połączenia.

13.15 Tryb grupy

Radia PT-1078 można używać w trybie grupy. Urządzenie pozwala utworzyć 122 grupy (od 0 do 121).
W obrębie jednej grupy można używać maksymalnie 16 urządzeń PT-1078.
Na każdym urządzeniu PT-1078 można zaprogramować kod identyfikacyjny (od 1 do 16) oraz nazwę użytkownika.
Można nawiązać połączenie z określonym innym użytkownikiem lub ze wszystkimi użytkownikami grupy naraz. Użytkownik, z którym jest nawiązywane połączenie, może sprawdzić, od kogo ono pochodzi.
W przypadku nawiązania połączenia z pojedynczym użytkownikiem rozmowa jest prywatna — nie wpływa na komunikację innych użytkowników w tej samej grupie.

13.15.1 Włączanie/wyłączanie trybu grupy

Włączanie:

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **SUB/GRP** ⑪ przez 2 sekundy.
  Na wyświetlaczu pojawi się symbol GRP.

Wyłączanie:

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **SUB/GRP** ⑪ przez 2 sekundy.
  Symbol GRP zniknie z wyświetlacza.

13.15.2 Zmienianie kodu grupy
Jest dostępnych 122 kodów grup (od 0 do 121).

- Naciśnij przycisk **SUB/GRP** ⑪. Zacznie migać obecnie wybrany kod grupy.
- Wybierz odpowiedni kod za pomocą przycisków CH▲ ⑬ i CH▼ ⑫.
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥, aby potwierdzić.

13.15.3 Wprowadzanie identyfikatora/nazwy urządzenia
W obrębie grupy można określić 16 użytkowników. Każdy użytkownik ma identyfikator (od 1 do 16) i nazwę.

- Naciśnij przycisk ⑦ cztery razy (pięć razy w trybie grupy).
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥ .
- Wybierz identyfikator urządzenia (od 1 do 16) za pomocą przycisków CH▲ ⑬ i CH▼ ⑫.
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥, aby potwierdzić.

- Wybierz znak nazwy za pomocą przycisków CH▲ ⑬ i CH▼ ⑫.
- Aby przejść do następnego znaku, naciśnij przycisk **OK** ⑥.
- Po zakończeniu naciśnij przycisk ⑦ .

Upewnij się, że każde urządzenie ma inny identyfikator i inną nazwę. Jeśli dwa urządzenia będą miały ten sam identyfikator, nawiązanie połączenia ze wszystkimi użytkownikami spowoduje wyświetlenie symbolu "FAIL".

13.15.4 Transmitowanie identyfikatora i nazwy urządzenia do innych użytkowników
Po wprowadzeniu identyfikatora i nazwy urządzenia można nadać te informacje do wszystkich użytkowników w grupie. Należy pamiętać o ustawieniu tego samego kanału/kodu grupy na wszystkich radiach PMR.

- Naciśnij przycisk •)) ⑩.
- Ponownie naciśnij przycisk •)) ⑩, aby nadać informacje do wszystkich użytkowników.

Wszyscy użytkownicy w zasięgu, z tym samym kanałem oraz tą samą grupą odbiorą identyfikator i nazwę radia PMR.
Powtórz tę procedurę dla wszystkich urządzeń, tak aby zapisać identyfikatory i nazwy wszystkich użytkowników na wszystkich radiach PMR.

13.15.5 Nawiązywanie połączenia
Nawiązywanie połączenia z wszystkimi użytkownikami
Nawiązanie połączenia ze wszystkimi użytkownikami w trybie grupy obejmuje wszystkie urządzenia w zasięgu. Na ekranach urządzeń innych użytkowników pojawi się nazwa użytkownika nawiązującego połączenie. Urządzenia będą też wydawać dźwięk (lub wibrować w trybie cichym).

- Naciśnij przycisk •)) ⑩.
- Ponownie naciśnij przycisk •)) ⑩, aby nadawać do wszystkich użytkowników.

Połączenie prywatne
Wybierając identyfikator/nazwę użytkownika, można nawiązać połączenie z konkretną osobą. Inni użytkownicy nie usłyszą tego połączenia. Gdy połączenie zostanie odebrane, będzie można przeprowadzić prywatną rozmowę, podczas której inni użytkownicy w grupie nie będą słyszeli rozmówców.

- Naciśnij przycisk •)) ⑩.
- Używając przycisków CH▲ ⑬ i CH▼ ⑫, wybierz identyfikator/nazwę użytkownika do nawiązania połączenia.
- Ponownie naciśnij przycisk •)) ⑩, aby nadawać.

Na urządzeniu odbierającym zostanie wyświetlona nazwa użytkownika inicjującego połączenie i zostanie odtworzony dźwięk alarmu. Dźwięk alarmu można przerwać, naciskając przycisk. Jeśli odbiorca połączenia naciśnie przycisk PTT ⑮ w ciągu 15 sekund, rozmowa między użytkownikami będzie prywatna. Na ekranach obu urządzeń będzie wyświetlana nazwa drugiej osoby. W przypadku braku transmisji między użytkownikami przez 15 sekund kanał prywatny zostanie wyłączony.

13.15.6 Zmienianie kanału grupy dla wszystkich użytkowników
Każdy użytkownik w grupie może zmienić kanał grupy dla wszystkich urządzeń PMR naraz.
Ta funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy radio PMR działa w trybie grupy.

- Naciśnij przycisk ⑦ (naciśnij trzy razy w trybie grupy).
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥.

- Wybierz nowy kanał za pomocą przycisków CH▲ ⑬ i CH▼ ⑫.
- Naciśnij przycisk **OK** ⑥.

Wszyscy użytkownicy w grupie będący w zasięgu odbiorą polecenie i kanał zostanie zmieniony automatycznie.

Ta funkcja jest dostępna tylko w trybie grupy.

14 Gwarancja Topcom

14.1 Okres gwarancji
Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Firma Topcom nie udziela żadnej gwarancji na baterie standardowe lub akumulatorki.
Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając rachunek zakupu oryginał lub kopia, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

14.2 Wyjątki od gwarancji
Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie są objęte gwarancją.
Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.
Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne, jeśli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez użytkownika.

Ten produkt spełnia podstawowe wymogi i inne mające zastosowanie postanowienia dyrektywy R & TTE 1999/5/WE.

Deklarację zgodności można znaleźć na stronie:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 Úvod

Ďakujeme Vám za zakúpenie zariadenia Protalker PT-1078. Ide o rádiokomunikačné zariadenie s dlhým dosahom do maximálnej vzdialenosti 10 km s nízkou spotrebou, ktoré okrem dobíjania batérií nemá žiadne náklady na prevádzku. Zariadenie Protalker PT-1078 funguje na 8 kanáloch. Rádio je skonštruované podľa štandardu IPX7. To znamená, že je ponorný. Pláva na vode a je možné ho držať 1 meter pod vodnou hladinou počas 30 minút bez poškodenia.

2 Účel použitia

Zariadenie je možné využiť na rôzne rekreačné účely. Napríklad: pri cestovaní na udržiavanie kontaktu medzi 2 alebo viacerými automobilmi, pri bicyklovaní alebo lyžovaní. Môže sa tiež použiť na udržiavanie kontaktu s deťmi hrajúcimi sa vonku a pod.

3 Značka CE

Symbol CE na jednotke, používateľskej príručke a darčekovom balení potvrdzuje, že jednotka vyhovuje základným požiadavkám vyplývajúcim zo Smernice R&TTE 1995/5/ES.

4 Bezpečnostné pokyny

4.1 Všeobecné informácie

Prečítajte si prosím pozorne nasledujúce informácie týkajúce sa bezpečného a správneho používania tohto zariadenia. Zoznámte sa so všetkými funkciami zariadenia. Príručku uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

4.2 Popáleniny

- Ak je kryt antény poškodený, nedotýkajte sa ho, pretože pri styku antény s kožou by počas vysielania mohlo dôjsť k drobnému popáleniu.
- Batérie môžu spôsobiť škody na majetku (napr. spálenie), ak sa napríklad vodivý materiál ako sú šperky, kľúče či retiazky dotknú otvorených svoriek batérie. Materiál môže uzavrieť elektrický obvod (spôsobiť skrat) a rozhoriť sa. Pri zaobchádzaní s nabitými batériami postupujte opatrne, najmä pri ich uložení do vrecka, kabelky alebo na iné miesto obsahujúce kovové predmety.

4.3 Zranenia

- Neumiestňujte zariadenie do oblasti nad airbagom alebo v oblasti, kde sa airbag nafukuje. Airbagy sa nafúknu veľkou silou. Ak sa vysielačka nachádza v oblasti pôsobenia aktivovaného airbagu, môže byť vystrelená veľkou silou a spôsobiť vážne zranenie posádke vozidla.
- Vysielačku udržujte najmenej 15 cm od kardiostimulátora.
- Ak dôjde k interferencii vysielačky s lekárskym prístrojom, okamžite zariadenie VYPNITE.

4.4 Nebezpečenstvo výbuchu

- Nevymieňajte batérie v potenciálne výbušnom prostredí. Pri vkladaní alebo vyberaní batérie môže na kontaktoch dôjsť k iskreniu, čo môže zapríčiniť výbuch.
- V prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu vysielačku vypnite. Iskry na takom mieste by mohli spôsobiť výbuch alebo požiar s následkom telesného zranenia alebo smrti.
- Batérie nikdy nehádžte do ohňa, pretože môžu explodovať.

Miesta s potenciálne výbušnou atmosférou bývajú často, ale nie vždy, jasne označené. Ide napríklad o miesta na dopĺňanie paliva, ako sú podpalubia lodí alebo prostredia so zariadeniami na čerpanie alebo uloženie palív či chemikálií; miesta, kde vzduch obsahuje chemikálie alebo rôzne častice, napríklad prach, obilný alebo kovový prášok a akékoľvek ďalšie miesta, kde by vás bežne požiadali o vypnutie motora vozidla.

4.5 Nebezpečenstvo otravy

- Batérie uchovávajte mimo dosahu malých detí.

4.6 Právne informácie

- V niektorých krajinách je zakázané používať vysielačky počas riadenia motorového vozidla. V takomto prípade pred použitím zariadenia svoje vozidlo odstavte.
- Vysielačku VYPNITE na palube lietadla, keď vás k tomu vyzvú. Akékoľvek použitie vysielačky musí byť v súlade so stanovami leteckej dopravnej spoločnosti alebo inštrukciami posádky.
- Vysielačku VYPNITE všade tam, kde vám to nariaďujú vyvesené oznamy. Nemocnice alebo zdravotnícke zariadenia môžu používať zariadenia, ktoré sú citlivé na vonkajšiu rádiofrekvenčnú energiu.
- Výmena alebo úprava antény môže ovplyvniť rádiové špecifikácie vysielačky a porušiť predpisy CE. Nepovolené antény môžu tiež poškodiť vysielačku.

4.7 Poznámky

- Nedotýkajte sa antény počas vysielania, pretože to môže ovplyvniť dosah vysielania.
- Ak zariadenie nebudete používať dlhší čas, vyberte z neho batérie.

5 Čistenie a starostlivosť o prístroj

- Jednotku čistite mäkkou tkaninou navlhčenou vo vode. Na čistenie jednotky nepoužívajte čistidlá ani rozpúšťadlá; môžu poškodiť kryt, zatiecť dovnútra a spôsobiť trvalé poškodenie.
- Kontakty batérií môžete pretrieť suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

Po ponorení vysielačky do vody je možné, že zaregistrujete skreslený zvuk. Dôvodom je, že v mikrofóne a reproduktore a ich okolí zostala voda. Otraste vysielačku, aby ste sa zbavili prebytočnej vody a zvuk by mal byť opäť normálny. Ak vystavíte vysielačku slanej vode, očistite ju dôkladne obyčajnou vodou a pred zapnutím vysušte.

6 Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)

Po skončení životnosti tento výrobok nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnosť označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a/alebo na obale.
Ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku, niektoré materiály v tomto výrobku je možné znovu použiť. Opakované použitie niektorých súčastí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia. Ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti získate na miestnom úrade.

7 Použitie zariadenia PMR

Počas komunikácie musia byť všetky vysielačky naladené na ten istý kanál a kód (CTCSS/DCS) a musia sa nachádzať v dosahu príjmu (do maximálne 10 km v otvorenom priestore). Keďže tieto zariadenia používajú pásma (kanály) voľných frekvencií, tieto kanály (spolu 8 kanálov, príloha A) využívajú všetky používané zariadenia. Z uvedeného dôvodu nie je možné zaručiť súkromie. Každý, kto naladí na svojom prijímači váš kanál, môže počúvať váš rozhovor. Ak chcete komunikovať (prenášať hlasový signál), musíte stlačiť tlačidlo PTT ⑮.
Po stlačení tohto tlačidla zariadenie prejde do vysielacieho režimu a môžete hovoriť do mikrofónu. Všetky ostatné PMR zariadenia v dosahu na rovnakom kanáli a v pohotovostnom režime (ktoré nevysielajú) budú počuť vaše vysielanie. Musíte počkať, kým druhá strana prestane vysielať, potom môžete na správu odpovedať. Na konci každého vysielania pošle jednotka pípnutie na znamenie potvrdenia, pokiaľ je táto funkcia aktívna (pozrite si kapitolu "13.12 Zapnutie/vypnutie potvrdzujúceho pípnutia"). Ak chcete odpovedať, stlačte jednoducho tlačidlo PTT ⑮ a začnite hovoriť do mikrofónu.

Pokiaľ tlačidlo PTT ⑮ stlačia v tom istom čase dvaja alebo viacerí užívatelia, prijímač prijme iba najsilnejší signál a ostatné signály budú potlačené. Preto by ste mali vysielať signál (stlačením tlačidla PTT ⑮) len vtedy, keď je kanál voľný.

Dosah rádiových vĺn je značne ovplyvnený prekážkami, napríklad budovami, betónovými/kovovými stavbami, nerovnosťami terénu, lesmi, porastom,... To znamená, že dosah medzi dvomi alebo viacerými vysielačkami môže byť v niektorých extrémnych prípadoch obmedzený maximálne na niekoľko desiatok metrov. Čoskoro zaregistrujete, že zariadenie PMR funguje najlepšie vtedy, ak nie sú medzi používateľmi žiadne prekážky.

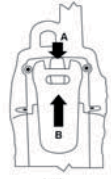
8 Balenie obsahuje

- 2 x Protalker PT-1078
- 1 x nabíjačka Duo
- 1 x napájací adaptér
- 2 x batéria NiMH
- 2 x svorka na opasok
- Používateľská príručka
- Karta s adresou servisu a kontaktom na horúcu linku

9 Začíname

9.1 Nainštalovanie/odstránenie príchytky na opasok

1. Ak chcete sponu na opasok odpojiť, zatlačte sponu na opasok (B) smerom k anténe a súčasne potiahnite jazýček spony (A).
2. Keď nasadzujete sponu na opasok, budete počuť kliknutie - to znamená, že ste sponu na opasok upevnili správne.



9.2 Inštalácia batérií

1. Otvorte priestor na batérie. Pomocou skrutkovača alebo mince otočte skrutku proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vložte dnu batériu. Štítok na batérii naznačuje správne umiestnenie batérie.
3. Pred uzatvorením krytu batérií skontrolujte gumené tesnenie okolo priehradky na batérie. Ubezpečte sa, že je tesnenie v dobrom stave a že sa pod ním nenachádza žiadna cudzia hmota.
4. Uzatvorte kryt priehradky na batérie a utiahnite skrutku (v smere hodinových ručičiek).

10 Nabíjanie batérií

Batérie môžete nabíjať jednoduchým vložením stolovej nabíjačky.

1. Položte stolovú nabíjačku na rovný povrch.
2. Zasuòte jeden koniec priloženého adaptéra do ľahko prístupnej zásuvky a druhý koniec do konektora na zadnej strane stolovej nabíjačky.
3. Ubezpečte sa, či je vysielačka VYPNUTÁ.
4. Vložte vysielačku do nabíjačky.
5. Kontrolka dobíjania sa rozsvieti, pokiaľ je zariadenie správne vložené a nabíja sa.

Úplné nabitie Ni-MH batérie trvá približne 16 hodín.

Batériu neskratujte, ani ju nevhadzujte do ohòa. Ak zariadenie nebudete používať dlhší čas, vyberte z neho batérie.
V nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie, napríklad alkalické. Môže tým dôjsť k poškodeniu vysielačiek a nabíjačky.

11 Opis

Pozrite si zahnutú stránku obalu - obrázok 1

1. Anténa
2. LCD displej
3. Tlačidlo ON/OFF (zap/vyp)
4. Hlasitosť reproduktora - vyššia ▲
5. Hlasitosť reproduktora - nižšia ▼
6. Tlačidlo **OK/Zamknutie tlačidiel**
7. Tlačidlo Menu
8. Mikrofón
9. Reproduktor
10. Tlačidlo pre volanie
11. Tlačidlo pre podkanál/skupinu **SUB/GRPGRP**
12. Voľba kanála - dole CH▼
13. Voľba kanála - hore CH▲
14. Tlačidlo monitorovania **MON**
15. Tlačidlo **PTT**

12 Informácie na LCD displeji

Pozrite si zahnutú stránku obalu - obrázok 2

16. Označenie kanála
17. Ikona hovoru/zmeškaného hovoru
18. Ikona RX
19. Ikona skupiny
20. Označenie podkanálu/položky menu/čísla skupiny...
21. Ukazovateľ úrovne nabitia batérie

13 Používanie zariadenia PT-1078

Ak sú segmenty a ikony displeja v tejto používateľskej príručke zobrazené svetlosivou farbou, znamená to, že blikajú.

13.1 Zapnutie a vypnutie vysielačky

Zapnutie:
- Stlačte a podržte ⏻ tlačidlo ③ 2 sekundy. Jednotka „pípne“ a na displeji LCD sa zobrazí aktuálny kanál.

Vypnutie:
- Stlačte a podržte ⏻ tlačidlo ③ 2 sekundy. Jednotka „pípne“ a displej LCD zhasne.

V prípade, že je naprogramovaný názov jednotky, tento názov sa počas zapínania zobrazí na dve sekundy (kapitola 13.15.3).

13.2 Indikátor stavu batérie/Indikácia slabej batérie

Úroveò nabitia batérie je uvedená pomocou ikony batérie na obrazovke LCD.

Batéria nabitá
Batéria vybitá
Batéria takmer úplne vybitá

Keď je batéria takmer úplne vybitá, na obrazovke sa objaví BATT a jednotka sa automaticky VYPNE po 30 sekundách.

13.3 Úprava hlasitosti reproduktora

Jednotka má 8 stupòov úrovne hlasitosti (0 až 7)

- Pokiaľ chcete zvýšiť hlasitosť reproduktora, stlačte v pohotovostnom režime ▲ - tlačidlo ④. Zobrazí sa úroveò hlasitosti.
- Ak chcete znížiť hlasitosť reproduktora, stlačte ▼ - tlačidlo ⑤.
- Stlačte tlačidlo **OK** ⑥ na potvrdenie úrovne hlasitosti.

13.4 Príjem signálu

Keď je jednotka zapnutá a nevysiela, je stále v režime prijímania.

Ak chce niekto vaše vysielanie prijímať, musí mať naladený ten istý kanál a nastavený ten istý podkanál (kapitola 13.6 a 13.7).

13.5 Prenos signálu

- Ak chcete vysielať, stlačte a podržte tlačidlo **PTT** ⑮. Zobrazí sa symbol TX.
- Držte jednotku vo zvislej polohe s mikrofónom vo vzdialenosti 10 cm od úst a hovorte do mikrofónu ⑧.
- Ak chcete vysielanie ukončiť, uvoľnite tlačidlo **PTT** ⑮.

13.6 Zmena kanálov

- Použite CH▲ tlačidlo ⑬ alebo CH▼ tlačidlo ⑫, ak chcete prepnúť na vyšší alebo nižší kanál.
- Po výbere požadovaného kanálu potvrďte voľbu stlačením **tlačidla OK** ⑥.

13.7 Podkanály CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)/DCS (Digital Coded Squelch)

Vysielačky PMR bez licencií, ktoré pracujú na frekvenčnom pásme 446 MHz, majú k dispozícii 8 rádiových kanálov. Ak je vo vašej blízkosti veľa používateľov vysielačiek PMR, je možné, že niektorí z týchto používateľov využívajú ten istý rádiový kanál.
Aby ste neprijímali signály od ostatných používateľov, zariadenie umožòuje využívať podkanály.
Dve vysielačky PMR budú môcť spolu komunikovať iba vtedy, ak sú nastavené na rovnaký rádiový kanál a ak majú zvolený presne ten istý podkanál.
Existujú dva druhy podkanálov:
- CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)
- DCS (Digital Coded Squelch)

Ak používate CTCSS, spolu s hlasovým signálom sa bude vysielať nízkofrekvenčný tón (medzi 67 a 250 Hz). Na výber je 38 tónov. Môžete si vybrať jeden z týchto 38 dostupných tónov. Z dôvodu filtrovania tieto tóny väčšinou nebude počuť, takže nebudú narúšať komunikáciu.
DCS je podobný ako CTCSS, ale namiesto posielania súvislého tónu zvolenej frekvencie sa do rádiového signálu pridáva prenos digitálnych dát. Tento digitálny kód sa vysiela pri skutočne nízkej rýchlosti, približne 134 bitov za sekundu (kód má dážku 23 bitov). Systém DCS podporujú iba vysielačky PMR najnovšej generácie. K dispozícii je 83 kódov DCS, ktoré je možné použiť. Keďže staršie

modely podporujú iba systém CTCSS, je lepšie použi˙ systém DCS, aby počas rozhovorov cez PMR nebolo poču˙ ostatných používateľov.

13.7.1 Zmena podkanálov

- Stlačte tlačidlo **SUB** ⑪, začne blika˙ aktuálny zvolený podkanál (alebo OFF, ak nie je žiadny podkanál).
- Pomocou CH▲ tlačidla ⑬ alebo CH▼ tlačidlo ⑫ vyberte požadovaný podkanál:
  1..38: Kód CTCSS (1...38)
  39..121: Kód DCS (1...83)
- Stlačte tlačidlo **OK** ⑥ na potvrdenie.

V prílohe B sú uvedené všetky podrobné informácie o kódoch podkanálov CTCSS a DCS.

13.8 Volanie

Keď stlačíte •)) tlačidlo ⑩, odošlete volací tón ostatným používateľom na rovnakom kanáli/podkanáli.
Bude to znamena˙, že chcete zača˙ konverzáciu.

- Stlačte •)) tlačidlo ⑩

Je 10 rôznych volacích tónov. Volací tón môžete vybra˙ v menu:

- Stlačte ⚙ tlačidlo ⑦ trikrát (štyrikrát v Skupinovom režime)
- Stlačte tlačidlo **OK** ⑥
- Pomocou CH▲ tlačidla ⑬ alebo CH▼ tlačidla ⑫ vyberte volací tón
- Na potvrdenie stlačte tlačidlo **OK** ⑥

13.9 Monitorovanie

Na kontrolu slabších signálov v aktuálnom kanáli môžete použi˙ funkciu monitorovania.

- Monitorovanie začnete stlačením tlačidla **MON** ⑭
- Ak podržíte tlačidlo stlačené dlhšie ako 3 sekundy, vysielačka sa prepne do režimu nepretržitého monitorovania.
- Funkciu monitorovania deaktivujete opätovným stlačením tlačidla.

13.10 Vyhľadávanie kanálov

Pri vyhľadávaní kanálov sa hľadajú aktívne signály v nekonečnej slučke od kanála 1 do 8.
Po nájdení aktívneho kanálu sa vyhľadávanie kanálu zastaví a budete môc˙ počúva˙ rozhovor.
Ak na nájdenom kanáli neprebieha žiadna ďalšia činnos˙, vyhľadávanie sa opä˙ zapne po dvoch sekundách.
Ak stlačíte tlačidlo PTT ⑮ na nájdenom kanáli, funkcia vyhľadávania sa vypne a vysielačka zostane na príslušnom kanáli.

- Stlačte ⚙ tlačidlo ⑦ → , na displeji sa zobrazí **SCAN**
- Vyhľadávanie začnete stlačením tlačidla **OK** ⑥
- Vyhľadávanie ukončíte stlačením tlačidla **PTT** ⑮

13.11 Tichý režim

V tichom režime nie je pri prijímaní signálu poču˙ žiadny zvuk.
Pri príjme sígnálu (alebo hovoru) v tichom režime sa stane nasledovné:

- Podsvietenie displeja, **SLNT** a číslo kanála budú blika˙ 15 sekúnd.
- Na displeji bude blika˙ ikona „**Zmeškaný hovor**“ ⑰ .
- Zariadenie bude 3 sekundy vibrova˙.
- V priebehu ďalších 3 minút bude zariadenie vibrova˙ každú minútu.

Po stlačení nejakého tlačidla alebo realizácii prenosu stlačením tlačidla PTT ⑮ alebo tlačidla •)) ⑩, bude tichý režim dočasne deaktivovaný, aby vysielačka mohla prijíma˙ signály. Po nečinnosti počas viac ako 15 sekúnd sa jednotka vráti do tichého režimu.

Aktivácia/Deaktivácia tichého režimu:

- Stlačte tlačidlo ⚙ ⑦ dvakrát, na displeji sa zobrazí → **SLNT**
- Stlačte tlačidlo **OK** ⑥
- Pomocou tlačidla CH▲ ⑬ alebo tlačidla CH▼ ⑫ aktivujete (ON – zapnutý) alebo deaktivujete (OF - vypnutý) tichý režim

13.12 Zapnutie/vypnutie potvrdzujúceho pípnutia

Po uvoľnení tlačidla PTT ⑮ jednotka vyšle signál pípnutia na potvrdenie toho, že ste prestali hovori˙.

Funkcia potvrdzujúceho pípnutia sa dá vypnú˙ a zapnú˙.

- Stlačte tlačidlo ⚙ ⑦ pä˙krát (šes˙krát v skupinovom režime), na displeji sa zobrazí → **RGR**
- Stlačte tlačidlo **OK** ⑥
- Pomocou tlačidla CH▲ ⑬ alebo tlačidla CH▼ ⑫ aktivujete (ON – zapnutý) alebo deaktivujete (OF - vypnutý) potvrdzujúce pípnutie
- Na potvrdenie stlačte tlačidlo **OK** ⑥

13.13 Vypnutie/zapnutie tónov tlačidiel

Pri stlačení akéhokoľvek tlačidla je poču˙ zvuk tónu.

Tón tlačidiel sa dá vypnú˙ a zapnú˙.

- Stlačte tlačidlo ⚙ ⑦ šes˙krát (sedemkrát v skupinovom režime), na displeji sa zobrazí → **TONE**
- Stlačte tlačidlo **OK** ⑥
- Pomocou tlačidla CH▲ ⑬ alebo tlačidla CH▼ ⑫ aktivujete (ON – zapnuté) alebo deaktivujete (OF - vypnuté) tóny tlačidiel
- Na potvrdenie stlačte tlačidlo **OK** ⑥

13.14 Zamknutie tlačidiel

Stlačte a podržte tlačidlo OK⑥ 3 sekundy, čím aktivujete/deaktivujete zamknutie tlačidiel

- Pri aktivácii sa na 2 sekundy objaví nápis LOCK
- Pri deaktivácii sa na 2 sekundy objaví nápis UNLK

Keď je aktivované zamknutie, stále bude funkčné tlačidlo PTT, tlačidlá na ovládanie hlasitosti, tlačidlo monitorovania (MON), tlačidlo volania •)) a tlačidlo zapnú˙/vypnú˙ ⏻. Všetky ostatné tlačidlá budú zamknuté.
V „Skupinovom režime“ (ďalšia kapitola) bude pri aktivácii zamknutia tlačidiel uzamknuté aj tlačidlo hovoru.

13.15 Skupinový režim

Zariadenie PT-1078 je možné použi˙ v skupinovom režime. Je možné vytvori˙ 122 rôznych skupín (0..121).
V rámci jednej skupiny môžete použi˙ najviac 16 zariadení PT-1078.
Každé zariadenie PT-1078 môže ma˙ naprogramovaný identifikačný kód (1..16) a každý používateľ si môže v jednotke naprogramova˙ svoje meno.
Používateľ môže vola˙ individuálne iného používateľa, alebo všetkých používateľov v skupine naraz. Volaný používateľ bude môc˙ vidie˙, kto začal hovor.
Pri volaní individuálneho používateľa je možné vykona˙ súkromnú konverzáciu bez rušenia ostatných používateľov v tej istej skupine.

13.15.1 Aktivácia/deaktivácia skupinového režimu

Aktivácia:

- Stlačte a podržte tlačidlo **SUB/GRP** ⑪ dve sekundy
  Na displeji sa zobrazí GRP

Deaktivácia:

- Stlačte a podržte tlačidlo **SUB/GRP** ⑪ dve sekundy
  Z displeja zmizne GRP

13.15.2 Zmena kódu skupiny
Môžete zvoliť 122 rôznych kódov skupiny (0..121)

- Stlačte tlačidlo **SUB/GRP**, ⑪ začne blikať aktuálna zvolená skupina
- Pomocou CH▲ tlačidla ⑬ alebo CH▼ tlačidla ⑫ vyberte požadovaný kód
- Na potvrdenie stlačte tlačidlo **OK** ⑥

13.15.3 Zadanie identifikačného kódu/mena jednotky
V rámci jednej skupiny môžete vytvoriť 16 používateľov. Každý používateľ má vlastný identifikačný kód (1..16) a meno.

- Stlačte tlačidlo ⑦ štyrikrát (päťkrát v skupinovom režime)
- Stlačte tlačidlo **OK** ⑥
- Pomocou CH▲ tlačidla ⑬ alebo CH▼ tlačidla ⑫ vyberte identifikačný kód jednotky (1..16)
- Na potvrdenie stlačte tlačidlo **OK** ⑥

- Pomocou CH▲ tlačidla ⑬ alebo CH▼ tlačidla ⑫ vyberte požadovaný znak mena
- Po stlačení tlačidla **OK** ⑥ sa presuniete na ďalší znak
- Keď skončíte, stlačte tlačidlo ⑦

Ubezpečte sa, či má každá jednotka iný identifikačný kód a meno Ak majú dve jednotky taký istý identifikačný kód, pri volaní všetkých používateľov sa na displeji zobrazí nápis „FAIL" (neúspech).

13.15.4 Oznámenie identifikačného kódu/mena jednotky ostatným používateľom
Po úspešnom zadaní identifikačného kódu/mena vašej jednotky môžete vysla identifikačný kód/meno všetkým ostatným používateľom vašej skupiny.
Ubezpečte sa, že sú všetky zariadenia PMR nastavené na ten istý kanál/kód skupiny!

- Stlačte •)) tlačidlo ⑩
- Stlačte znova •)) tlačidlo ⑩, aby ste vyslali hovor všetkým používateľom

Všetci používatelia v dosahu na rovnakom kanáli a v tej istej skupine dostanú identifikačný kód a meno zariadenia PMR.
Zopakujte tento postup pri všetkých jednotkách, aby sa všetky identifikačné kódy/mená používateľov uložili vo všetkých zariadeniach PMR.

13.15.5 Volanie
Volanie všetkých používateľov
Keď voláte všetkým používateľom v skupinovom režime, hovor dostanú všetky jednotky v dosahu. Vaše meno sa taktiež zobrazí na displeji ostatných používateľov a jednotky pípnu (alebo budú vibrovať v tichom režime).

- Stlačte •)) tlačidlo ⑩
- Stlačte znova •)) tlačidlo ⑩, aby ste vyslali hovor všetkým používateľom

Súkromný hovor
Môžete zavolať jednému individuálnemu používateľovi tak, že zvolíte jeho identifikačný kód/meno používateľa. Ostatní používatelia nebudú tento hovor počuť. Po odpovedaní na vaše volanie budete môcť vykonať súkromný rozhovor tak, že žiadni ďalší používatelia v skupine nebudú počuť vás a volaného partnera.

- Stlačte •)) tlačidlo ⑩
- Pomocou CH▲ tlačidla ⑬ alebo CH▼ tlačidla ⑫ vyberte identifikačný kód/meno používateľa, ktorému chcete zavolať
- Stlačte znova •)) tlačidlo ⑩ , aby ste vyslali hovor

Príjemca uvidí meno volajúceho používateľa a ozve sa mu upozorňujúci tón Upozorňujúci tón sa vypne po stlačení nejakého tlačidla.
Ak príjemca stlačí tlačidlo PTT ⑮ do 15 sekúnd, hovor medzi obidvomi používateľmi bude súkromný. Obidvaja používatelia uvidia navzájom svoje mená na displeji. Ak medzi používateľmi počas 15 sekúnd nenastane prenos, súkromný kanál bude deaktivovaný.

13.15.6 Zmena skupinového kanála pre všetkých používateľov
Ktorýkoľvek z používateľov v skupine má možnosť naraz zmeniť kanál skupiny pre všetky vysielačky.
Táto funkcia je dostupná len vtedy, keď je zariadenie PMR v skupinovom režime!

- Stlačte ⑦ tlačidlo ⑦ (trikrát v skupinovom režime)
- Stlačte tlačidlo **OK** ⑥

- Pomocou CH▲ tlačidla ⑬ alebo CH▼ tlačidla ⑫ zvoľte nový kanál
- Stlačte tlačidlo **OK** ⑥

Všetci používatelia v skupine v dosahu dostanú príslušný príkaz a kanál bude automaticky zmenený.

Táto funkcia je dostupná len v skupinovom režime.

14 Záruka spoločnosti Topcom

14.1 Záručná doba
Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia. Na štandardné ani nabíjateľné batérie sa žiadna záruka nevzťahuje.
Záruka sa nevzťahuje na spotrebné materiály a chyby, ktoré majú zanedbateľné vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia. Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originál alebo kópiu dokladu o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

14.2 Výnimky zo záruky
Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú dôsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave. Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na zariadení zmenené, odstránené alebo je nečitateľné. Akýkoľvek nárok na záruku bude neplatný, ak bol prístroj opravovaný, zmenený alebo upravený osobou, ktorá ho zakúpila.

Tento výrobok vyhovuje základným požiadavkám a ďalším relevantným ustanoveniam Smernice R & TTE 1999/5/ES.

Vyhlásenie o zhode sa nachádza na adrese:
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

Annex A
Operation frequencies

Channel Number	RX Frequency (MHz)	TX Frequency (MHz)
1	446.00625	446.00625
2	446.01875	446.01875
3	446.03125	446.03125
4	446.04375	446.04375
5	446.05625	446.05625
6	446.06875	446.06875
7	446.08125	446.08125
8	446.09375	446.09375

Annex B
Sub - channel codes

CTCSS Code Chart

Code	Freq (Hz)	Code	Freq (Hz)	Code	Freq (Hz)	Code	Freq (Hz)
1	67	11	97.4	21	136.5	31	192.8
2	71.9	12	100	22	141.3	32	203.5
3	74.4	13	103.5	23	146.2	33	210.7
4	77	14	107.2	24	151.4	34	218.1
5	79.7	15	110.9	25	156.7	35	225.7
6	82.5	16	114.8	26	162.2	36	233.6
7	85.4	17	118.8	27	167.9	37	241.8
8	88.5	18	123	28	173.8	38	250.3
9	91.5	19	127.3	29	179.9		
10	94.8	20	131.8	30	186.2		

DCS Code Chart

Code	DCS Code	Code	DCS Code	Code	DCS Code	Code	DCS Code
39	023	60	143	81	315	102	532
40	025	61	152	82	331	103	546
41	026	62	155	83	343	104	565
42	031	63	156	84	346	105	606
43	032	64	162	85	351	106	612
44	043	65	165	86	364	107	624
45	047	66	172	87	365	108	627
46	051	67	174	88	371	109	631
47	054	68	205	89	411	110	632
48	065	69	223	90	412	111	654
49	071	70	226	91	413	112	662
50	072	71	243	92	423	113	664
51	073	72	244	93	431	114	703
52	074	73	245	94	432	115	712
53	114	74	251	95	445	116	723
54	115	75	261	96	464	117	731
55	116	76	263	97	465	118	732
56	125	77	265	98	466	119	734
57	131	78	271	99	503	120	743
58	132	79	306	100	506	121	754
59	134	80	311	101	516		

Annex C
Technical specifications

Frequency range :	446.00625 … 446.09375 MHz
Channel spacing :	12.5 KHz
Radio Channels :	8
121 Sub-channels :	38 CTCSS / 83 DCS
Maximum RF output power :	0.5 W
Modulation :	FM – F3E
Antenna type :	Fixed
Battery type :	4.8V (Ni-MH pack)
Power adapter :	9V ⎓ 210mA
IP-standard :	IPX7 (submersible)

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R & TTE directive 1999/5/EC.

The Declaration of conformity can be found on :
http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

TOPCOM®

Visit our website
www.topcom.net

MD18500344N

Printed in Vietnam